

Cultura

ARGENTINA



DIARIO EL ARGENTINO

EDICIÓN  
ESPECIAL

Alberto Greco (Buenos Aires)

“El pintor es sobre todas las cosas un hombre. Un hombre que pinta...”

LITERATURA / FOTOGRAFIA / PLASTICA / MUSICA / CRITICA DE LIBROS / PUEBLOS ORIGINARIOS / HISTORIA ARGENTINA / ARTE POR DOCENA: 12 MUJERES, 12 PROVINCIAS, 12 ARTISTAS / TURISMO CULTURAL / SABORES / CINE Y SERIES



Gerardo Alcorta (Caba / Bs. As.)



## 02 Fotografía

Gerardo Alcorta (Caba/Bs. As.)

## 05 Editorial

Por Claudia Ainchil.

## 06-10 Fotografía.

Gerardo Alcorta (Caba/Bs. As.)

## 11-17 Poesía Noroeste (NOA)

Mateo Diosque (Tucumán)

## 18-19 Hospital Pediátrico de Marina Cavalletti

Cuando la belleza nos abre la razón con el tajo de su grito. Por Adolfo Marino Ponti.

## 20-26 Historieta

Mariana Salina (Córdoba)

## 27-29 Crítica de libros

Mientras vence afuera la sombra de Susana Ibáñez (Santa Fe). Por Franco Rosso.

## 30-35 Poesía Noreste (NEA)

Carlos Battilana (Corrientes)

## 36-46 Muralismo

Viviana Rivadeo Monteros (Tucumán)

## 47-48 ¿Qué estás leyendo?

Raúl Ponce y Luis Vilchez.

## 49-53 Historia argentina

El prócer olvidado del oeste. Por Carlos Boragno (Bs. As.)

## 54-58 Poesía Centro

Ferny Kosiak (Entre Ríos)

## 59-65 Cine

“Nuestros días más felices” de Sol Berruezo Pichón-Riviere.

La felicidad y la vejez entre el realismo y lo fantástico. Por Natacha Mell.

## 66-74 Suplemento Literario

Carlos Kuraïem y “El Ángel de Virrey del Pino”. Historia del primer suplemento literario de La Matanza (Bs. As.). Por Marta Goddio.

## 75-76 Cuento

El Guardián / Aries de Claudia Ainchil (Bs. As.)

## 77-80 Crítica de libros

Intertextualidad e historia argentina en una novela sobre el tango.

Por Irma Verolin. Tango brujo de Laura Nicastro.

## 81-83 Música

Marcelo Roascio. Por Pablo Adobbati.

## 84-89 Poesía Cuyo

Marta Miranda (Mendoza)

## 90-92 Teatro

Se desarrolló en Mar Azul (Villa Gesell. Bs As) el Encuentro de Teatro Independiente organizado por el grupo Vida Cósmica. Por Lautaro Richino.



## **93-97 Arte por docena: 12 mujeres**

### **12 provincias 12 artistas**

La comunicación cultural del trabajo escénico en Córdoba.  
El camino desde la trayectoria de Guadalupe Pedraza. Por Cecilia Rodríguez.

## **98-100 Crítica de libros**

"Te quedan lindas las trenzas" de Patricia Severín (Santa Fe).  
El mundo de la infancia y la contradicción de los adultos. Por Omar Ramos.

## **101-102 El recuerdo siempre al 10**

Por Elena Ferreyra (Buenos Aires)

## **103-105 Literatura infantil**

Laura Escudero (Córdoba)

## **106-113 Blog Mis Poetas Contemporáneos**

Por Gustavo Tisocco (Corrientes)

## **114-124 Poesía Buenos Aires**

Ricardo Rojas Ayrala.

## **125-126 Zelmar Acevedo Díaz**

Por Patricia Bence Castilla (Directora de Ediciones Ruinas Circulares)

## **127-132 Si de PINTAR se trata..., en Orúe empieza el viaje**

Por Cecilia Rodríguez.

## **133-137 Poesía Buenos Aires**

Susana Thénon.

## **138-139 Podcast**

La Revancha de los fracasados llega para armar de historias a la generación que nunca va a poder comprarse un terreno. Por Matías Rodríguez (Bs As)

## **140 Crítica de libros**

La brevedad como instancia literaria. Por Omar Ramos. Modo Luciérnaga de Rubén Valle (Mendoza)

## **141-142 Cultura e Identidad Argentina**

Formosa.

## **143-147 El lienzo de una prenda es el bastidor de mis sueños de artista**

Por Cecilia Rodríguez.

## **148-153 Poesía Patagonia**

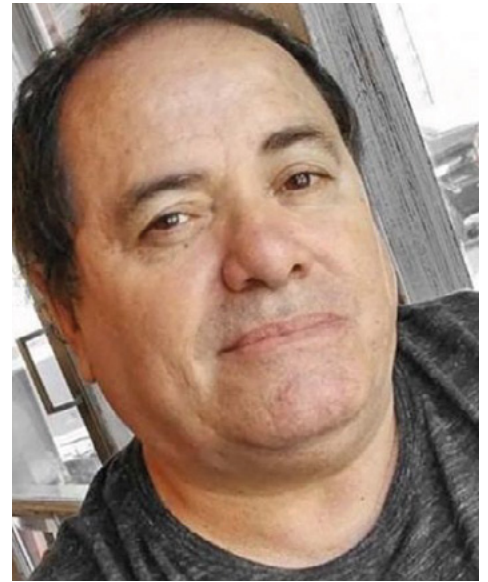
Irma Cuña (Neuquén)

## **154-156 No se refieran a las lenguas indígenas como "Dialectos"**

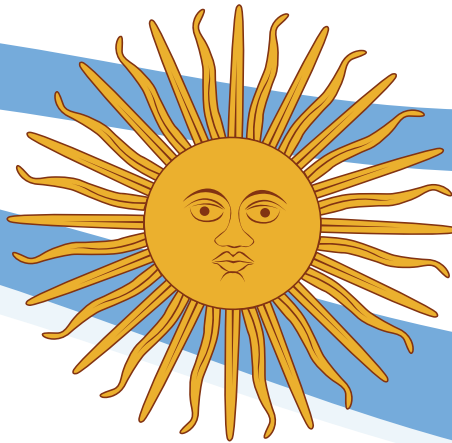
Por Fabio Inalef.

## **157-177 Plástica**

Alberto Greco (Buenos Aires): "El pintor es sobre todas las cosas un hombre. Un hombre que pinta..."



# CULTURA ARGENTINA



En la hoja de poesía “Agua Viva”, que hicieron Susana Thénon y Alejandra Pizarnik, decía : “Nuestra tarea consistirá esencialmente en la búsqueda, selección y publicación de todo material que se justifique como hecho poético. Nos mueve, al mismo tiempo, un imperativo de honestidad esencial: barrer con los piratas de la poesía, con los gángsters de la poesía. Terminar de una vez con los acalabrados, los que aún riman “espejo” con “reflejo”. Esta hoja necesita, por tanto, que se la ayude. Solicitamos la indispensable colaboración de quienes nos lean. Las puertas están abiertas. La poesía también.”

Tomando esas mismas banderas invitamos a lxs artistas del país a que nos ayuden a brindar arte. Las puertas están abiertas. La Cultura es el Otre.

Claudia Ainchil.

## STAFF

### **Cultura Argentina**

**Directora Periodística y General:** Claudia Ainchil

**Diseño Gráfico:** Silvina Gun

**Fotografía:** Camila Súnico

# Gerardo Alcorta (Caba / Bs. As.)

Soy Gerardo Alcorta, me apasiona el Arte de la fotografía, con el tiempo fui educando mi “ojo” y así pude por medio de una imagen, conectarme con los demás, transmitiendo un sentimiento, contando una historia y generando distintas emociones.

En particular, a pesar de incursionar en distintas ramas de la fotografía, tales como eventos sociales, book personales, etc. Amo y me encanta todo lo relacionado con la naturaleza, o sea, que mi pasión es retratar paisajes, es ahí donde mis sentidos están bien a gusto y desarrollados.

La vida transcurre en lugares diversos, de multitud y soledad, y cada imagen presenta un mensaje... Desde mi perspectiva, alterno profundidades, paletas cromáticas frías, cálidas, efectos, contrastes, composiciones naturales, en donde la gran protagonista es la Luz en sus diversos momentos.











## Gerardo Alcorta

Nació el 19 de abril de 1964 en CABA, su infancia y adolescencia transcurrió en Cañuelas, actualmente vive en Lomas de Zamora.

# Mateo Diosque (Tucumán)

## PULSIÓN

desconozco lo que palpar cuando  
 lo inmaterial de los días se  
 manifiesta en  
 tenerte cerca y que  
 las plantas crezcan. en  
 hacer un hueco todo  
 cómodo ameno respirable para  
 resguardarnos de los demás que  
 no ven los fantasmas que acechan en sus  
 supuestas luces todas  
 artificiales todas  
 frías blancas insulsas

se inundan lasha  
 bitaciones por las grietas mientras la  
 tormenta tiembla el  
 clima tropical de  
 de nuevo  
 tenerte cerca. así aprendemos a  
 nadar oha  
 cer un barco de papel que  
 resista el  
 miedo constante de  
 lo que sesconde entre lo repetitivo de  
 querer hacer vida entre tanta  
 pulsión de muerte. quiero

nolvidarme del dolor y  
 poder seguir viviendo pero  
 también quiero acordarme de  
 que lo inmaterial se queda conmigo cuando  
 vuelvo a mi casa y no estás y  
 nolvidarme tampoco de quen  
 las llagas tencuentro

no puedo palpar lo inmaterial. agradezco  
 hablar los mismos lenguajes que vos o  
 inventar los mismos lenguajes los dos  
 abrirme el pecho ciego convencido  
 de saber dejar ir y dejar entrar y que  
 puedo dejarte posar las manos quemadas  
 encima de  
 mis portales cuando lloro y  
 hacer fotografía perfecta de los matices de  
 tu piel machucada. quiero  
 cuidar sin asfixiar los momentos sostener  
 sin aplastar  
 apagar las luces y  
 hacer de nuestra intuición  
 una herramienta válida

(Publicado en Desentierro. Puntos  
 Suspensivos Ediciones, 2021)

## **escondo palabras para que la fantasía deje de comerse cruda la realidad**

antes de que yo naciera mi mamá me escribió:  
hija. ojalá esté a la altura de darte el amor suficiente para enfrentar  
este mundo ceniza

cuando me fui de su casa a los 18 mi mamá escribió:  
ojalá encuentres  
todo el amor que se te dio. hija.  
lo llevás adentro.

estoy en el medio de un día dos años después de haberme ido.  
viajo de noche porque es más barato.  
encuentro por las ventanas deste auto gigante las visiones de los fantasmas que me  
acechan. no lo tengo planeado pero.  
voy a entrar a su casa.  
a la de mi mamá.  
elegir el cuarto principal.  
cerrar la puerta.  
y me va a encontrar.  
un par de horas después.  
con los brazos abiertos. de par en par.  
me voy a haber cansado. en ese momento. de sentir que si me quiebro  
todos los dedos. de la mano. con la que escribo.  
lo abstracto  
me significa menos.  
voy a querer saber entonces. si la carne todavía es de verdad y cuánto la sangre chorreada  
puede soltarme del tormento.  
qué carga mi sangre que es sangre de tantas otras sangres.  
no por vicio del dolor. no por adorno de bazar comprado para decorar una existencia.  
es que voy a tener sombras que se me presentan. como en el auto gigante. todas. ajenas.  
previas a mi. diagnosticadas desdiagnosticadas subdiagnosticadas rediagnosticadas a  
desequilibrios quimicos. voy a estar harto de la frase “vas a poder  
vivir mejor”.

pero esa noche no voy a descubrir nada van a. pasar diez años hasta que  
esté acostado en la cama de mi depto y le pida a mi novio que me abra un portal en el  
pecho mientras él me diga que  
cuando dejás salir dejás entrar y yo conteste soberbio como siempre que  
no hay oscuridad más grande que la que me habita y cuando  
los cuchillos ínfimos me partan al medio me de cuenta  
que mi vida sangra  
que mi sangre es carne  
pero que todo fue  
principalmente  
delirio de grandeza.

## S/T

a estas alturas no me desgasto en  
relatos sobre  
los miembros que perdí en  
las calles de estas tantas  
ciudades que son en definitiva  
todas las mismas ciudades  
proyecciones de mi incapacidad para decodificar la realidad  
de alguna manera que no sea un campo minado.  
ya no vuelvo a mi casa a llorar y  
las pocas veces que lloro ya no te llamo.  
al llanto compartido lo dejé en las fantasías inconclusas de mi lesbianismo.

ahora me volví  
arisco endurecido  
un cerco gigante electrificado.

hablame desde allá  
que no estoy dispuesto a mostrarte  
ninguna amputación. los años me dieron  
habilidades afiladas. tengo  
la percepción incrementada  
la isla de mi pecho ahuecado como refugio  
la autosuficiencia de los abrazos de mis fantasmas que me  
observan por las ventanas y las puertas abiertas. tengo  
conocimiento empírico de los pasados y  
una intuición que nunca me falla.



## narrativas expiradas

con qué referencia aprendo a  
habitar la ternura ahora que soy  
un chico distinto a los  
chicos que vi quenseñaron a  
ser? qué hago con mis  
ganas que cambian? cómo no me comparo ni  
me anulo antes las construcciones que se  
saben firmes en  
años y años de  
historia? de qué manera pongo el  
cuerpo si mi cuerpo  
no siente ni a sí mismo? a dónde  
deposito el terror de tener quedar en  
constante disputa? con qué sano un  
lastimado que abren y  
abren sin parar y sin mirar? cómo  
existo dónde existo cuándo existo  
desdibujado por la  
potencia feminidad que me acecha?  
de qué hago hogar cuando todo es llamas  
desapareciendo nervios pero  
todo duele exacerbado por la misma llama?  
qué relato invento cuando  
lo único que estoy consiguiendo decir es  
que los relatos que construí ya  
no sirven de nada?

lo que no existe ya  
no es una oportunidad para  
inventarlo todo cuando  
me saco la ropa y una selfie cuando me  
digo el pronombre y digo mi nombre y  
todo es vacío frente a  
la inmensidad arrasadora de  
lo que alguna vez sí  
supe inventar

a veces quiero correr y decirle a la mujer  
que me decían que era  
quedate aquí que  
sólo así te  
van a permitir existir

(Publicado en Desentierro. Puntos  
Suspensivos Ediciones, 2021)

## DESENTIERRO

la ciudad en carnaval sostiene la calma que  
vos y yo tenemos. levito sobre el suelo. casi  
parece que conseguí encapsular. en mi  
andar. o en el andar de todo tucumán. lo que  
pasa cuando  
nuestras angustias  
se encuentran.  
ellos no saben pero  
tenemos el secreto  
la transpiración necesaria para  
hacer de los fluidos  
embrujo en febrero. tenemos  
el calor en su tibieza exacta el  
fuego protegiendo y  
la realidad distorsionada en  
lugares que otrxs nunca  
ven. por eso es  
verano pero  
nos mantenemos alejados del reviente. nada  
suena a perreo.  
en cambio  
prendés la vela  
conjuramos las cosas en  
palabras que  
todavía no existen  
inventamos la lengua y hacemos de los tajos  
receptores de  
una hipersensibilidad de  
una oscuridad que hasta entonces  
parecía gestarse sola y única en  
cada uno  
de nosotros.

ahora que sabemos que existimos nada en  
esta superficie puede volver a  
hacernos sentir  
ajenos

(Publicado en Desentierro. Puntos  
Suspensivos Ediciones, 2021)

**TE VI CAMINANDO  
POR BELGRANO  
Y ME PEGÓ  
MÁS FUERTE  
QUE ESA VEZ  
QUE LEI UN CARTEL  
QUE DECÍA  
CAPAZ SOS TRANS**

nunca me lo dijo  
pero estoy segura  
el viejo de Solana  
la violaba  
por eso  
a mí me daba bocha de asco  
cuando me decía  
que el chabón  
escribía poemas  
“así como vos” me decía  
como si la poesía  
fuese una sola

de su viejo  
me había contado  
eso  
que le habían hecho  
un monumento  
en el medio de la ciudad  
y nada más  
hasta que una tarde  
cayó a casa  
llorando una banda

cuando entró a mi cuarto  
se tiró en la cama  
se limpió de los ojos  
las lágrimas  
y me miró fijo por un rato  
no hablaba mucho Solana  
capaz sentía que no daba  
capaz sólo le costaba  
después de inspeccionarme  
la cara  
como si no se la hubiese sabido  
ya  
de memoria  
me dijo que el viejo

se había caído  
de las escaleras  
me dijo que estaba  
en el hospital  
me dijo que capaz se moría  
a esto no me lo dijo  
pero estoy segura  
como de otras cosas  
de que en el fondo  
lloraba por culpa  
por culpa  
de que le alegrara  
pero como dije  
así  
explícitamente  
sólo expresó  
esas tres cosas  
y cambió de tema



“anoche soñé de nuevo  
que era varón”  
me tiró  
mientras sonreía  
y sacaba  
el 2ce de la mochila  
después comenzó  
con uno de sus delirios  
místicos espirituales  
algo de que seguro  
lo había sido  
en otra vida  
o que lo iba a ser  
en la siguiente  
y lo mezcló  
con el sueño  
y con una historia  
que se me hizo confusa  
de la vez  
que su viejo  
la había encontrado  
usando la ropa  
de su hermano  
a todo ese enrosque  
de palabras  
que variaba un poco  
de vez en vez  
pero que tenía  
siempre  
como idea principal  
la misma cosa  
lo usaba como  
ritualpreámbulo  
al 2ce  
porque cuando  
nos drogábamos  
Solana  
siempre se travestía  
se travestía  
y tenía un nombre  
elegido  
por ella misma  
para ese momento  
me hacía  
que le prometiera  
todas las veces

ya cuando estaba de cara  
y habíamos terminado  
de coger  
que era otra  
de las cosas  
que siempre pasaban  
cuando nos drogábamos  
que no le repitiera  
el nombre  
a nadie  
ni siquiera  
a ella misma  
creo que  
le cumplí  
muy bien la promesa  
y por eso ahora  
no me lo acuerdo

hace unas semanas  
me la crucé  
yo iba a una lectura  
y ella volvía del laburo  
de tacos  
de vestido  
sosteniendo  
una performance  
perfecta  
de lo que me dijo  
que nunca había sentido  
que era  
y verla así  
me hizo sentir sola

se me angustió todo el cuerpo  
sentí una especie de yunque  
cayéndome encima  
se me bajó la presión  
quise sentir pena por ella  
pero sólo pude sentir pena por mí  
por todo  
lo que me parecí  
y por todo  
lo que me parezco a ella  
en las mentiras  
que todavía sostengo

(Publicado en Mariquita. Inflorescencia Editorial, 2019)



## Mateo Diosque

(Tucumán, 1990). Es escritor, editor y tallerista.

Como autor publicó *Retroactiva* (Killa, 2017), *Hueco* (Ofensiva Ediciones, 2018), *Mariquita* (Inflorescencia Editorial, 2019) y *Desentierro* (Puntos Suspensivos Ediciones, 2021). Ha participado en numerosas antologías, siendo la última *Hablemos de Amores* publicada por *Somos Centelleantes*.

Recientemente fue poeta invitado en el Festival Internacional de Poesía de Rosario. Cofundó Inflorescencia Editorial en el año 2018, en donde publica desde el NOA a voces desobedientes de la poesía. En el año 2021 se sumó a Puntos Suspensivos Ediciones, editorial independiente que se enfoca principalmente en las voces trans\*/travestis/no binarias.

Facilita talleres y clínicas de escritura en donde acompaña procesos y proyectos creativos desde el año 2017 de manera presencial y virtual.

# Hospital Pediátrico de Marina Cavalletti

Cuando la belleza nos abre la razón con el tajo de su grito

Por Adolfo Marino Ponti

Todo hecho poético se inscribe en una tradición, corresponde a una voz que estuvo antes, a un mismo dolor, a un paisaje semejante. Sin embargo cada voz tiene el acento de su yo lírico y de las circunstancias personales de cada escritor, escritora. *Hospital Pediátrico* de Marina Cavalletti cumple con esta premisa sin dejar por ello de ser un

libro original, bella y dolorosamente alumbrado. En efecto, la autora con esta obra resignifica el tema del padecimiento corporal en la poesía argentina. Y lo hace con singularidad expresiva, con su propia musicalidad, pero sin omitir aquellos antecedentes que atraviesan su discurso como astillas de un espejo insertadas en su texto. Marina Cavalletti exorciza su tormento entrando a la poesía de la mano de Viel Temperley y de su libro *Hospital Británico*, de cuya luz toma los significantes similares para escribir un poemario deslumbrante de principio a fin.

El libro se estructura en dos partes. La primera se titula "Piel" y la segunda "Hospital". Son poemas breves, hilvanados el uno con el otro en una suerte de progresión discursiva. Todos nos acercan al recorrido tortuoso de su infancia sucedida entre salas de hospitales, quirófanos y el efecto onírico de las anestésicas. He aquí las razones de su lenguaje como prolongación de su ser, como cicatriz todavía ardiendo bajo la llama del suplicio.

Cualquier interpretación sobre *Hospital pediátrico*, siempre será leve, ajena a la canción herida de su cuerpo, a sus pies mirando la colina del camino. Por eso, sus sílabas se vuelven pájaros y nos invitan a volar, a cruzar el límite de la imposibilidad, a sentir sus piruetas verbales como los colores del arcoiris después de la tormenta. Si bien la autora jamás se aleja de la excelencia literaria, de lo poéticamente correcto, este libro es un barrilete de la vida, una metáfora de humanidad, buscando de sus lectores, no la piedad, sino el heroísmo de guardar algunos versos de sus páginas para



**Hospital Pediátrico de Marina Cavalletti obtuvo el primer premio en el Concurso Nacional Adolfo Bioy Casares, Las Flores 2020**

hacernos temblar los dientes de placer, cuando la belleza nos abre la razón con el tajo de su grito. En este sentido nos dice en el poema “Serenata”

*Nací con el cuerpo roto  
pero la primavera  
me trajo un pájaro  
él cantó para mis piernas enjauladas  
presas políticas  
de una infancia  
donde no estaba  
permitido correr.*

No hay en su mensaje golpes bajos, ni estridencias, sino palabras dispuestas como artillería de un bombardeo entre la vitalidad de su niñez y el arsenal de sanatorios, hospitales, médicos, bisturís, invadiendo su persona. He aquí la tensión que hace de este ejemplar un texto sorprendente, unido por el vínculo del dolor como percepción indigna y la poesía como sentimiento de salvación. George Bataille decía: “Escribo para no volverme loco”. Y Marina Cavalletti escribe para no rendirse, para dar batalla a lo inconfesable.

## ATÓMICA

*Hiroshima soy yo  
Vietnam soy yo  
La niña grita desnuda  
corre  
se aturde  
sin dirección.  
Y estalla.*

Cada verso florece de la cicatriz de sus miembros, se exilia de las espinas de su tallo. Así, su poemario se reconstruye en otra parte, en el paraíso del lenguaje, donde el texto se convierte en placer, habla como nueva entidad, con vida autónoma, vuela, ya cisne, ya hoja, ya flecha buscando el blanco donde clavar su destino. Todo esto me sirve para decir de un modo excluyente: ***Hospital Pediátrico***, de Marina Cavalletti es un libro alucinante, que me hace estremecer y al mismo tiempo amar la poesía. Nadie puede salir de su lectura sin expatriarse del propio cuerpo, sin sentir el grito de la palabra poética como un bramido proporcional al aullido del cuadro de Edvard Munch.

## Marina Cavalletti

Se graduó como Magíster en escritura creativa (UNTREF), Profesora de letras y Técnica profesional en música. En 2016 ideó el ciclo itinerante Brote Poético que desde 2019 tiene además formato radial en la emisora del municipio de Avellaneda. En ese distrito dirige el festival “La semana de la poesía” desde 2017 junto con compañerxs del Edificio Municipal Leonardo Favio. Con otros poetxs, co-coordina el espacio “Las Raras Circunstancias”, en el Centro Cultural de la Cooperación. Desde 2012 es docente de la UNDAV, desde 2020 dicta allí la materia “Poesía, género y gestión”, en el departamento de Humanidades


y Artes. Fue profesora en el CBC de la UBA, el ex IUNA –actual UNA- y el IES Alicia Moreau de Justo, entre otros. Compiló la antología Brote Poético (2016, Eloísa Cartonera) y entre 2016 y 2018 dirigió la colección de poesía Raúl González Tuñón del Grupo Editorial Sur. Algunos de sus versos fueron publicados en el diario Página/12, la colección “Dos poemas”, de Ediciones Arroyo y las antologías de los ciclos “Incógnito” y “La palabra que sana”. Como periodista, escribe en diversos medios nacionales, entre ellos Revista Ruda, Folklore Club y Con Fervor. Dicta talleres de canto y producción poética.

# Mariana Salina (Córdoba)

## ¿QUÉ ES EL KARATE-DO PARA MÍ?

(DESDE EL PUNTO DE VISTA  
DE UNA PRINCIPIANTE PERO  
CON TODA LA PASIÓN)

POR MARI SALINA  
2020



EL KARATE-DO NACE EN LA ISLA DE OKINAWA A PRINCIPIOS DEL SIGLO PASADO, AUNQUE SUS ORÍGENES DATAN DE MUCHO ANTES, MARCANDO SUS PRIMERAS RAÍCES EN CHINA. SURTIÓ CON LA NECESIDAD DE PROTEGER A LAS MUJERES Y NIÑAS DE LOS INVASORES DE LA ISLA. SÓLO MUCHOS AÑOS DESPUÉS, SENSEI CHOJUN MIYAGI ES EL PRIMERO EN PERMITIR EL INGRESO DE MUJERES A SU DOJO.

KARATE-DO QUIERE DECIR "EL CAMINO DE LA MANO VACÍA" Y HACE REFERENCIA A QUE LOS POBLADORES DE LA ISLA NO TENÍAN ARMAS PARA DEFENDERSE SALVO ALGUNOS ELEMENTOS DE USO COTIDIANO COMO PALOS O VINCULADOS AL TRABAJO DE CAMPO.

DEDICADO A TODAS LAS MUJERES QUE HAN SUFRIDO VIOLENCIA DE GÉNERO O VIOLENCIA JERÁRQUICA DENTRO DEL MUNDO DE LAS ARTES MARCIALES Y DEBIERON ABANDONAR O SE VIERON FORZADAS A DEJAR LO QUE MÁS AMABAN.

MI HISTORIA CON ESTE ARTE  
MARCIAL COMIENZA HACE UN  
TIEMPO, CUANDO ME PARTÍ EN  
MIL PEDAZOS...

# 空手道

Y POR ESO DECIDÍ  
COMENZAR A PRACTICAR  
KARATE: PARA HACERME  
MÁS FUERTE EN TODOS LOS  
SENTIDOS.

EN KARATE UNA DE LAS  
COSAS MAS IMPORTANTES  
ES LA BASE.  
SIEMPRE HAY QUE ESTAR  
BIEN PLANTADO, LOS PIES  
SON COMO RAÍCES DE  
ÁRBOLES.





KARATE ME AYUDA AÚN EN ESTE MOMENTO, A ENFRENTARME A MIS PROPIOS DEMONIOS Y A LOS DE AFUERA TAMBIÉN.

EN KARATE TAMBIÉN VI ABUSOS, MALTRATOS VERBALES Y ACTITUDES CRUELES DE PARTE DE PERSONAS DE MAYOR RANGO HACIA LOS DE MENOR RANGO, COMO SI TENER UN CINTURÓN DE CATEGORÍA ALTA FUESE LUZ VERDE PARA GRITOS O ESAS CUESTIONES. AHÍ APRENDÍ QUE **EL RESPETO DEL OTRO SE GANA**: ÉSTE NO ESTÁ DADO POR UNA JERARQUÍA INSTITUCIONAL NI DE NINGÚN TIPO.



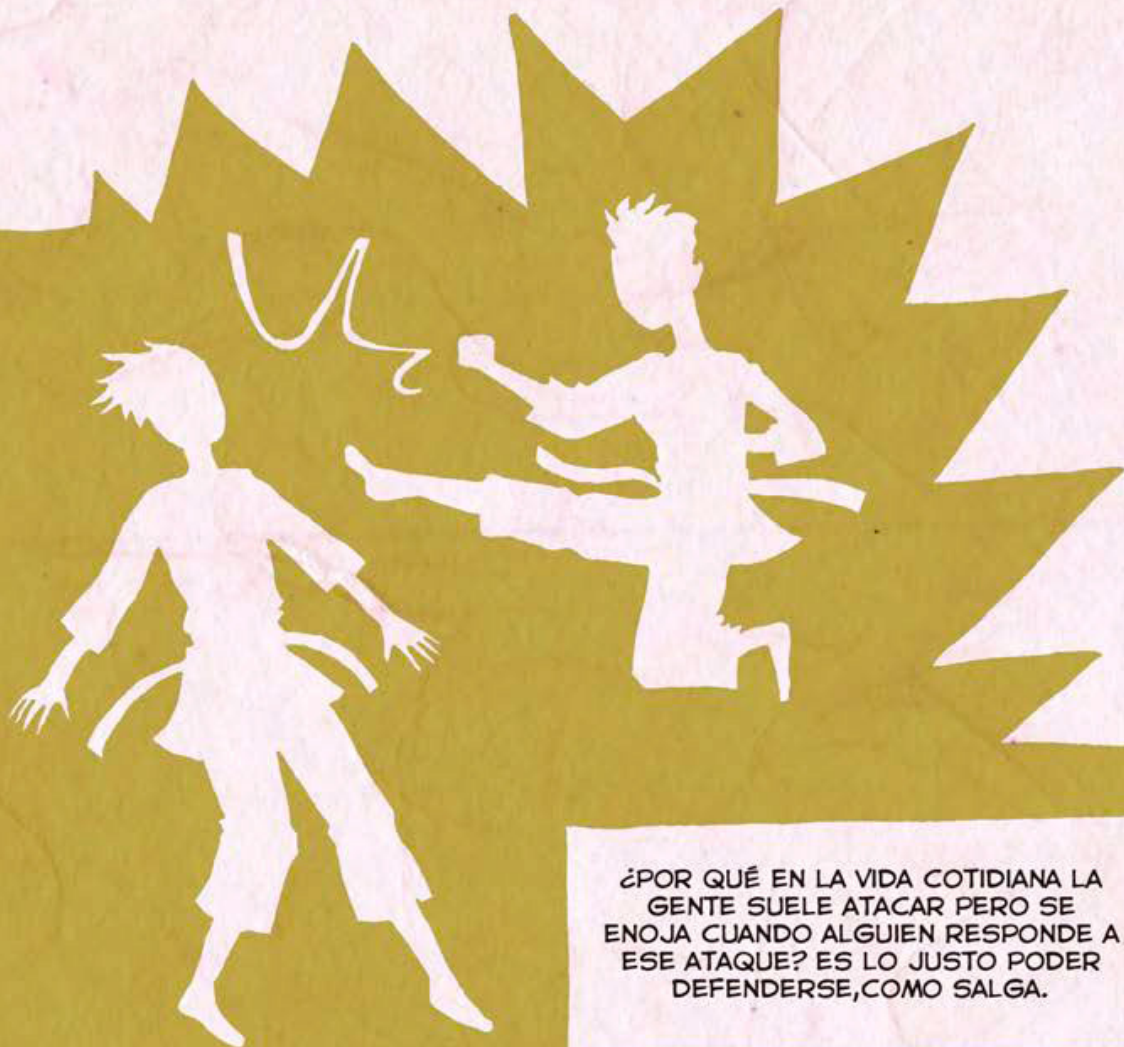
EN KARATE EL COMBATE COMIENZA CON EL Oponente DE PIE Y MIRÁNDONOS A LOS OJOS.



EL COMBATE NUNCA COMIENZA CON EL OTRO EN EL SUELO. ESO HACEN LOS COBARDES.



EN KARATE TODOS LOS KATAS  
COMIENZAN CON UN MOVIMIENTO DE  
BLOQUEO. ESTO QUIERE DECIR QUE AL  
KARATEKA LO ATACARON PRIMERO Y  
SÓLO SE ESTÁ DEFENDIENDO.



¿POR QUÉ EN LA VIDA COTIDIANA LA  
GENTE SUELE ATACAR PERO SE  
ENOJA CUANDO ALGUIEN RESPONDE A  
ESE ATAQUE? ES LO JUSTO PODER  
DEFENDERSE, COMO SALGA.



"MI MANO QUE GOLPEA ESTÁ QUIETA, CUBIERTA POR LA MANO DE LA PAZ. YO ESTOY EN PAZ".



"PERO SI TU GOLPE VIENE HACIA MÍ, ME VOY A PROTEGER DEL ATAQUE..."



"Y NO VOY A DUDAR EN DEVOLVER ESE GOLPE. ES MI DIGNIDAD LA QUE ESTÁ EN JUEGO".



PARA MÍ, EL KARATE ES COMO EL MAR DE OKINAWA. ES CALMO O TREMEMDO Y YO SOY COMO ESE MAR: TODO DEPENDE DE CÓMO SE LO TRATE.

SALINA 2020



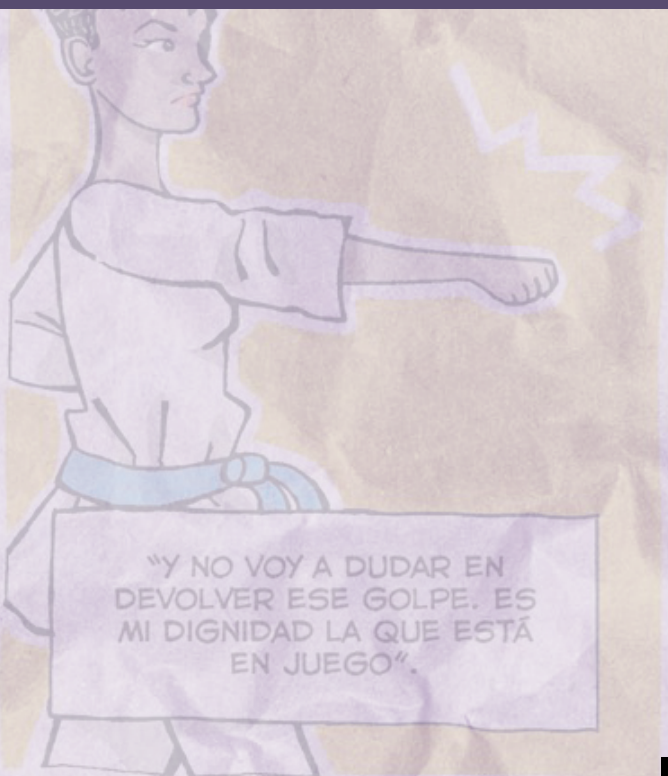
"MI MANO QUE GOLPEA ESTÁ QUIETA, CUBIERTA POR LA MANO DE LA PAZ. YO ESTOY EN PAZ"



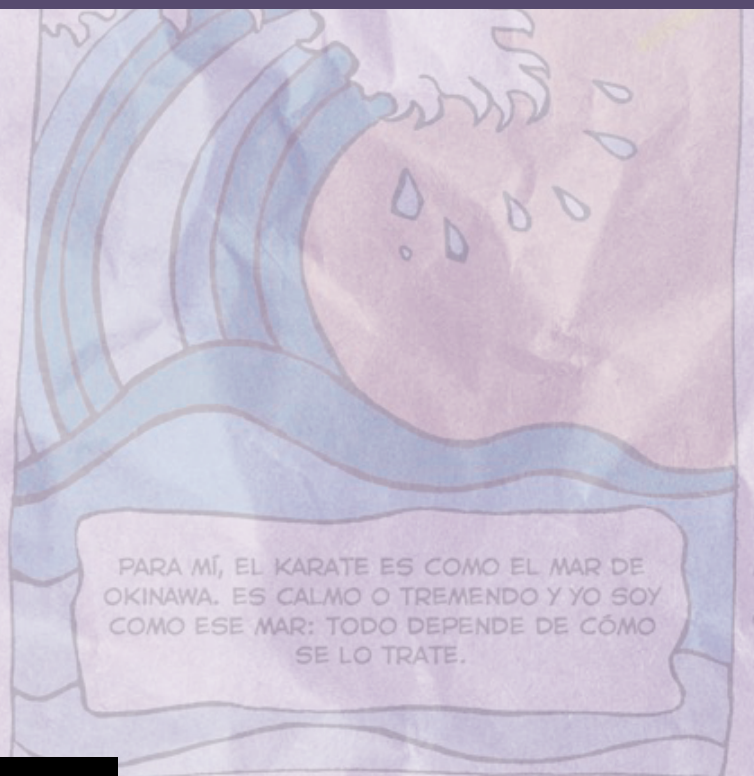
"PERO SI TU GOLPE VIENE HACIA MÍ, ME VOY A PROTEGER"

## Mariana Salina

Es historietista, ilustradora y gestora cultural. Se graduó en Grabado por la Universidad Nacional de Córdoba. Participó de la revista Clítoris (2011-2013) y de su segunda antología Clítoris. Relatos gráficos para femininjas (Hotel de las Ideas, 2017). Autora de Cartas a una Hormiguita (Llanto de Mudo, 2013); y otras historietas. Participó en Fábulas en Viñetas (Loco Rabia, 2017) y Alegría (Anuario 1 y 2, La Maroma, 2017 y 2018). En 2019, junto a Aleta Vidal, relanzan el libro de historietas infantiles Pumbapá!



"Y NO VOY A DUDAR EN DEVOLVER ESE GOLPE. ES MI DIGNIDAD LA QUE ESTÁ EN JUEGO".



PARA MÍ, EL KARATE ES COMO EL MAR DE OKINAWA. ES CALMO O TREMEMDO Y YO SOY COMO ESE MAR: TODO DEPENDE DE CÓMO SE LO TRATE.

SALINA 2020

# Mientras vence afuera la sombra

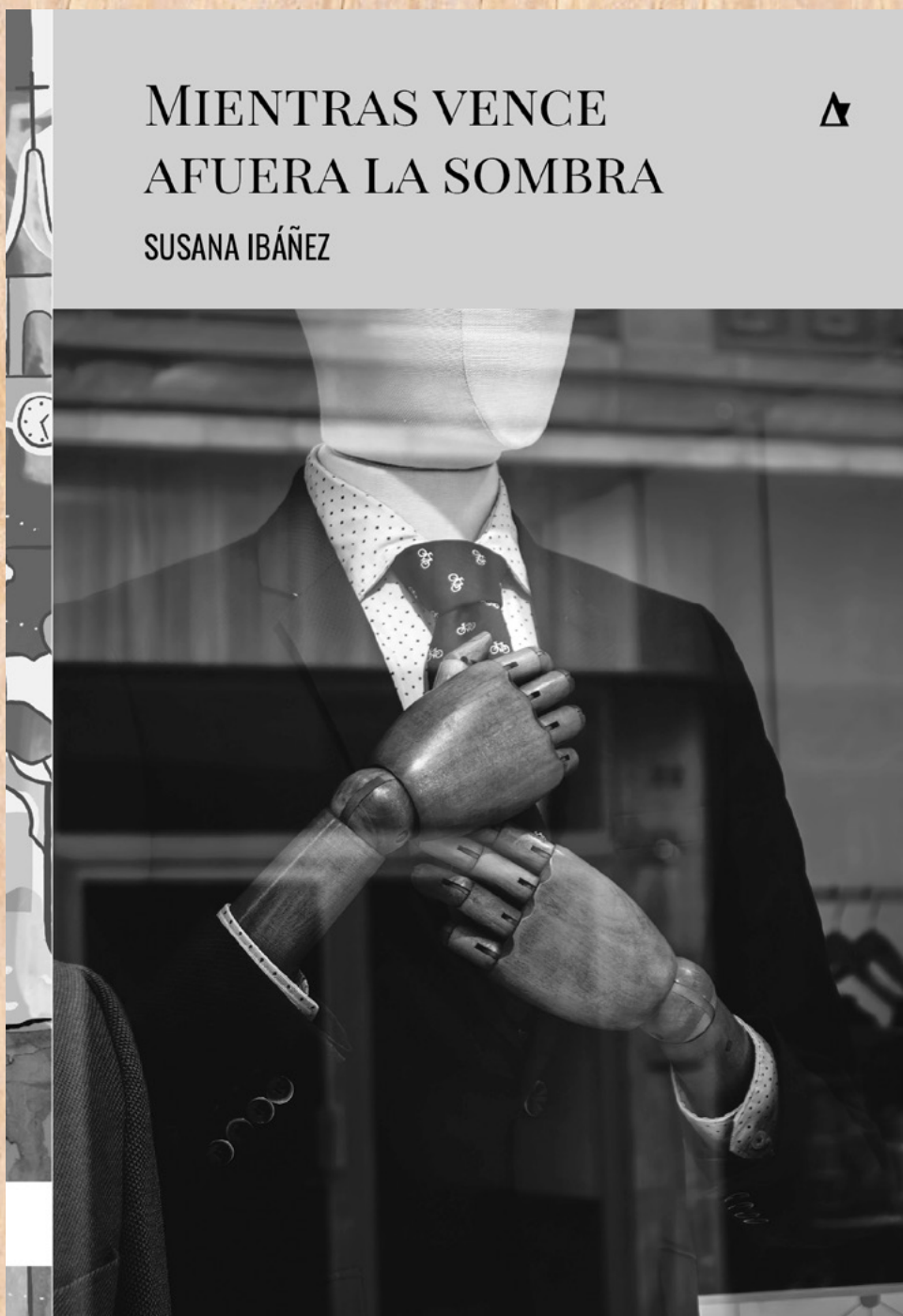
De Susana Ibáñez (Santa Fe)

Por Franco Rosso

El siguiente texto fue leído por el escritor Franco Rosso\* durante la presentación de la novela *Mientras vence afuera la sombra* de Susana Ibáñez, editada recientemente por Palabrava, Santa Fe.

Voy a hablar de luces. De claroscuros. De intermitencias. De líneas delgadas que conviven en tensión permanente entre el adentro y el afuera. Lo correcto y lo corrupto. De miedos y también de sombras. Las que crecen por sobre esa única luz posible. Una luz que no aflora porque sí entre esos grises: hay que buscarla. En mundos adentro. En los refugios seguros que eligen los personajes de la pudrición del afuera.

Para leer este libro hay que estar dispuestos a caminar a ciegas, por donde no se ve. Tratar de ir a tientas en un mar de oscuro, de ferocidades que se agolpan en oficinas de juzgados, entre eternas fojas sin resolver. No obstante, tenemos la tarea de llegar hasta el punto en que una luciérnaga, allá en el fondo, haga luz. Y que esa luz sea la única posible para moverse por este mundo que está corrupto hace tiempo. La única capaz de hacer mover el cuerpo, las pasiones, la vida entera.



¿Cómo se transita a oscuras en una ciudad violenta y ensombrecida? En un escenario frío, en esta Santa Fe, que se nos revela de una manera indócil, en donde la violencia hace parada en cada esquina. Y es por eso que lo feroz aturde a medida que avanzamos. La calma otoñal va dejando huecos fríos en su avanzada. Cualquier estallido, aunque sea de alegría, es un impacto que nos mata, o por lo menos nos perturba.

El aire, como una bala rasante.

En esta Santa Fe gris se cruzan juegos incompletos, que van desenredando los días y las cosas hasta encontrar una punta de ovillo falsa o, por lo menos, que no parece ser tal.

Caminamos con el narrador por una historia sin frenos, pero con la minucia descriptiva en cada palabra, cada oración. Vamos llevando la silla de ruedas de Rojas, le alcanzamos su andador, luego sus muletas. Le ayudamos en su resiliencia a reconstruirse. A un nuevo andar. En esos pasos, que fueron endebles al comienzo, como un fugaz retorno a la inocencia o un recomenzar, Rojas nos declara que el amor y las convicciones son una luz necesaria. Un foquito sin pantallas colgando en un salón inmenso. La primera luciérnaga en el patio apenas un diciembre. Lo que nos lleva a seguir por el camino más honroso posible. Pero eso de caminar en Rojas parece una tarea complicada, y cada paso conseguido es una fiesta interna. Y la festejamos, claro. Por eso nos lleva junto, porque sabe que hay un descanso posible en el otro. Ese otro que acompaña, que andamia ese peregrinar ciego. Rojas sufre lo que no sabe y se cuestiona los claroscuros que tiritan.

Tracia es el interruptor de ese foquito. La perilla que le enciende un mundo sin sombras, pero que a veces también lo apaga para que no veamos la hilacha que cuelga en sus bordes, en su adentro. Ella es como esta ciudad otoñal: intermitente. Tracia contiene héroes que esconde a la vista de todos y para mostrarlos los dosifica, como un eterno y relajante masaje de pies. Tracia, la del nombre raro. La del oficio raro para los univer-

sos de Rojas. La mujer que cuida los pasos de los demás, para que sean firmes, seguros, sin rebarbas que provoquen la zozobra.

Me puedo preguntar muchas cosas ¿Es seguro el andar de Tracia? Rojas descubre ahí, en ese universo interno ajeno su cable a tierra menos pensado, lo que le calma sus dolores, la punta de ovillo que busca para su causa personal y acaso la más difícil. ¿Un caso más sin resolver en su universo? ¿Se resuelven los casos de Rojas? ¿o son un reflejo de la justicia diaria?, Digo la real, la de no ficción, la que no tenemos ¿Es un caso Rojas en sí mismo? ¿Cómo percibir esos momentos en los que se evade y se recluye? El cansancio de una lucha en vano lo puede más, aunque a veces piense que su pelea interna sea aún peor que el ego de Schillaci, ese jefe corrupto y aborrecible.

Fiscales, oficinas, la justicia sumida en cuanto hecho de corrupción exista, asesinatos, burocracia rancia y aprietes. Sinónimos de un mundo afuera, en esta Santa Fe donde todos van perdiendo el eje y todo acecha: en donde, aparte de la mentira, ya nada es posible.

Hay un narrador que se anima a descubrir la belleza en lo que aflora de sus grietas de cemento, disfrazada de cualquier espía. Se mete con paisajes tan actuales que asustan, pero no asombran. Dibuja los recovecos de la historia con una fluidez que nos permite ir hasta esa luz en el final, sin pausas durante trece capítulos.

Iba a hablar de intermitencias, de vaivenes, de claroscuros, de fiscalías, de figuras y personajes palpables, de un texto hecho con imágenes reproducibles. Iba a hablar de una novela desde el hoy, que podría leerse como una serie de tv, en donde cada capítulo cierra en sí mismo y me anima al siguiente y así. En donde la historia se fragmenta. Iba a hablar de luces. De las únicas necesarias en estos universos internos. En este andar a ciegas. De esas luminosidades que todavía siguen dentro de cada uno de esos personajes e insisten en hacer una llamita que los guíe, mientras vence afuera la sombra.

## \* Franco Rosso

Nació en Tostado, Santa Fe, Argentina en 1979. Estudió Cine en U.N.C (Universidad Nacional de Córdoba) y Profesorado de Lengua y Literatura en el Instituto del Profesorado de Rafaela. Fue cofundador en el año 2002 del grupo de escritura *Prima Liter* junto a Santiago Alassia, Matias Aimino y Gustavo Lombardo. En el año 2004 publicó “*Sobre todos los Sobre*” (edición diario Castellanos). En el año 2005 publicó “*Cruz y Ficción de Ismael Fixman*” (ediciones Prima Liter). En el año 2009, junto a Matías Aimino y Santiago Alassia publican “*Versiones de La Tan Sombra*” (ediciones Prima Liter). En 2019 publicó la nouvelle “*Mandarinas*” (EMR 2019) que fue finalista del 1° Concurso Regional de Nouvelle 2018 de la EMR (Editorial Municipal de Rosario). Publicó la novela “*Los Idos*” (FEM 2021) 1er premio FEM (fondo editorial municipal Rafaela 2019)

## Sobre la autora:

### Susana Ibáñez

Nació y vive en la ciudad de Santa Fe, Argentina. Obtuvo el premio Juana Manuela Gorriti por su libro de cuentos *Por íntima convicción* (Salta, VMH) y el Premio Provincia de Córdoba por su libro de cuentos *La vida al ras del suelo* (Córdoba, Letras y Bibliotecas, 2018). Ha publicado dos nouvelles, *La aguja en el ojo* y *Me verás volver*, reunidas en el volumen titulado *Te juro que es por tu bien* (Santa Fe, Palabrava, 2020; Nueva York, Pro Latina Press, 2021). Es Licenciada en Inglés (UNL), Magíster en Inglés con orientación en Literaturas Angloamericanas y Doctora en Ciencias del Lenguaje, con mención en Literaturas y Culturas Comparadas (UNC). Se desempeña como editora de la revista *Argentinian Journal of Applied Linguistics* y docente de Literatura de los Países de Habla Inglesa II en la UADER. Coordina talleres y clínicas literarias.



A close-up portrait of a man with dark hair and a slight smile, wearing a dark quilted jacket. The background is a textured, light-colored wall.

## Carlos Battilana (Corrientes)

### Enigmas

Antes  
en la estepa ventosa,  
ella escrutaba,  
como si trajera una larga visión infantil,  
los días que vendrán.

Ahora observa las piedras alrededor. Una a una. Despreocupada.

El futuro -dice- es un pequeño territorio  
que se mira con afecto,  
amorosamente

y sin verdadera comprensión.

## Nocturno

Liviano ante las ruinas de este jardín,  
el aire  
que atravesó ciudades y ríos  
roza la superficie. ¿Qué  
fatiga, qué bellísima fatiga  
nos disuelve?

En esta tarde de junio  
de un cielo plomizo  
dejo atrás lo que viví,  
y el escaso margen que queda,  
el frío  
es  
-sabemos-  
una llama blanca  
que encenderá una letra, una voz y  
una caligrafía  
con que se pueda escribir  
eso que cada uno,  
a su modo,  
conoce:

que las horas y los días,  
que las lluvias torrenciales  
son apenas  
hechos pasajeros

que más allá  
de sus destrozos,  
los temporales pueden dotar de fuerza  
a los seres  
inmersos  
en su estruendo

y que el olvido,  
que todo lo arrasa  
y todo lo ve,  
no tiene fin

que, a pesar de todo,  
las tempestades  
pueden volverse benignas  
como animales nocturnos  
disolviéndose.

## Antes

Piensa que cada  
región de la llanura  
es una extensión  
de arbustos, zanjas y lagunas

aves, ríos  
y restos de barro

paja seca.

Esa línea infinita  
que se ve en el horizonte  
tendrá  
la luz del desierto.  
Nada cesa  
en este sitio: ni un poco de aire  
ni el fuego ardiente  
de la quietud matinal.

No cesan las lluvias  
ni tampoco la transparencia del sol  
al otro día.

Entre las luces últimas  
sucede una historia  
que es como un líquido  
corriendo  
al medio del pecho.  
En las márgenes del río,  
muy cerca,  
se abrazan  
dos adolescentes. Se ríen, aprovechan  
el aire  
alrededor. Se acarician apenas desnudas, vuelven a reír.  
Caminan, corren

parecen no tener miedo  
a la mutua fascinación.

## Visiones

Los hablantes de una lengua que habitaban una tierra profunda  
al sur  
de la región austral  
designaban cada una de las  
plantas y flores  
con un nombre particular  
sin considerar el conjunto.

Así, pensando en un mundo,  
el quilimbai tenía un nombre,  
el tinea otro, el calafate otro,  
la mutisia otro...

Los hablantes de esa lengua  
carecían,  
sin embargo,  
de una palabra  
que aglutinara  
todas las flores y vegetales  
en un término global.

Esta narración me la contaron ayer;  
me contaron también  
que los monjes, conquistadores y etnógrafos  
de entonces  
la consideraron  
una lengua inferior  
-una "lengua primitiva"-  
ya que parecía incapaz del ejercicio de la abstracción.  
Como prueba de su pobreza lingüística  
y, por efecto transitivo,  
clasificaron a sus hablantes  
como seres débiles  
mentales  
y como "hermanos menores".

No es necesario repetir una historia que conocemos.

Pienso hoy,  
no obstante,  
en esta noche de abril que termina,  
que al designar cada flor, cada planta

en particular  
sin considerar un universo de clasificación general  
esa lengua  
más que falta de abstracción  
más que ausencia de perspectiva  
y carencia de complejidad  
poseía un amor al detalle  
un amor particular por cada nervadura  
por cada brote pequeñísimo  
por cada tallo  
y que, a diferencia de las demás lenguas del territorio,  
más abstractas y distantes de los objetos,  
realmente  
cuando los miembros de la comunidad hablante se lo proponían  
si tenían deseos de tocar el cielo,  
con sus dedos,  
podían ver.



## Lecciones de botánica

Pequeñas hojas amarillas  
caen  
en los bordes del lago.  
Pronto  
el viento fuerte  
del otoño  
desmantelará  
la inmensa gramilla  
verde. La brisa  
ahora  
parece insignificante  
pero es llamativa  
su voluntad.

## La lentitud de la tierra

Las piedras envejecidas  
son esto: una larga  
acumulación,  
una ruinoso acumulación  
que se separa de la vida.

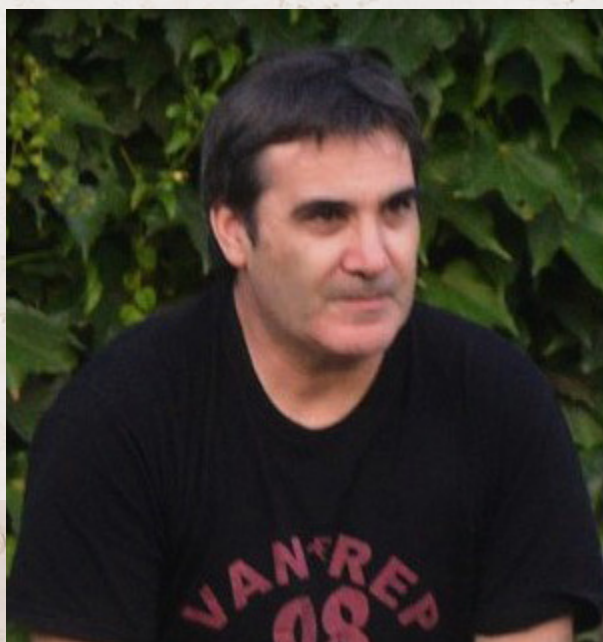
El aire, los finísimos hilos que sostienen el aire,  
pertenecen al amor  
a la siembra tardía  
de aquello  
que no  
se junta  
ni se acumula.

## Cierta hora

Sobre la larga llanura verde  
sobre su extensísima superficie  
frutos maduros están por caer  
de las plantas y los espinos.

Nace una luz rosada  
detrás del horizonte  
que todo lo cubre,  
incluso  
los restos olvidados del corazón,  
sus restos desperdigados  
su parte más oscura. En medio de los sedimentos  
y el vendaval, que han hecho una labor minuciosa,  
la luz lo cubre  
todo  
después de los meses  
de crudo invierno:

deshace la visión del día,  
el espejismo de la razón.



## Carlos Battilana

Es autor de los libros de poesía *Unos días* (Libros del Sicomoro, 1992), *El fin del verano* (Siesta, 1999), *La demora* (Siesta, 2003), *El lado ciego* (Siesta, 2005), *Materia* (Vox, 2010), *Presente continuo* (Viajera, 2010), *Narración* (Vox, 2013), *Velocidad crucero* (Conejos, 2014), *Un western del frío* (Viajero Insomne, 2015) y *Una mañana boreal* (Club Hem, 2018). La editorial Caleta Olivia publicó su poesía reunida con el título de *Ramitas* (2018). En 2020 se publicó *Luz de invierno*, que incluye una selección de sus poemas (Vera Cartonera, Universidad Nacional del Litoral). También publicó las plaquettes *Una historia oscura* (Ediciones del Diego, 1999), *La hiedra de la constancia* (Color Pastel, 2008) y *Fluido eléctrico* (Ediciones Arroyo, 2019). Sus poemas han aparecido en antologías de poesía argentinas y latinoamericanas. Realizó la compilación y el prólogo de las crónicas periodísticas de César Vallejo reunidas en *Una experiencia del mundo* (Excursiones, 2016). Publicó el libro de ensayos *El empleo del tiempo. Poesía y contingencia* (El Ojo del Mármol, 2017). En co-autoría escribió el prólogo a *Nuestra América* de José Martí (Biblioteca del Congreso, 2019). Enseña Literatura Latinoamericana en la Universidad de Buenos Aires. Ejerció el periodismo cultural. Nació en Paso de los Libres (Corrientes) en 1964. Reside en Buenos Aires.

Esta selección de poemas pertenece a *La lengua de la llanura*.

# Viviana Rivadeo Monteros (Tucumán)























Viviana  
Rivadeo Monteros



¿Qué estás leyendo?

(Raúl Ponce de Tucumán)

## La tía Cósima de Florencia Bonelli

(Luis Vilchez de San Luis)

## Palabras de Cartón, de Verónica Gómez

### La tía Cósima

“La tía Cósima” es un extenso libro de Florencia Bonelli que imprudentemente cometí la tarea de empezar a leerlo. Nunca mejor aplicada la palabra, pues es ardua tarea llegar al final del extenso texto, cosa que creo no voy a cumplir, ya que mis gustos literarios pasan por otros senderos: El Quijote, El Proceso de Kafka, El Recurso del Método de Carpentier y otros, como el enorme Borges, Cortázar, Juan Rulfo, Paul Auster, el primer Vargas Llosa, Silvina Ocampo y tantos autores.

Después de este mea culpa literario, trataré de hacer un análisis del libro donde aparecen dos personajes principales, son ellos la “Tía Cósima” e Ignacio; la primera es gorda, estrábica, tiene unos ligeros bigotes, en tanto el es bello, alto, de recia contextura juvenil y hermosas manos hábiles para la caricia. Extrañamente el hermoso adolescente ocupa gran parte de su tiempo en hacer bullying a la fea y timorata muchacha de enormes tetas, como se encarga la autora en remarcarlo, pues no es igual a hablar de pechos grandes o de busto desarrollado en exceso. Se intuye una atracción hacia la joven de parte de Ignacio, quien se niega a reconocerlo, pues la enorme fortuna familiar no permite amores plebeyos, menos aún hacia una personita que no reúne los atributos físicos y de clase social. Hay dos amigos de Cósima: Lucho, su eterno enamorado y el fiel Carlos.

Pasa al tiempo la “tía...” ha dejado de serlo para metamorfosearse en una prestigiosa Licenciada, especialista en autismo infantil y oh...!... casuali-

dades existenciales, él tiene un hijo autista. Busca en la Guía de especialidades terapéuticas y encuentra el nombre de la renombrada especialista. Perturbado, concurre a pedir auxilio y se encuentra con la nueva mujer: segura, expeditiva y sobre todo atractiva, luciendo voluminosos pechos, anchas caderas y un “lindo culo” como diría un ex presidente. Lo atiende con frialdad, poniendo férreas barreras, pero él, niño rico de extraordi-



naría fortuna y titular de una Gran Empresa no se da por vencido, descubre que siempre amó y ama a esta apetecible mujer. Pone a Nachito bajo la tutela profesional de Cósima, pero ella lo deriva a otra capacitada psicóloga. Ignacio insiste, le envía ramos enormes de exquisitas flores, la llama insistentemente por celular, le deja empalagosos o perentorios mensajes hasta que sucede lo que tiene que suceder, pero luego de largo tiempo o más bien, de infinitas páginas de histeriqueo mutuo, y estos “cuando haran el amor” me pregunté, hasta que un día ella abre sus piernas y él la penetra con su miembro erecto de macho acostumbrado a doblegar a las mujeres. En el relato de los encuentros sexuales Bonelli linda con lo pornográfico, por cuanto no ahorra expresiones que no me atrevo a reproducir pues son dignas de las mejores pe-

liculas de Isabel Sarli, señora ampulosa pero más cuidadosa en las expresiones. La autora no deja nada librado a la imaginación del lector. Llegué al episodio en que él le pide con “increíble sutileza” gozar del culo de Cósima, ella accede con la aclaración de que él será él primero en deleitarse de esa ofrenda. Nada más halagador. Pasarán sin duda, muchas páginas hasta que ello ocurra. Yo no disfrutaré del esplendido espectáculo.

El tratamiento de Nacho marcha excepcionalmente bien, Lucho el enamorado constante sufre por el rechazo de Cósima, mientras Carlos el amigo bondadoso intercede para serenar las aguas.

Vivian, la despampanante y frívola mujer de Ignacio, por amor propio se niega a concederle el divorcio al Divino Enamorado de la “gordita” pueblerina.

Adivine usted el final de esta telenovela.

## Raúl Ponce

Raúl Ponce, artista plástico. Nació en Tucumán en 1942. Estudió en la Universidad Nacional de Tucumán. Obtuvo varios premios. Ha publicado dos libros de Historieta Experimental: El Recurso del Método en base a textos de la novela homónima de Alejo Carpentier y Brunelda con textos de “América” de Kafka. En el año 2015 la editorial FERULLO BURKE publicó el libro Raúl Ponce con reproducciones de sus obras y comentarios críticos.

## Libro de cuentos

**Palabras de Cartón**, de Verónica Gómez. Libro con tapas pintadas a mano por la autora y su hija Azul, de 7 años, la pintura es sobre cartones de sachet de leche. Publicación independiente. El Trapiche, Argentina. Me pareció un libro maravilloso, donde la autora nos cuenta historias que

le pasaron en su labor amorosa de docente y trashumante viajera del amor, con una claridad y sensibilidad que se contagia en cada estrofa y uno lamenta terminar de leerlo y re-leerlo. Y pide más, más más. Excelente producción ilustrada en su interior por una alumna- artista, Nicolle Ballario.

## Luis Vilchez

Nació en 1964 (Juana Koslay, San Luis, Argentina) Trabajador, poeta, escritor, músico, editor y gestor cultural, distribuye sus libros trashumando de lugar en lugar, caminando el país, donde brota el poema. Y tiene como objetivo difundir la oralidad en la poesía.

Hermógenes Ramos Mexía

# El prócer olvidado del oeste

Por Carlos Boragno

Hermógenes Francisco Ramos Mexía Ross, nacido un 20 de noviembre de 1773, hijo de Pedro Gregorio y María Cristina.

Desde muy pequeño la formación cultural de Hermógenes Francisco, giró en torno de la enseñanza cristiana católica. Sus estudios básicos primarios los realiza en el “Real Colegio de San Carlos” junto a sacerdotes jesuitas, fue recién al cumplir sus 10 años de edad que se hace acreedor a una beca, que le permitía extender sus estudios, los cuales llevaría a cabo en el “Real Colegio Seminario de la Purísima Concepción de la Virgen”. Allí conoce la gramática latina y la música. Luego de algunos años, ya alejado del seminario, es el virrey Nicolás Antonio de Arredondo, el que lo nombra; juez subdelegado de hacienda en Tomina, actual provincia boliviana intendencia de La Paz, Alto Perú, recién cumplidos sus 24 años de edad. A su vez continúa sus estudios en la prestigiosa “*Universidad Francisco Xavier de Chuquisaca*” por esos tiempos, “centro intelectual del Virreinato del Río de la Plata”. Varios fueron los hombres que pasaron por esos salones, muchos de ellos baluartes de la Revolución de Mayo como lo fueron, Castelli, Monteagudo, Paso, Moreno, entre otros. Junto a los sacerdotes Franciscanos y Jesuitas acrecienta sus estudios, de filosofía, teología, leyes y lógica, transformándose día a día en una persona de un vastísimo nivel cultural e intelectual.

**1804:** El 5 de mayo, a los 30 años de edad, Francisco Hermógenes contrae enlace en la ciudad de La Paz, con una señorita de apenas 15 años de edad, huérfana de madre, hija del brigadier gene-



Francisco Hermógenes Ramos Mexía

ral Sebastián de Segurola y Oviden, caballero de la orden de Calatrava gobernador intendente de La Paz, territorio perteneciente al Virreinato del Río de La Plata, y de María Josefa Úrsula de Roxas y Foronda, la cual fallece al dar a luz a su hija; María Antonia de Segurola y Roxas. Los familiares de la difunta madre, eran poderosos hacendados, dedicados en sus vastos territorios a la explotación de la hoja de coca, con mano de obra aborigen –o sea gratis–. En el momento de contraer matrimonio se le hace entrega a Francisco Hermógenes, en forma de dote, – algo muy común por esos tiempos– tres estancias que habían sido



**María Josefa Úrsula de Roxas y Foronda**

heredadas en el año 1783 por Ramón de Roxas, doctor en teología, y coronel de los ejércitos españoles, abuelo de la recién esposada. Una de las estancias es denominada por los Roxas *Santiago de Miraflores*, es por este motivo que una década después, en el momento de bautizar su estancia en la pampa argentina, toma el nombre :

*“Miraflores”*. ese mismo año luego de la finalización de las invasiones inglesas regresa al país el matrimonio Mexía /

**Octubre 25**, el matrimonio Mexía / Seguro, escritura la compra de una chacra en los pagos de La Matanza. Me estoy refiriendo a la chacra de *“Los Tapiales”*, la misma es adquirida al señor Martín José Altolaguirre, comisario de guerra y

factor juez oficial real. En la escritura original se puede leer lo siguiente:

... *“una chacra cita en La Matanza en el que serán incluidos todos sus aprovechamientos como lo son la leña cortada, orno de ladrillos, arboledas, cercos, seis esclavos negros, ganados, aperos, muebles, carretas y demás...”* (sic)

El precio acordado por ambas partes era de 32000 pesos de plata corriente, 10000 pesos de contado, 2000 pesos al primer año, otros 2000 pesos al segundo año, 2000 pesos más al tercer año, 2000 pesos al cuarto año, y por último al quinto año la totalidad adeudada o sea 14000 pesos. También hay que mencionar que la chacra contaba con más de 6000 hectáreas de tierra, calculándose su extensión, al norte los pagos de El Palomar, al sur El Riachuelo de los navíos, al este Plaza Miserere y al oeste la extensa pampa. Este fue el lugar de residencia del matrimonio hasta el año 1811. La inversión en ese año por parte del matrimonio incluyó la compra de una extensión de terreno muy importante; 250000 hectáreas, en los pagos de Monsalvo. En la actualidad estas tierras se ubican en el Partido de Maipú Provincia de Buenos Aires.

**1810:** Mayo, la familia Mexía/ Seguro, colabora monetariamente y adhieren desde un principio a la gesta de mayo.

Francisco Hermógenes es designado regidor del cabildo de Buenos Aires, y por el colegio municipal; defensor de menores.

Histórica estancia *“Miraflores”* –Partido de Maipú– fundada en 1811 por Francisco Hermógenes Ramos Mejía, junto a 160000 has compradas al estado bonaerense y a los originarios, que ocupaban esas tierras.

**1811:** Noviembre 23, el gobierno de turno le ofrece a Francisco Hermógenes la vara de alcalde de primer voto, sin pensarlo mucho la rechaza y emprende un largo viaje junto a los suyos, cruza el río Salado las tierras donde pasados algunos años funda su estancia, la cual denomina; *Miraflores*.

**1819:** Marzo 3, nace en Buenos Aires Ezequiel Ramos Mejía, hijo del himeneo Mejía / Seguro.

**1820:** Francisco Hermógenes encabeza las negociaciones entre los aborígenes y el gobierno de Buenos Aires, él representa a 16 caciques indios. Esta reunión se lleva a cabo en su estancia *Miraflores*, –ese fue el motivo por el cual ese pacto histórico se lo conoce como “El Pacto de *Miraflores*”– recién el 7 de marzo de 1820 los originarios y el gobierno llegan a un acuerdo general, legal, honrado y pacífico.

Al año siguiente es el gobernador Martín Rodríguez que rompe ese tratado de pacificación con las tribus originarias.

**1821:** Enero, Francisco Hermógenes es confinado por las autoridades de turno en su chacra de “Los Tapiales” el motivo para el gobierno, y para la iglesia, – encabezada por el dominico Francisco de Paula Castañeda el cual lo había tildado de “peligroso”– era el trato igualitario que brindaba don Ramos a todos los pueblos originarios. Estos últimos llegaron a llamarlo “El Padre de la Tierra”.

*\*/ Con su joven esposa tornó en 1806 a Buenos Aires, nueva para ella. Los pocos documentos salvados nos dejan reconstruir a duras penas su itinerario y su pensamiento. Debió presenciar la Revolución de Mayo y quizás desilusionarse de ella. Hacia 1809 compró una estancia en Los Tapiales, actual Partido de La Matanza. Si bien una estancia estaba entonces en las antípodas de ser un establecimiento suntuoso, con todo aún no era una decisión bizarra. Lo insólito vino después.*

*Tras trabar conocimiento con José Luis Molina, un criollo que hablaba perfectamente las lenguas indígenas, se internó hacia 1811 al sur del Salado, es decir Tierra Adentro, es decir donde cabían todas las probabilidades de que quedara lanceado o perforado a flechazos o sencillamente perdido en tierra ignota. Pero Molina era baqueano y Francisco era Francisco; llegó hasta la zona de Mari Huinkul, actual Partido de Maipú, al sur de Dolores, que aún no había sido fundada. Hizo “parlamento” con los indios y les compró, con dinero contante y sonante (era el primer blanco que lo hacía desde Colón, más o menos), el territorio, al mismo tiempo que les pidió ayuda para establecer una estancia. Regresó*

*a Los Tapiales, alzó a su esposa y a sus chiquillos y se fue de nuevo Tierra Adentro, hacia las lomadas donde establecería su estancia de Miraflores, bati-  
da por el pampero, las inundaciones, los desbordes de aguadas, las sequías y todos los elementos que en la pampa salen de cauce con facilidad. Cuesta imaginar a esa mujer criada en una mansión habitando el nuevo paisaje feroz y feraz; cuesta imaginar al intelectual lector de Rousseau y Montesquieu asentándose allí; cuesta imaginar los centenares de indios que no sólo veían a un blanco entre ellos que pagaba sus tierras y su trabajo sino que hasta cumplía puntillosamente cada palabra empeñada. A partir de entonces, cada vez que se necesitaba un mediador entre los caciques y el gobierno de Buenos Aires, Francisco hacía de intermediario.*

*Una comunidad no asentada por la fuerza ni por el paternalismo comenzó a rodearlo hasta tomar proporciones inopinadas. Molina era el capataz; varios de los indios fueron criados casi como hijos, Sartre definió al hombre como “condenado a la libertad”. Ramos Mexía estaba condenado a la fe.*

*Cómo se nutrió ésta, queda poco claro. Había releído varias veces su Biblia en latín y manejaba bastante mal el griego; también había leído a Manuel Lacunza, jesuita chileno que tras la disolución de la orden y bajo el seudónimo de Josafat Ben Ezra (ser católico no lo salvaba de ser quemado), escribió un grueso libro poco ortodoxo, *La Venida del Mesías en Gloria y Magestad*, que cualquier curioso lector puede rastrear en las Bibliotecas Virtuales Cervantes de España y Nacional de Chile. Lacunza tenía un pensamiento escatológico y milenarista: regresando a las fuentes patrísticas y desestimando siglos de tradición católica, llegó a creer en un regreso de Cristo como rey y en una tierra que sería retornada a la armonía primigenia durante mil años, como parece anunciar el oscuro pasaje, brevísimo del Apocalipsis, según San Juan capítulo 20.*

*Más radical fue Francisco. Formó un pensamiento teológico propio, aparentemente no influido por sistema alguno, y cortó toda relación con la Iglesia de su tiempo. Consideró la institucionalización religiosa como nefasta, una verdadera perversión*

*del evangelio. El templo material era deleznable en comparación con lo que genuinamente importaba: la conciencia individual, libre ante Dios y sólo responsable ante Él. Tanto Roma como el deísmo iluminista desviaban al hombre de la auténtica búsqueda espiritual; Francisco se separó de ambos y quedó solo, en una sociedad que fluctuaba entre el clericalismo hispánico y los nuevos ideales libertarios. Más aún, consideró que se estaba cometiendo el peor de los crímenes al tratar al indio como un infrahumano, al violar los pactos, al obligarlo a asumir la voluntad del blanco por la fuerza y al presentarle una forma de cristianismo tan absolutamente hipócrita. Envioó notas a la Gazeta de Buenos Ayres y a los distintos gobiernos de turno.*

*Su milenarismo apocalíptico comenzaba a mezclarse con un pensamiento social utópico: el blanco y el indio debían integrarse pacíficamente Francisco se oponía tenazmente a la guerra.*

*Si su teoría fue desestimada, él se encargó de fundar su propia praxis. Miraflores se convirtió en una verdadera colectividad utópica, con comunidad de bienes, aunque los indios tenían libertad de irse en cualquier momento. Por el contrario, comenzaron a afluir más y más. El robo fue erradicado y la estancia hasta daba dividendos materiales, que suscitaron la envidia de otro hacendado en ascenso,*

*Juan Manuel de Rosas, de métodos harto disímiles: el absolutismo y el patronazgo paternalista.*

*Pero las cosas comenzaron a funcionar mal. Cuando el fuerte de Kakel Huinkul primero y el pueblo de Dolores fueron fundados, Francisco sintió que era una intromisión militarizada e innecesaria.*

*Todavía fue utilizado por el gobierno para un último Pacto: el de Miraflores, firmado en 1820, donde se garantizaba una vez más la no agresión, aunque Francisco se negó a suscribir un par de puntos, como el de que el indio debía ajusticiar a los blancos huidos a su territorio. Pero el comienzo del fin se había iniciado. Francisco ya había sido denunciado como "hereje" por un sacerdote y su afinidad con los indios era considerada sospechosa.*

*El Pacto de Miraflores fue violado por el Gobierno y Francisco protestó enérgicamente en su estilo particular: "Si los Indios aspiran de hecho y de derecho a la Paz, los Christianos fomentan de hecho y de derecho la guerra (...) ¿No nos desengañaremos jamás de que ni el sable ni el cañón en nuestras circunstancias ni las buenas palabras con tan malditas obras es posible que constituyan ahora la paz entre los hermanos? ¿Será posible darle la salud a la Patria por medio de los prisioneros de la muerte?"*

*Más tarde, un malón asoló el norte de la provincia.*

*El ministro Martín Rodríguez salió en su persecución y casi desfalleció Tierra Adentro; con el ejército semisublevado, despechado, regresó y pasó por Miraflores. Culpó a Ramos Mejía de ser el informante de los indios levantados, de los que Francisco no tenía ni idea; agregó la acusación de odio contra la Religión. Ordenó un requisamiento; había armas, pero estaban inutilizadas por años de desuso.*

*Pese a todo, lo detuvo; Francisco pidió a sus indios que no se resistieran y a*



**Histórica estancia "Miraflores" –Partido de Maipú– fundada en 1811 por Francisco Hermógenes Ramos Mejía, junto a 160000 has compradas al estado bonaerense y a los originarios, que ocupaban esas tierras.**

Rodríguez, que los dejara en paz. Al día siguiente, María Antonia y los niños eran encerrados en una carreta y llevados a Buenos Aires; Francisco fue esposado a lomo de caballo, las manos detrás, hasta quedar casi tumefacto. En el camino de salida de la estancia fue viendo el espectáculo; entre 80 y 100 indios, incluidos mujeres y niños, habían sido degollados. No se habían resistido, tal fue la orden impartida por Francisco.

En Buenos Aires fue juzgado y se le dio la estancia de Los Tapiales por cárcel. Allí vivió sus años finales. Pero la historia no había terminado. El capataz Molina había sobrevivido y huido. Si olvidó prontamente el precepto “No matarás”, no pudo olvidar su propia inmensa lealtad ni el espectáculo de Francisco prisionero y la comunidad masacrada. Huyó al sur, reunió tribus en las que el nombre de Ramos Mexía ya era casi sagrado.

En abril de 1821 Kakel, Dolores y todas las estancias vecinas eran pasadas a fuego. Sólo Miraflores quedó en pie quizás como símbolo. Qué sucedió durante los años de su encierro, no lo sabremos jamás. Apenas que otro grupo de indios comenzó a rodear la estancia de Los Tapiales, como si la utopía se negara a morir del todo. Algunas cartas oficiales de parte de Rivadavia (supuestamente laicista y aperturista) siguieron intimándolo a desechar sus ideas “heréticas”. Desgastado, murió en 1828. Todos sus libros y sus manuscritos fueron quemados. De su obra escrita apenas se salvaron escritos circunstanciales, el más extraño del cual, considerado a veces como una mera extravagancia, es su Evangelio que responde ante la Nación el ciudadano Fco. Ramos Mexía, un texto críptico, donde adrede se violan todas las normas de la sintaxis, la puntuación y la lógica; el español se mezcla con el latín y hasta con un idioma inexistente. Abstruso y sin embargo recorrido por un sutil hilo de Ariadna, sospecho que debería ser analizado como un texto de Raymond Roussel o del último Joyce. Sospecho que en ese morir dos veces

que fue quemar su producción desapareció la obra. Paradójicamente, sus hijos eligieron el camino de la guerra; su nieto, José María, médico, introdujo en la sociología finisecular y junto con ellas las ideas racistas y lombrosianas de ese entonces.

Don Eduardo Gutiérrez, el autor de Juan Moreira, cuenta que décadas después unos indios asaltaron una caravana; los caballos de ésta llevaban la marca de Ramos. Los dejaron pasar. ¿Qué urdimbres extrañas de la lealtad y la memoria, generaciones luego, les hacía respetar a alguien a quien ni siquiera habían conocido? Álvaro Barros escritor de la “literatura de fronteras”, fue el primero en elogiarlo. Pero por tiempo, su trato con el indio fue visto en la historiografía como un rasgo de traición. En los años 20, Clemente Ricci, profesor de religiones comparadas, rescató los pocos textos sobrevivientes, los publicó y demostró su originalidad de teólogo heterodoxo.

Desde los 70 en adelante, fue reivindicado por la antropología neo-marxista: si hubieran existido una docena de hombres como Francisco, el genocidio de la autodenominada Conquista del Desierto no hubiera sucedido. Con todo, faltan investigaciones nuevas, búsquedas de archivo, una biografía que reúna todas sus facetas.

Ante la negativa de las autoridades al pedido de su viuda de inhumar sus restos en el sepulcro edificado en el parque de su chacra, al tercer día de su velatorio irrumpen en la sala mortuoria ocho indios pampas, los cuales toman el ataúd, lo cargan en una carreta y parten con dirección al río Matanza, jamás se conoció el lugar donde fueron sepultados sus restos.

En otras latitudes, habría sido un reformador como Tolstoi o un pensador como Kierkegaard. Asumió su “destino sudamericano”. Su exilio continúa.\*

\*/ Juan Carlos Sanchez Sottosanto

# Ferny Kosiak (Entre Ríos)

## PROCESIÓN DE LA COSTURA

Metros y metros de seda y terciopelo  
telas caras  
nada de la mesa de saldos  
todo nuevo  
todo de la mejor calidad,  
carreteles de hilos de oro y plata,  
máquinas Singer a pedal  
de las viejas  
nada de tecnología  
todo de manufactura duradera  
realista,  
porque en el pasillo ya están esperando los clientes  
con exigencias antiguas

Santa Águeda no quiere ropa al cuerpo  
que delaten los senos cercenados,  
San Juan Bautista solo necesita  
el cuello de una camisa,  
Santa Rita pide un velo  
para tapar las cicatrices de su frente,  
San Jorge reclama que le borden su capa  
con escamas del dragón del rosal

y así todos los santos alzan sus puños  
para remarcar sus pretensiones  
mientras hago que el pedal de la Singer  
avance más rápido  
porque he quedado para vestir santos  
y nada más,  
colgando entre las túnicas beatas  
están mis ilusiones  
mis pedidos de caricias que nunca llegaron  
he quedado para vestir santos  
que se amontonan los domingos  
en los pasillos de mi casa  
y exigen a gritos un ruedo más corto  
más a la moda  
un escote más púdico,  
y gritan y reclaman  
hasta mi agotamiento  
que ignora sus amenazas  
después de todo  
qué más pueden hacerme  
si nunca cumplieron con regalarme amor.

*Del poemario Un bosque de flores (2021)*

## CORONITAS DE NOVIA

Las coronitas de novia son mis flores favoritas  
aunque son poco funcionales  
porque comienzan a perder pétalos  
enseguida que uno las arranca de la planta  
y esa actitud ya debe encerrar una metáfora,  
los copitos blancos desparramados sobre el mantel  
como una evidencia de la muerte

son mis flores favoritas porque en el hogar de mi niñez  
crecían inmensos matorrales de coronitas de novia  
o porque eran las flores favoritas de mamá  
o porque encerraban una promesa en su nombre  
como si pintaran un cuadro  
el de una joven hermosa  
caminando a un altar en medio del bosque  
con un tocado exquisito de florcitas blancas  
que dejaban caer  
cada tanto  
pétalos sobre el rostro aún soltero  
peças blancas bajo las sombras de los álamos  
no sé  
imagino eso

quizás también me gustan porque son flores de septiembre  
y uno siempre ama aquello que existe  
en la época del año en que nació,

quizás junto a mi cuna había ramos de coronitas de novia  
no creo  
pero déjenme imaginar  
un bebé negrito en medio de una nube de flores blancas  
como si fuera un bebé nacido en el Olimpo  
o una de esas habitaciones de hospital de película

donde todos aman a la persona enferma  
y se lo hacen saber rodeándola de flores muertas  
porque todos están ocupados en estar presentes  
no sé

no sé por qué me gustan las coronitas de novia  
pero ya es septiembre  
y es el momento de ir hasta la plaza a la siesta  
y robarme manojos de flores blancas  
que dejarán caer sus pétalos sobre el mantel  
como un reloj de arena  
como una clepsidra  
como metáfora de la muerte  
de todo lo que ya no existe ni volverá.

*Del poemario Un bosque de flores (2021)*

## Sauce

Cómo hacer para que un te amo sean más que palabras  
más que cántaro vacío,  
cómo hacer que tenga la suavidad de una caricia  
capaz de erizar las hojas de los sauces

las abuelas machacaban esas hojas  
las hervían y el té disolvía los dolores de cabeza

arrancaban las hojas de las ramas lloradas de la orilla del río  
de las finas ramas verticales, las arrancaban  
esquivando la cortina verde, las arrancaban  
hojas como lágrimas  
hojas para calmar el dolor

en primavera las abuelas jamás tocaban las flores del sauce  
había algo mágico en ellas  
un alivio entre las hojas

a veces las lágrimas brillan como las flores  
a veces hay que esperar a que llegue el otoño  
que toda lágrima desaparezca  
que cada rama se quede desnuda, vacía  
hasta que todo vuelva a crecer.

## Ferny Kosiak



Nació en Libertador San Martín, Entre Ríos (Argentina). Es Profesor en Lengua y Literatura (UADER) y Técnico en Comunicación Social (UNER). Coordina talleres y capacitaciones de Literatura en Paraná donde trabaja como profesor y en corrección y publicación de libros independientes. Publicó los libros de cuentos Soy tu monstruo (Supervisión, 2008), Sentido raro (Supervisión, 2011), Tuit (Bicéfalo, 2012), El crimen es una fiesta (Bicéfalo, 2015); los libros de poesía Morite Lacia (La gota, 2016), El final de los paisajes (Bicéfalo, 2017), Un bosque de flores (Camalote, 2021), OH! (Camalote, 2021); la obra teatral La bondad de los extraños (Editorial de Entre Ríos, 2018) ganadora del premio Fray Mocho 2016 y las novelas Cerca del fuego (Baldíos en la Lengua, 2018), Otro (De Parado, 2020) y Recetas de Cristal (Gerania, 2021).

# “Nuestros días más felices” de Sol Berruezo Pichón- Riviere

La felicidad y la vejez entre el realismo y lo fantástico

Por Natacha Mell



La película *Nuestros días más felices* de Sol Berruezo Pichón-Riviere fue estrenada en la 78 Bial de Venecia en septiembre, apenas un año después de *Mamá, mamá, mamá*, su primer largometraje y según nos cuenta la directora, de alguna forma, se relaciona con su primer film, ya que en su producción conoció a *Matilde Creimer Chiabrando*, entonces de seis años, y terminó escribiendo su segundo largo “un poco para volver a trabajar con ella, porque había algo en ella como de niña vieja y eso me inspiraba y también tenía muchas ganas de hablar sobre el fin de la vida, de la vejez, ya que la otra película habla de la infancia y ahora tenía ganas de irme al otro extremo y un poco de ahí nace *Nuestros días más felices*”.

El público argentino recién pudo verla en noviembre, ya que fue exhibida en el 36 *Festival Internacional de Cine de Mar del Plata*, de manera no competitiva, y se pudo visionar online en las redes del Festival, en la plataforma *Cine.ar Play*, y de mane-

ra presencial en varios espacios INCAA, como los de Tucumán y Neuquén, que replicaron las proyecciones del Festival. Para la directora este estreno fue muy importante, como un bautismo de fuego con las audiencias de su país, porque su primera película fue estrenada en pandemia de manera virtual en 2020 y no había podido llegar a las salas.

*Nuestros días más felices* se filmó a comienzos de 2021, ya que con la productora **Laura Mara Tablón**, de Rita Cine, consiguieron el apoyo de la *Biennale College Cinema*, un fondo de la *Biennale Di Venezia*, que se lo dan a tres proyectos de películas de todo el mundo que deben ser escritas, filmadas, producidas y estrenadas en un año. Según la realizadora “es un fondo muy especial que además cuenta con tutoriales y muchas otras ventajas y a su vez también tiene un poco de la aventura y la adrenalina de hacer una película de ese modo”

La sinopsis de prensa nos informa que “Agatha (74) y Leónidas (36) mantienen una relación madre-hijo un tanto absorbente: Agatha nunca volvió a enamorarse y Leónidas no se anima a construir una vida fuera de las puertas de la casa familiar. De un día para otro, Agatha despierta en un cuerpo de niña: es ella, pero con ocho años de edad. La única solución posible tras haber cortado todo vínculo con el exterior por temor a dar explicaciones, será llamar a Elisa (38), la hija mayor de Agatha, quien a pesar de haberse independizado hace tiempo, volverá al lecho materno a reparar heridas que quedaron abiertas”.

Dentro de estas líneas argumentales surgen preguntas filosóficas como qué es la felicidad y como hallarla, de la mano de un gurú de la autoayuda, y a su vez también se reflexiona sobre la vejez y los vínculos familiares, proponiéndose un espacio de sanación y perdón en ese lugar etéreo límbico irreal. Nos dice **Sol Bernuevo Pichón Riviere** “intento que mis relatos tengan mitad de realidad y mitad del mundo de lo onírico (que considero es donde realmente entendemos para qué esta-



mos en el mundo). Creo que lo fantástico-onírico realza lo real, y que es un elemento exquisito para usar en lo audiovisual y contar una realidad desde un lugar diferente”. Y también “intento narrar la vejez, la inminencia de la muerte, los roles familiares y cómo se modifican cuando los padres envejecen, de una manera realista, pero con un ingrediente adicional: el de la fantasía. La vejez como retorno a la infancia, a la dependencia, tanto física como emocional. El miedo a toda una vida de morir solo. Jugar con ese miedo, agarrarlo, desplazarlo y presentarlo en una situación surrealista. Explorar los lazos familiares y sus límites: ¿hasta qué punto existo fuera de mis padres, fuera de mi contexto familiar? ¿Qué pasa cuando mis padres mueren? O para los padres: ¿qué pasa cuando mis hijos crecen y yo ya no tengo el rol de cuidar, proveer? ¿Cuándo podré volver a retomar mi vida? Y si lo hago, ¿no es demasiado tarde? Personajes del árbol que no han podido seguir



con su vida, que no han encontrado ni se atreven a afrontar la felicidad: ese sentimiento escurridizo que todos dedicamos nuestra vida a atrapar”.

**Sol Berruezo Pichón-Riviere** es una directora y guionista argentina de 25 años de edad, graduada en Dirección de Cine en la Universidad del Cine. *Mamá, mamá, mamá*, su primera película, fue rodada sólo por mujeres, tanto en el equipo técnico como en el elenco, y se estrenó en la Berlina-

le en 2020 en la Competencia Generation KPlus, donde fue galardonada con la Mención Especial del Jurado. También fue la directora más joven de la 70ª Berlinale. Este filme se estrenó también en el festival de San Sebastián y en el Festival Internacional de Mar del Plata, entre otros, recibiendo diversos premios. Luego, a principios de 2021, como mencionamos, rodó su segunda película, sobre la que trata este artículo, junto a su productora **Laura Mara Tablón** y actualmente se encuentra desarrollando su tercer largometraje *Amor, sexo y lágrimas* y también una serie.

**Laura Mara Tablón** nació en Buenos Aires el 3 de diciembre de 1979, pero su infancia y adolescencia transcurrieron en Mar del Plata. Es productora y realizadora de cine. Produjo 21 películas que ya se estrenaron en cines y festivales nacionales e internacionales. En 2015 fundó **Rita Cine**, compañía audiovisual argentina enfocada en la mirada de autor. En 2018 codirigió y produjo la película *La excusa del Sueño Americano*, coproducida por Kristina Konrad y Weltfilm (Alemania). Fue productora también de *Mamá, mamá, mamá*.



La película *Nuestros días más felices* cuenta con un elenco pequeño ya que el film es intimista. Por un lado **Matilde Creimer Chiabrando** quien según la directora “logra captar el espíritu de la persona más grande” en el rol de Agatha niña. Para su preparación actoral, que fue un trabajo bastante particular, tuvo la colaboración de **María Laura Berch** una gran profesional a quien conoció haciendo su primera película que también está toda protagonizada por niñas. Nos dice **Sol**: “para esta película pude contar con ella también y me ayudó un montón porque, bueno, había que llevar a **Mati** a un lugar donde ella pudiera jugar a que era una señora grande por unos días. Fue un poco un desafío pero sucedió. A mí entender quedó algo que a mí me gusta un montón”.

“Cuando estaba escribiendo la película estaba tomando clases de alemán con **Antonella Saldicco**”, continúa la directora, que es la otra protagonista en el rol de Elisa, la hermana, “y ella me presentó a **Cristián Jensen** quien interpretó a Leónidas, el hermano” y “luego llegó **Lide Uranga** que es Agatha mayor”. Nos sigue contando “que finalmente se sumó **Claudio Martínez Bel**, una figura del teatro nacional. Un personaje muy particular que tiene la película al que le decimos el coach, y que es ese hombre que aparece en la televisión a darnos consejos de cómo alcanzar la felicidad, un poco como algo cliché pero que se resignifica lo largo de la película”. El comienza y cierra el relato, en un tiempo que puede ser de los deseos, de los sueños, del inconsciente.

Según la realizadora es un personaje que desentona un poco al principio. Porque la película tiene un registro que es naturalista en el sentido que narra un hecho que le puede suceder a todo el

mundo en algún momento de la vida, cuando los hijos ven a sus padres hacerse mayores y que empiezan a depender de ellos, invirtiéndose los roles familiares. El relato, que podría ser naturalista, constantemente se ve amenazado por diferentes situaciones que desentonan, que cuestionan, son un poco incómodas, que no se entienden. El coach interrumpe el registro realista entrando en contradicción con los otros personajes introduciendo una parte de fantasía en el relato, aunque se reconstruye su sentido al final de la película dando coherencia a la línea de la felicidad.

Por otro lado el personaje de Agatha niña, que se mezcla entre lo onírico y lo mágico es el que posibilita la redención. Nos dice la realizadora que

es algo así como: “Perdón, hijos, si no pude ser lo que quisieron que fuera, fui lo mejor que pude, lo siento, perdónenme, gracias, los amo”. A su vez también esa redención es a lo que todos aspiramos alcanzar cuando nos damos cuenta de que ya pasó la mitad de la vida y aún no lo

gramos llegar a donde pensamos que estaríamos al llegar a esa edad. Es un miedo que sólo deja de ser miedo una vez que se acerca el final. Según la directora “un momento muy bello de retratar”.

Allí vemos también que los personajes de Leónidas y Elisa, si bien son contrapuestos, en el juego planteado evolucionan e intentan tomar caminos opuestos a los que habían recorrido hasta ese momento. “Ambos son parte de lo mismo. Leónidas termina en un momento de libertad absoluta, aquel que siempre soñó y siempre temió. En cambio, el camino de Elisa es el contrario: de la libertad extrema que poco la ha ayudado a encontrar su camino, necesita volver a su base para realmente entender hacia dónde quiere ir ella como



**Cristián Jensen, Sol Berruezo Pichon-Riviére, Antonella Saldicco y Laura Mara Tablón**



**Laura Mara Tablón**

persona y no como persona que huye. Porque ya no hay de qué huir. Ninguno tiene excusa ya para comenzar a vivir”.

Para el desarrollo de la historia era muy importante que también el paisaje, la escenografía, acompañara a esos personajes, y los circunscribiera en su actitud de seres un poco detenidos en el tiempo, como que sus vidas estuvieran un poco en pausa. Para contarlo a la realizadora le pareció una buena idea que el espacio donde sucedía la historia acompañara ese tono, por eso esos paisajes son entre ciudad y pueblo y a su vez tam-

bién indefinibles. Está el mar como metáfora de lo que viene y va, y el faro, como guía y claridad. Si bien se filmó en la costa argentina, en las playas de Claromecó, a la directora le interesaba que no se descubriera tanto el sitio real para que pareciera que la narración estaba sucediendo en algún lugar que podría ser en cualquier lugar.

Era esencial también para dar marco y clima a la historia la construcción del universo sonoro que realizaron *Mercedes Gaviria Jaramillo* y *Marcos Canosa*. A la que se sumó lo musical. Para *Sol Berruezo Pichón-Riviere* “la música era súper importante. La peli tiene muchísima música. La compuso *Leo Ghernetti*, un músico argentino. Son casi 19 piezas y además de eso hay dos canciones una de una banda de Islandia que es mi banda preferida del mundo y después hay otra canción muy hermosa que es la del final y ambas se escuchan en inglés”. Son “Slow down” de Múm y “Happiness” (Felicidad) de Molly Drake. Tema que termina de cerrar desde lo emocional el espíritu del film. Nos transporta a esa eterna búsqueda de la felicidad que todos anhelamos.

En suma, un film muy interesante que juega con lo experimental en la mezcla de registros y a su vez nos interpela sobre la condición humana y las relaciones familiares.



**Sol Berruezo Pichon Riviere**





27/11 ZAPALA  
CINE MUNICIPAL AMADO SAPAG 21.30hs

"NUESTROS DÍAS MÁS FELICES"  
Dir. Sol Berruezo Pichon-Rivière

Caracterización de personajes Néstor Burgos

## Elenco:

Matilde Creimer Chiabrando (Agatha niña)

Lide Uranga (Agatha mayor)

Antonella Saldicco (Elisa)

Cristián Jensen (Leónidas)

y la participación especial de

Claudio Martínez Bel (el couch)

## Ficha técnica:

DIRECCIÓN Sol Berruezo Pichon-Rivière

PRODUCIDA POR Laura Mara Tablón

COMPAÑÍA PRODUCTORA Rita Cine

GUION Sol Berruezo Pichon-Rivière & Laura Mara Tablón

CON EL APOYO DE Biennale College Cinema  
VENTAS INTERNACIONALES Wide

CASTING Sol Berruezo Pichon-Rivière, María Laura Berch, Laura Mara Tablón

FOTOGRAFÍA Y CÁMARA Gustavo Schiaffino

ARTE Ángeles Frinchaboy

VESTUARIO Paloma Donnini

MAQUILLAJE Y PEINADO Néstor Burgos

JEFA DE PRODUCCIÓN Julieta Sánchez Rossi

ASISTENTE DE DIRECCIÓN Alejandro Nantón

MONTAJE Lorena Moriconi

SONIDO Mercedes Gaviria Jaramillo & Marcos Canosa

MÚSICA ORIGINAL Leo Ghernetti

CANCIONES "Slow down" de Múm & "Happiness" de Molly Drake

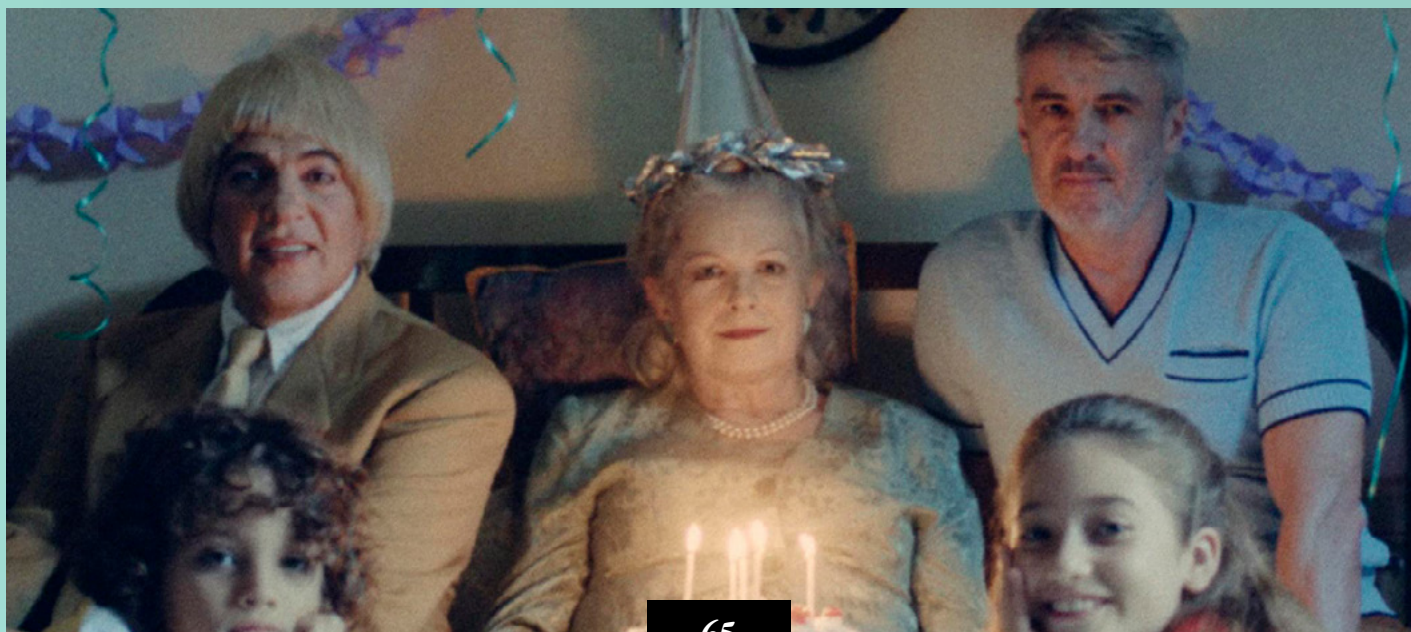
AÑO: 2021

PAÍS: Argentina

## Festivales:

BIENNALE DI VENEZIA 2021 (Biennale College Cinema)

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA



# Carlos Kuraiem y "El Ángel de Virrey del Pino"

Historia del primer suplemento literario de La Matanza

Por Marta Goddio

## Ruta 3

*Kilómetros de silencio,  
medianías del cuarenta y tres  
donde aprendo a escribir y a leer todos los días.  
Kilómetros achicados por los pensamientos,  
me acompañan canciones,  
¡La música lata de mis versos!  
Kilómetros donde canta el mixto  
Y yo enciendo una luz  
Para que alguien la vea.*

Carlos Kuraiem

Del libro "De Laúdes y Mistoles"

## LA AVENTURA DE EL ANGEL

El Ángel. Es el primer suplemento literario de La Matanza. Dirigido por Carlos Kuraiem durante nueve años desde Virrey del Pino en un escenario donde lo urbano y lo rural se empalma y define en la expresión popular de "ser de los kilómetros." "El Ángel" es una vitrina de los movimientos literarios y culturales de la zona que no puede entenderse sin considerar la acción desarrollada sincrónicamente con la comunidad.

Un hecho inédito, sin precedentes dentro del

EL ANGEL de Virrey del Pino  
Primer Periódico Mensual

Hablemos del papel escrito  
lejos de ser todo o nada  
más cerca de la alegría  
como una flor echada  
al olvido  
con la esperanza  
de los rescates prófugos.  
Escribamos, entonces, este papel.

El ANGEL de Virrey del Pino

Adhieren:

- Carpetas de Poesía Argentina (Córdoba)
- Ediciones Nueva Clandina
- Taller Literario Casa Clara
- Revista Poesía de Rosario (Rosario)
- Grupo La Nave Va
- Revista La Luna Que
- Taller de Expresión de Pedro Gaeta
- Centro Literario Juan L. Ortiz (Rosario)
- Fotoescuela Camera
- Poesía Abierta Daniel Giribaldi
- Escuela de Arte Leopoldo Marechal
- Cuaderno Carmin de Poesía
- Programas de Radio:
- "Desde Abajo" y "Dialogando" (Estrpe Nacional)
- "Bravo 1630" (Radio del Plata)
- Teatro La Cochera

INVITA A SU PRESENTACION

12 octubre 21hs.

entrada \$2-

Teatro La Cochera  
LARRE 477 - G. CATAN

Poesía  
Música  
Teatro  
Video  
Plástica

Exposición de Fotografía

Nuevas Ediciones:  
"De Laúdes y Mistoles"  
Kuraiem

Afiche de la Presentación de El Ángel en el Teatro La Cochera G. Catán



Carlos Kuraiem en la redacción del Diario El UNLAM

conurbano bonaerense en lo que respecta a su edición, diseño gráfico, su tirada y la significativa variedad de su contenido.

Sus páginas, que recorrieron continentes, son fuente documental y de referencia para autores, historiadores, estudiosos o simplemente para los curiosos y apasionados amantes de las letras, los paisajes y las historias de los pueblos.

## EL ENCUENTRO

Una mañana de primavera de 1995, en el kilómetro 40, en medio de la nada, el poeta Carlos Kuraiem entra a la imprenta “El Gran Ángel”. Llevaba en sus manos unos poemas para fotocopiar. Mientras esperaba, hojeó un diario que esta-

ba sobre el mostrador. Un gringo del otro lado lo increpó y le dijo:

*- ¿Qué le parece? El poeta, sin dejar de mirar el diario respondió:*

*-Buen papel, buena impresión, pero... yo le agregaría otra cosa...*

El gringo, mordido por la curiosidad abrió los brazos y preguntó: *- ¿Qué le agregaría?*

Y el poeta respondió: *-Yo haría un buen suplemento literario, adjunto al diario, como separata.*

El gringo se entusiasmó, porque a pesar de su dedicación las notas no se leían y quedaba como “un diario de avisos.”

*-Le tomo la palabra- le dijo- en quince días me llama y lo hacemos.*

Así, el poeta Carlos Kuraïem y el Editor del Diario El Ángel, Blas Bellusci, iniciaron un camino que se extendería por nueve años.

## NACE EL SUPLEMENTO

*Suplemento Literario El Ángel de Virrey del Pino. "Difusor de literatura periférica" según la jerga de los críticos. En ese tiempo hacíamos un recorrido de las ignotas bibliotecas que había en la localidad. El suplemento se hacía con material y producciones del poeta y escritor Carlos Kuraïem.*

*Blas Bellusci.*

Siempre los proyectos de Kuraïem incluyen un trabajo fuerte con la comunidad. Entonces no sorprende que paralelamente con El Ángel, haya incentivado y se haya puesto al frente de los primeros talleres de arte, expresión y oficios nacidos en bibliotecas y centros culturales del lugar. Había que mover el lugar, eh..! En zona rural.

Kuraïem convoca desde su Manifiesto a la acción fundante desde la palabra: *"Si algo somos es poetas entre todas las cosas y no sobre todas las cosas."*

Desde las costas charrúas, escribe Dina Díaz: (...) *Pensé que estas empresas quijotescas ya no existían. Es de esos pequeños núcleos esforzados que salen las cosas importantes y es a través de esos centros que se elabora una cultura.* Y desde Rosario, Eduardo D'Anna replica: *El Ángel está cada vez mejor, ideológicamente, digo. Frente a tanta revista comercial que finge ser literaria, El Ángel sigue la brecha de la solidaridad y el sentido.*

## SOBRE LA COLECCIÓN

*Y un día, Kuraïem (llama en piedra, madera oscura...), en la casa de los tres nogales, sobre el kilómetro 43, frente a la quinta de los portugueses, de lado de las toscas, donde se clava la última punta del Río Matanza... ahí, cerquita del primer molino harinero, de la famosa Estancia de Rosas y sus fantasmas, que siempre acechan. Kuraïem, con el*

*espíritu de los querandíes, el de la foto sepia, la guitarra y el de "La mirada y el vértigo". Desde ese lugar arisco sopla la poesía de El Ángel. Abramos sus páginas...¡Vengan...! Pasen...!!!*

Los ejemplares que conforman la Colección de El Ángel, en formato tabloide, son 53 números con 308 páginas, con impresiones en blanco y negro, color, ediciones de 12 páginas, periolibros y ediciones de plaquetas y una tirada de más mil ejemplares. Puede considerarse como la primera antología de autores de la zona sin encuadernar, en una publicación de estas características, acompañados de voces que llegan de lejos. La colección completa se encuentra en la hemeroteca de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno y es fuente de consulta permanente.

## LOS DÍAS DE EL ANGEL

*"Todo era muy esforzado en esos tiempos, sin internet. Había que ser un gladiador de la cultura, como Kuraïem. Somos muchos los que estamos en deuda con él."*

*Raúl Brasca*



**Marta Goddio y Carlos Kuraïem en El Colegio de Abogados de La Matanza**

Kuraiem sabe engarzar la literatura con los fenómenos sociales y colectivos. Desde el fondo define el estilo de un suplemento popular de arte y crítica, sin perder de vista el paisaje humano. El Suplemento Literario está dirigido a todos, y no solamente a los que escriben, por eso, los días de El Ángel atesoran tantas historias.

Para Kuraiem la poesía es también este compromiso, estas horas eternas en esta mesa, juntar monedas para el correo, juntar la fe muchas veces... Sobre todo acá, como él dice; “un país que si no muere del todo es por el arte.”

Pilas de correspondencias, originales, facturas de la imprenta y letras del porvenir. Cientos de ejemplares eran enviados, mes a mes a todo el país y a distintos lugares del mundo.

Las “Cartas al Ángel” publicadas en la colección dan cuenta de la dimensión del suplemento en esta patria lacerada: una red de vínculos por donde circulan libros, revistas, notas, dibujos, comentarios, testimonios y críticas de insoslayable valor literario, provenientes de todas partes que llegaban para ser tipeadas a máquina. Testimonio de un tiempo de esperar la vuelta de correo, abrir el sobre que llega y encontrar la voz que da impulso para seguir creciendo, afirmando la importancia y el prestigio de El Ángel desde sus inicios hasta nuestros días.

*“Yo consumía al suplemento del diario (...) porque en el 91 tenía El Ramense. Iba todos los días a la Sala de Prensa y allá estaban, en los casilleros, los setenta diarios de La Matanza. Y siempre me llegaba el de Virrey del Pino. Mirá: cierro los ojos y lo veo al diario con el Suplemento Literario El Ángel...”*

Carlos Boragno

## TRAYENDO EL ARTE DESDE EL FONDO

Los comercios de los kilómetros se empapelaron con los afiches anunciando la presentación del Suplemento Literario El Ángel. Los vientos del oeste se ocuparon de llevar la noticia. De todos

lados vinieron. Poesía, música, personajes, historias... En el Teatro del Asombro se entreveran caudillismos y anarquías.

*Con el Suplemento Literario El Ángel se despeluza un alma, se ordenan las piedras del gran calidoscopio de la vida de una manera impensada y eso se integra a nuestra sensibilidad... Una palabra conmueve, un párrafo más, un capítulo o poema transforma y una obra moviliza.*

Todo el nervio del Suplemento está conectado con la mejor literatura, sin estar ajeno a los estremecimientos de la crisis, los sucesos políticos, económicos y sociales que acontecen. Todo está reflejado en sus páginas: la crítica y la pasión. Y no poco sacrificio. Todo está guardado en sus páginas y en sus cartas.

*Gracias por ese Ángel que angelea por Virrey del Pino, y cuyos repliegues el Hombre del Traje a Cuadros de Diez Colores alterna respiración y verdad escritural con un poema de Omar Terraza, valioso aporte este de traernos a alguien que silbaba ya una música propia, como supo decir Paco Urondo de Gelman hace muchos años, y muerto en plena juventud. Y también está Raúl Brasca, narrador ya de fuste a quien solía leer en la desaparecida “Maniático Textual”, haciendo tanden con el luchador y siempre pujante Luis Luchi (la cita de texto, obvio, es solo parcial: injusto, pero inevitable, no mencionar a todos.)*

*Sin embargo, lo que más me interesa es la actitud de intercambio de El Ángel, esa apertura poética-espiritual tan infrecuente en nuestros días y que le reporta su justiciera cosecha de simpatías y afectos, así como una nutrida red de corresponsales-escritores.*

*Con todo el afecto de Jorge Ariel Madrazo. 22 de agosto de 1999.*

## GENTE DE TODOS LADOS: Los colaboradores

Sobre la mesa: un libro abierto, una cartelera, los esbozos de una maqueta de impresión. El conjunto provoca el encantamiento. La diversidad

expresiva y creativa se advierte desde un primer plano de la colección: lo original, lo exclusivamente literario, lo dedicado especialmente para el suplemento.

El Ángel seduce y se impone desde la imagen y la palabra. En su heterogeneidad y en sus propuestas, forma distintos grupos de opinión y difusión en sus distintas etapas, inclusive hoy, con los mismos avatares que transita también la historia de nuestra literatura. Sorprenden y atraen la delicadeza de su diseño, la diagramación, y diferenciación del color de papel, los títulos, su contenido, la variada tipografía, la prolijidad de los auspicios a pie de página, el trazo personalísimo de los dibujos esculturales de Graciela Favot, la minuciosa complejidad de las líneas de Mary Herrera curvando el movimiento de figuras que cobran vida y se transforman, incesantes, ante los ojos que descubren aves, peces, olas, delfines custodiando a una muchacha que yace desnuda en el lecho de su propia cabellera.

En las páginas del Suplemento Literario El Ángel se publican trabajos de importantes autores, dibujos originales de Juan Carlos Moisés, Gris Vicencio, Quique González, Alejandro Aguado, Hugo Castro, Alberto Oris, Sergio Kern y los grabados satíricos de Bill Fick.

Editoriales, historietas, comentarios de libros, entrevistas, secciones fijas, los “Relatos Negros” de Patricia Verón, “La Matera” de Omar Cao y las crónicas de Pedro Chappa. Se destacan los comentarios, las críticas y avisos publicitarios que siempre aparecen a pie de página. Allí desfilan ferreteros, forrajeros, verduleros, peluqueros, carpinteros, almaceneros, entre los que se desta-

can “La pañalera de Gonzalo”, “Papelería Alberto”, “G.N.C. Dufau”, “Soda Atilio A. Etchelar”, “Corralón de Materiales”, “Casa Gaby” y Rejas H.G.S”. Estos auspiciantes eran lectores ávidos del variado y novedoso contenido que traía cada entrega del suplemento.

*Querido Kuraiem:*

*Gracias por los ejemplares de El Ángel. Veo que no cesan en una tarea que incluye escritura, publicaciones y un trabajo social intenso por acercar el libro, las palabras a mucha gente, en una zona por demás difícil.*

*María Teresa Andruetto*

El Suplemento Literario El Ángel de Virrey del Pino mantuvo una línea editorial que no se quebró en ningún momento de su historia. Desde su aparición resultó una suerte de imán que acercó numerosas publicaciones culturales de Buenos Aires, del interior del país y también de Brasil, Colombia, Venezuela, Uruguay y México.

En la historia de los suplementos literarios y culturales, El Ángel de Virrey del Pino ocupa un lugar relevante. Sus más de trescientas páginas trazan hojas de ruta para realizar una travesía enigmática y atractiva, audaz y atrevida. El soporte en sí mismo, tiene un valor histórico donde es posible encontrar modelos de pensamientos de diversas épocas.

El Ángel es un desafío y una respuesta a esta realidad. *Descubrir y difundir las expresiones que sabemos que existen.* El espíritu fundacional de El Ángel, Primer Suplemento Literario de La Matanza, se sostiene inalterable a través del tiempo.

Dedicamos este número a todos nuestros soldados de Malvinas

Puerto Argentino, 3 de junio de 1982

Queridos papá y mamá: Son aproximadamente las dos de la tarde y les escribo un poco apurado porque el sargento Moreno dentro de un ratito sale con las cartas por eso perdonen la letra. Junto con esta carta sale una para Clara, yo no sé si les recibirá o no, pero yo le escribo muchísimo más cartas. De su parte recibí telegramas con mucha alegría y le recomiendo. Quiero que sepan yo he escrito cartas y acá puedo valorar realmente el tener dos padres como los que tengo, los quiero mucho y me da rabia que sufran por mí; que ellos tengan que como viene la mano (esto me lo di de comentar a Clara) parece que ellos vienen desde Darwin y yo estoy con frente hacia otro costado. Igual cuando tomen el pueblo porque todo rodeando el pueblo, posibilidad de combate, hay pero también hay muchas posibilidades de que no entremos así lo calculo. No se hagan problemas que su hijo está capacitado para todo y principalmente tengo muchos por los que voy a volver. Es posible que falte poco. Después de esto vamos a ver todos muy distinto la vida. Mami el 1° sé que fue tu cumpleaños y me pasé todo el día pensando en vos y me imagino que muy contenta no lo habrás pasado. Yo tenía un poco de bronca porque no pude hacer un telegrama con el texto de Feliz Cumpleaños, pero ahora hay varios textos fijos y en ninguno dice eso. No importa ya lo vamos a festejar a mi vuelta con una gran comilona, ya sabes mi estrella que acá yo sólo pienso en comer y en vos, Clara, papá y todos. Me vas a hacer algo rico que vos sabés. Empiezo a despedirme de ustedes: besos a la abuela, a Graciela, Franco y las nenas, a la loquita y al loquito de casa que los quiero y extraño mucho, a todos los tíos y especialmente a la tía Eva que recibí dos cartas de ella y a la tía Ofelia que también recibí una. Por último papá y mamá adorados espero (si es que tardan tanto) estar con ustedes antes que esta carta. Muchos besos de su hijo que no ve el día de tenerlos nuevamente.

**E**sta carta manuscrita y los fragmentos de la siguiente fueron escritos por el soldado Julio R. Cao, muerto en Malvinas el 14 de junio de 1982. Hasta el momento de ser reclutado con destino a las Islas del Atlántico Sur se desempeñaba como maestro en la Escuela N° 32 de Gregorio de Laferrere, que hoy lleva su nombre. Con él dedicamos estas páginas del suplemento literario a todos nuestros jóvenes que perdieron la vida en la guerra.

"Matamos al pájaro no por su carne sino para no ver más su vuelo"

kuraiem

TRANSCRIPCIÓN EN IMPRENTA DE LA CARTA

Puerto Argentino, 3 de junio de 1982

Queridos papá y mamá:

Son aproximadamente las dos de la tarde y les escribo un poco apurado porque el sargento Moreno dentro de un ratito sale con las cartas por eso perdonen la letra.

Junto con esta carta sale una para Clara, yo no sé si ustedes reciben o no, pero yo he escrito muchísimas cartas. De su parte recibí telegramas con mucha alegría en la encomienda. Quiero que sepan que recién ahora y acá puedo valorar realmente el tener dos padres como los que tengo, los quiero mucho y me da rabia que sufran por mí, quédense tranquilos que como viene la mano (esto me olvidé de comentarle a Clara) parece que ellos vienen desde Darwin y yo estoy con frente hacia otro costado. Igualmente el Regimiento 3 entraría en acción cuando tomen el pueblo porque está rodeando el pueblo. Posibilidades de combate las hay pero también hay muchas posibilidades de que no entremos así lo calculo. No se hagan problemas que su hijo está capacitado para todo y principalmente tengo muchos por los que voy a volver. Es posible que falte poco. Después de esto vamos a ver todos muy distinto la vida.

Mami el 1° sé que fue tu cumpleaños y me pasé todo el día pensando en vos y me imagino que muy contenta no lo habrás pasado. Yo tenía un poco de bronca porque no pude hacer un telegrama con el texto de Feliz Cumpleaños, pero ahora hay varios textos fijos y en ninguno dice eso. No importa ya lo vamos a festejar a mi vuelta con una gran comilona, ya sabes mi estrella que acá yo sólo pienso en comer y en vos, Clara, papá y todos. Me vas a hacer algo rico que vos sabés. Empiezo a despedirme de ustedes: besos a la abuela, a Graciela, Franco y las nenas, a la loquita y al loquito de casa que los quiero y extraño mucho, a todos los tíos y especialmente a la tía Eva que recibí dos cartas de ella y a la tía Ofelia que también recibí una.

Por último papá y mamá adorados espero (si es que tardan tanto) estar con ustedes antes que esta carta. Muchos besos de su hijo que no ve el día de tenerlos nuevamente.

Julio

Puerto Rivero, 21 de abril de 1982

Sra. Directora:

(...) Espero que no se tome en cuenta la incorrecta redacción y caligrafía de estas líneas pues es un soldado y no un maestro quien las escribe. Considero que ustedes desearán saber las condiciones en que vivimos aquí los soldados, que según tuve la oportunidad de comprobar son muy distintas a las que describen los diarios. Formo parte de la sección ATAN del Regimiento de Infantería Mecanizada 3. Nuestra misión es dar apoyo de artillería a la primera Línea de las compañías de infantería de nuestro Regimiento que se encuentran sobre las costas. Nosotros nos encontramos a 100 o 150 m a retaguardia, prácticamente en el frente.

Estamos a unos 3 km del Puerto Rivero (Stanley) en la Isla Soledad y vivimos en pozos de 1 m x 2 m aproximadamente (pozos de zorro) en parejas de a dos soldados; la humedad de la tierra es nuestro mejor compañero. Comemos bien, pero la ansiedad hace que sintamos mayor apetito, no hay comida que alcance.

Hace frío, mucho viento y el clima en general es muy húmedo. Las noches son muy largas, y se hacen más largas porque cumplimos 2 hs. 30 min. de guardia.

A mis queridos alumnos de 3° D:

"No hemos tenido tiempo para despedirnos y eso me ha tenido preocupado muchas noches aquí en Malvinas, donde me encuentro cumpliendo mi labor de soldado: Defender la Bandera. Espero que ustedes no se preocupen mucho por mí porque muy pronto vamos a estar juntos nuevamente y vamos a cerrar los ojos y nos vamos a subir a nuestro inmenso Cóndor y le vamos a decir que nos lleve a todos al "país de los cuentos" que como ustedes saben queda muy cerca de Las Malvinas. Y ahora como el maestro conoce muy bien las islas no nos vamos a perder.

Chicos quiero que sepan que a la noche cuando me acuesto, ciervo los ojos y veo cada una de sus caritas pequeñas riéndose y jugando; cuando me duermo sueño que estoy con ustedes.

Quiero que se pongan muy contentos y estudien mucho porque su maestro es un soldado que los quiere y los extraña.

Ahora sólo le pido a Dios volver pronto con ustedes. Muchos cariños de su maestro que nunca se olvida de ustedes."

Afectuosamente, Julio

PAÑALES POR MAYOR Y MENOR ENTREGA A DOMICILIO

Av. Río de la Plata 7382  
km 35 Barrio El Sol  
Tel. Fax 0202-24398

La PAÑALERA  
de GONZALO

Av. Hugo Wast  
890 km 38  
Barrio Esperanza

A T E N C I O N L A S 2 4 H O R A S

Se reciben trabajos para el suplemento literario de EL ANGEL de Virrey del Pino. Unidad Postal N° 11 (1763) V. del Pino.

DIRIGIDO POR C. KURAIEM

# suplemento literario

EL  
**ANGEL**  
de Virrey del Pino

MARZO 1996

## Primer suplemento literario de La Matanza

lo hacemos

DIRECTOR  
CARLOS KURAIEM  
REDACCION  
PATRICIA VERON  
COLABORADORES PERMANENTES  
OMAR CAO  
GRACIELA FAVOT  
PEDRO CHAPPA  
COLABORAN EN ESTE NUMERO  
MARY HERRERA  
OLGA LINARES  
DIAGRAMACION Y COMPAGINACION  
ANGEL BELLUSCI Y CARINA GARCIA  
EDITORES RESPONSABLES  
BLAS BELLUSCI Y CARLOS ACOSTA  
IMPRESION Y ARMADO  
MIGUEL Y MARCOS ACOSTA

IMPRESO EN LOS  
TALLERES GRAFICOS DE  
EL GRAN ANGEL  
SE DISTRIBUYE EN  
KIOSCOS, ESCUELAS Y  
COMERCIOS DE LA ZONA.  
POR CARTA A TODO EL PAIS Y  
DISTINTAS PARTES DEL MUNDO.

## EDITORIAL

Sol  
o  
púa de luz  
verano  
recuerdo de otros  
ojos turbios  
pobreza  
baldío  
las plantas de los pies descalzos  
suelas  
tierra  
girando bajo el sol  
y yo  
siempre en el mismo lugar  
sin poder partir  
parado  
junto al palo astillado del arco  
mal jugador  
soñé  
que daba el pase  
para un gol!

Kuraiem



## Espíritu Aventurero

Conocí todas las selvas, los desiertos y los hielos de la Tierra.

Solo, en el fondo de la caverna más profunda, ví las flores que mueren cuando se las ilumina y oí el lento gorgoteo de los líquidos invisibles, la continua digestión del mundo. Ni los monstruos de las fosas abisales, ni los seres gelatinosos y transparentes de los planetas cercanos me son extraños. Estaba en la plenitud de mis fuerzas cuando agoté el espacio posible para la aventura. Entonces conocí el aburrimiento, la desesperación de haberlo visto todo.

Por eso me lancé a navegar en el mar del tiempo. Ví a Sodoma hundirse entre nubes de azufre y quemarse la biblioteca de Alejandría, ví a un hombre que inauguraba el fuego cuando los glaciares demolían el paisaje. Había notado que, casi insensiblemente, las cosas ocurrían cada vez con mayor lentitud, pero al principio no le dí importancia. Primero la barba no me crecía, luego el áspid no terminaba de picar a Cleopatra, después podía seguir el recorrido de los relámpagos como había seguido en mi casa el crecimiento de un ciruelo.

Ahora estoy atrapado en el vértice del remolino: en el puro tiempo. Es terrible para un espíritu como el mío, este estado en que nada puede ocurrir: ni mi fuga, ni mi muerte.

Raúl Brasca

Herrera 95  
G. CATAN

PAÑALES POR MAYOR Y MENOR ENTREGA A DOMICILIO

Av. Río de la Plata 7382  
km 35 Barrio El Sol  
Tel. Fax 0202-94398

# La PAÑALERA de GONZALO

Av. Hugo Wast  
890 km 38  
Barrio Esperanza

A T E N C I O N L A S 2 4 H O R A S

# Suplemento literario

## El Angel de Virrey del Pino

POESIA - PLASTICA - MUSICA - RELATOS - ENTREVISTAS - PANORAMA CULTURAL

AÑO II - Nº 17 - NOVIEMBRE 1997 - Precio del Ejemplar \$ 0,50

EDITORIAL

### "La Poesía en Rosario"

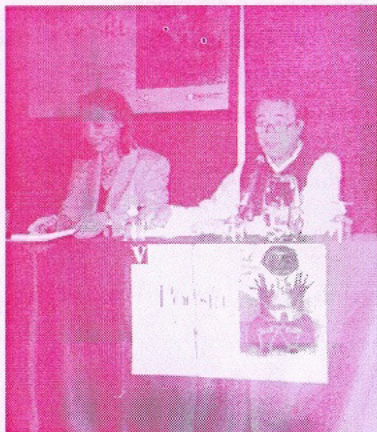
Píndaro, poeta griego (450 a. C.) leía sus largos poemas en anfiteatros al aire libre para la multitud, como preámbulo a las carreras de carros, a las luchas, a la lanzada del disco, todas actividades deportivas -tan populares entonces como lo es hoy el fútbol-.

Más cerca nuestro, pensemos en Maiakovsky, poeta Ruso, quien a principios de este siglo disertaba sus poemas desde el escenario político o en las fábricas, siempre para grandes grupos de obreros o estudiantes.

Hoy por hoy, desde hace cinco años, en una importante capital de nuestro país como lo es Rosario, poetas de distintas provincias argentinas y de Latinoamérica pueden congregarse en una suerte de "Fiesta" única en el país por sus características, su organización y trascendencia.

Desde las mesas de lectura no se lee solamente para otros que escriben sino para un público ambulante que se renueva permanentemente y que también reincide con su presencia, público de distintas edades compuesto no sólo por gente de Rosario sino por quienes llegan de los lugares más impensados para ver el Festival Latinoamericano de Poesía.

Debemos reconocer que los poetas de Rosario tienen mucho que ver en este fenómeno. Acaso sea por esa profunda creencia en la poesía que han mostrado a lo largo de más de tres décadas y se traduce en una infinidad de revistas, libros, gacetillas, fondos de apoyo editorial, todos dedicados a la difusión no sólo local sino también del país y el exterior; pero además, debemos destacar, la inserción que tiene la poesía en esta provincia -más allá de las ideas, los sectarismos, las internas- como una vena de circulación no sólo desde sí sino también utilizando las instituciones que estén al alcance y que debieran ser -no se da siempre, desafortunadamente- un medio que incentive el encuentro de tanta metáfora social dispersa.



El actor Oscar Martínez y la autora del programa "De poeta y de loco" Graciela Maglie, en la apertura del Festival.

Poesía y Televisión

Los organizadores del Festival, apostaron por la presencia del actor Oscar Martínez y de la autora del ciclo televisivo "De poeta y de loco" Graciela Maglie, que se emitía por canal 13 hasta no hace mucho tiempo (ver foto).

La idea de convocar a Martínez (criticada de oportunismo por algunos medios) fue muy positiva ya que permitió que un gran número de jóvenes se acercara al Centro Cultural Bernardino Rivadavia. Martínez leyó en la apertura del Festival poemas de Raúl G. Aguirre, Juan M. Inchauspe, Edgar Bayley, creando un clima de calidez que se extendería durante los días que duró el afortunado encuentro.

En la conversación con la gonto, Maglie y Martínez coincidieron en que el éxito que tuvo "De poeta y de loco" fue inesperado para ellos y que el programa que abría y cerraba con la lectura de un poema, había sido pensado por la autora para un ciclo corto de tres meses pero después, dada su creciente audiencia se fue renovando el contrato mes por mes con el canal, no sin presiones ya que iba en "horario comercial". Así llegó a poco más de un año. Martínez y Maglie confesaron que los dos fueron creciendo juntos en la elaboración del argumento, entrando en un mundo que desconocían hasta entonces: el de la poesía. Los televidentes los apabullaron desde todo el país enviando libros, sugerencias, poemas.

Martínez se llevó un ejemplar del Suple y demoró casi media hora su partida ante los requerimientos del público que no quería quedarse sin su autógrafa.

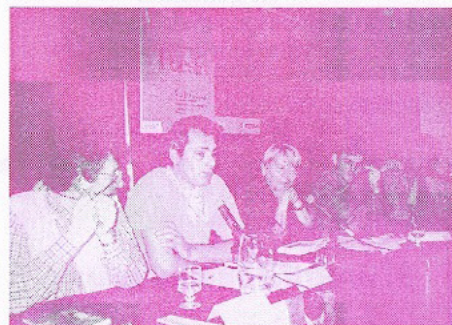
### Diálogo abierto

El panel de **Poesía y Multimedia** (ver foto) estuvo integrado por Jorge Zunino, María Santiago, Carlos Kuraiem y Cristian Aliaga.

Oswaldo Aguirre fue el coordinador de una mesa activa, polémica, donde hubo confrontación, encuentros, desencuentros, donde no faltó el sarcasmo ni la risa y el abrazo más tarde.

Carlos Kuraiem relató la experiencia del Suplemento Literario de El Angel que se viene editando en una zona semirural como **Virrey del Pino** en un partido desfavorable en cuanto al rescate de los valores culturales como lo es La Matanza.

Auspiciado por los pequeños comerciantes de la zona y sin dejar de ser una publicación incertada dentro del periódico local que dirige Blas Bellusci, el Suplemento recorre las escuelas, puestos de diarios, negocios, provincias, países de habla hispana. Un hecho inédito, sin precedentes dentro del conurbano bonaerense en lo que respecta a cuatro páginas literarias (en un momento tuvo ocho) de tirada relativamente popular pero significativa por la variedad de su contenido.



Mesa de "Poesía y Multimedia".

En la foto se ve a Carlos Kuraiem y a otros miembros del panel, dialogando con la gente.

PAÑALES POR MAYOR Y MENOR ENTREGA A DOMICILIO

Av. Río de la Plata 7382 km 35  
B. El Sol Tel. Fax 0202-24398

La PAÑALERA  
de GONZALO

Montecarlo 670 Rda. B. Esperanza  
Av. Simón Perez 4535 G. Catán  
(al lado del Club Social y Deportivo)

A T E N C I O N L A S 2 4 H O R A S

# suplemento literario

## EDITORIAL

*Agua le dí a un garabato que se estaba por secar y me ha pagado con flores que alegran mi soledad.*

A. Yupanqui

En la primer entrega del suplemento hemos dado una muestra de la variedad temática a la que tendrán acceso nuestros lectores. Sin complacencias, sin amiguismos, el cantor canta lo que le duele, amor o bolsillo. Vamos uniendo desafío de mirarnos a la cara, lindos o feos: somos esto. Una mezcla de sangres y huesos y realidades, un mal ejemplo de pureza, lo sabemos y no podemos dejar nada quieto, nada en el lugar que otros lo ponen, queremos saber más de lo que nos dicen. Levantar el objeto y mirarlo de arriba a bajo, estar, salir, para comprobar hasta dónde podemos ser libres.

En ésta paz de campo alzamos nuestra voz sobre vacas y caballos de pisadero sobre ladridos de perros flacos sobre jornaleros y changarines del matadero. Allá corre el Matanza, nuestro río, orillando las taperas. Entre bultos de pastos altos y cardos estrellas nos ponemos a caminar con el Suple bajo el brazo. Vamos con la gente, el paisaje humano es nuestro solo compromiso. Nuestra voz un papel el Poema una melodía conocida ...

KURAIEM



*Josefina del Pilar Trebuj* nació en Córdoba en 1951. Es egresada de la Facultad de Ciencias de la Información de la U.N.C. Obtuvo el Primer Premio Municipal de Literatura para novela inédita por su trabajo *Primera Sangre* (1989), del cual publicamos este fragmento.

*Danza de la  
puerta que se abría  
al mar*

**A**l mar que ahora es nada más que un hueco, un vacío doliéndole en la memoria, y por eso la inmovilidad absoluta que ha adoptado su cuerpo sentado sobre la silla, de colgajo, de cosa inútil, con las piernas abiertas y el tronco cayendo, vencido y muerto hacia adelante. Sólo que no debe quedarse así, tan quieta. Puede ser peligroso. El pensamiento la alerta y de inmediato, asustada, aprieta los dientes y empieza a balancear la espalda para liberarse, hacia un lado y el otro, dejando que la cabeza y un abrazo se le resbalen como imantados hacia el suelo. El cuarto está en penumbras y el espacio que dejan su cama y la de Celina para bailar es sumamente estrecho. Pero a quién le importa. Todo es estrecho y es interminable de todos modos, esa noche: Celina enojada y tapada hasta la frente con la sábana y que todo les haya salido tan mal, y no saber qué van a hacer ahora y Buenos Aires.

Inspira hondo y en seguida comienza a moverse con delicadeza para no despertar a su hermana que por fin, le parece, ha conseguido dormirse, talón, punta, talón, punta, los brazos encerrando continuamente el cuerpo que se desliza vencido al piso, para desplazarse luego hacia un lado y el otro con el suavísimo, elástico aire de un lagarto amodorrado. Le hace frío, le hace tanto frío en ese lugar en el que está bailando o quién sabe, no es por el lugar, sino por el deseo que siente de algo, de alguien a quien no logra ... ¿Qué le pasa, Dios mío? Cierra asustada los ojos.

Los movimientos se le hacen cada vez más débiles y lentos, hasta que trabajosamente gira, y vuelve a girar sobre sí misma, y de nuevo, pero cada vez con más



desgano y ocultando la cara para que (se conoce tan bien cuando baila), ellos desde las butacas no puedan verle el alma.

Les echa una mirada de reojo y entonces advierte que se están riendo de ella y la señalan; quieren convencerla de que lo está haciendo mal, que mal, y para colmo le queda poco tiempo porque, le gritan, se está desintegrando. ¿Yo, desintegrando? ¿Qué dicen? aúlla sin sonido. Pero entonces todos se van y se da cuenta de que es verdad lo que le decían. Hay algo en ella que antes le pegaba los trozos y ya no funciona más: las ganas.

Así que es el final.

Se arrastra hasta la silla y está por regresar a la posición sin vida del comienzo del baile cuando se levanta el viento huracanado que le pega la ropa al cuerpo y le seca los labios. Qué pasa (se agita, renace). Algo hermoso e inesperado pasa. Endereza largo el torso. La puerta se ha abierto frente suyo. Y da al mar.

Puede verlo. Es así: arena y agua, suave viento del norte; montecito de pinos, caracoles, gaviotas. Inconfundible mar al que ella conocía (se sorprende, tiembla de felicidad) más que a ninguna otra cosa en el mundo, cómo pudo olvidarse y al que está recuperándolo después de tanto tiempo.

El cambio de música la fascina. Es ardiente y despreocupada ahora y fácil de seguir para un pájaro que ama el vuelo y ella es de esos pájaros, cómo ha podido dudarlo antes. Por lo tanto, no va a morirse. Da una voltereta final en el aire y después se tira sobre la cama. El viaje no ha sido en vano.

En ese lugar en el que dice Etchegoyen o en cualquier otro lado, Celina y ella lo van a encontrar finalmente a su papá.

Ahora está segura y no le importa esperar. Porque a ella siempre se le cumple lo que baila.

PAÑALES POR MAYOR Y MENOR ENTREGA A DOMICILIO

Av. Río de la Plata  
7382 km 35  
Barrio El Sol

**La PAÑALERA  
de GONZALO**

Av. Hugo Wast  
890 km 38  
Barrio Esperanza

PAÑALES POR MAYOR Y MENOR ENTREGA A DOMICILIO

# El guardián /Aries

De Claudia Ainchil

## Aries

Estás parada en el año 6 de tu vida, le dijo una amiga. Vas a tirar todo por la borda. Eso espero. Ponete algo azul, ese color te va a proteger. Y sino hacete una x en la nuca para que no te veas desbordada por el cúmulo de negatividades externas.

No era mala idea- pensó mientras iba caminando sin rumbo fijo con la vista sólo adhiriéndose a cuanto color se cruzara en el camino. Las calles estaban cubiertas de insomnes cuerpos. Demasiadas lenguas chocando contra la humedad de Buenos Aires. Ver un cartel repetido en sucesivos bares exponiendo la frase clara y contundente “el baño solo para clientes”. Esa perspectiva mezquina le provocaba enfado, y ¿el que no tenía para tomarse un café y no aguantaba llegar a su casa para ir al baño?.

Le gustaba el desorden de matices entrando den-

tro de su ser, y así solía vestirse. Como si los arcanos sin ropajes impuestos se manifestaran de la manera más libre en cada longitud, arriba y abajo, viviendo en ella.

Tocó el aro de cristales que atravesaba su oreja. Uno solo, enredando el pelo largo. El rojo, su amuleto predilecto, no podía negarlo, era más fuerte que ella esa adicción. Quizás fuera la única lucidez que la alejaba de las pesadillas. Un vigía inyectando esa fuerza abrumadora. En varias ocasiones personas al verla toda de rojo mostraban cierta incomodidad desesperada. Si por ellos fuera le regalarían ropa configurada al estereotipo convencional. Cómo explicarles que su ropa interior también era roja. Salvo por la turmalina negra que rozaba su piel o la pirita que llevaba colgando a la vista de nadie.



## El Guardián

Abre los ojos, le cuesta desprezarse esos párpados algo borronados por los restos de rimmel, todas las noches cuando está acostada intenta hacer un esfuerzo por llegar a la crema limpiadora, pero puede más el llamado de ese otro mundo inexplicable y el sueño se apodera de ella.

Chau limpieza nocturna- musita - mientras acomoda el cuello entre varias almohadas, el gato a poca distancia de sus ojos. Sabe que él no es azar. Por eso no le extraña cuando a la madrugada se desliza en una especie de rito, y acomoda su pelaje en un ronroneo de parajes desconocidos, como apaciguando terrenos humanos. A veces en plena vigilia piensa que es el poseedor de la clave, el ojo visor.

De repente sus dientes, desalojados de la quietud donde el silencio reina, arremeten entre ellos, rozan tal vez demasiadas cosas no dichas, como en un sombrío sótano repleto de humedad. Cuando esto ocurre, el felino intercepta ese fluir deshabitado que intenta convertirla en prisionera. Lentamente comienza a sumergirse y a emerger. Saca lo feo, lo que hace mal.

Ahí sobresaltada, la mujer despierta, cierto dolor en la mandíbula la hace regresar. Sus labios apretados, el pelo semejando la figura de un bote en medio del temporal.

Él siempre la mira y maúlla. Esos maullidos donde se exorcizan rincones de cenizas, los abismos de cuerdas rotas.

# Intertextualidad e historia argentina en una novela sobre el tango

Por Irma Verolin\*

Tango brujo de Laura Nicastro

En *Tango brujo* de Laura Nicastro (Macedonia ediciones, 2019) múltiples voces se inmiscuyen en el rescate de distintas etapas de la historia argentina, las primeras y más destacadas son las voces de las letras de tango cargadas con su intenso lirismo y, en muchos casos además, con su clásico tono arrabalero, con esa marca de tragedia y queja que tiene el tango en tanto pintura social y expresión del mestizaje que caracteriza a un país como la Argentina, nutrido a su vez por la herencia cultural traída por la inmigración proveniente de distintas partes del mundo. Entre los análisis que se le han realizado a este género pueden rastrearse vinculaciones con el cante jondo español o con elementos de la cultura africana y, por supuesto, el contenido de sus letras expresa un temperamento italiano hacia los acontecimientos de la vida en su vertiente más trágica. También ha sido interpretado el tema hegemónico de este género: la pérdida del amor o de la mujer amada como



una metáfora de la tierra perdida por los inmigrantes, quienes muy pronto debieron poner en segundo plano su antiguo sentimiento de patria para nacionalizarse como argentinos. Esa nostalgia nunca resuelta de los italianos y españoles en su gran mayoría que rompieron lazos con la cultura de origen al abandonar su país se enraíza en el tango y construye una mirada que tipifica el carácter nacional. Cabe destacar que, si bien la Argentina es un país de diversidad cultural, de geografía variada y de expresiones artísticas disímiles en sus distintas regiones, el tango se constituyó como un emblema de lo nacional tal vez por el efecto devorador de una megalópolis como es la ciudad de Buenos Aires.

La categorización de “brujo” adjudicada al tango que la autora escoge para el título de su novela, nos anuncia que este género mantiene su perfil enigmático, misterioso, intraducible, aunque también alude a una pieza conocida del compositor Francisco Canaro, muy popular, que tiene el mismo título, por lo que la novela nos remite a la llamada “época de oro” del género. Enrique Santos Discépolo, afamado autor de letras de tango, actor, guionista y un referente de la cultura porteña, creador de la célebre pieza Cambalache que se ha convertido en una especie de himno de la argentinidad, ya que el temperamento de los argentinos es proclive a la autocritica, dijo alguna vez que “el tango es un sentimiento triste que se baila”. Curiosamente adjudicarle el carácter de “sentimiento” a una danza sumamente corporal y sensual supone acercar nuestra música nativa a una condición de intangibilidad por lo inapreciable que tiene el sentimiento. Justamente desde esta perspectiva enfoca Laura Nicastro la escritura de su obra: en el prólogo manifiesta proponerse corporizar al tango en la novela, por lo que nos lleva a pensar que el tango, tan esencial para nuestro país, tan prototípico y que nos representa en todo el mundo, posee el don de lo volátil y esto se debe probablemente a la inmensa connotación que tiene la danza, la música y las letras

de este género único que expresa a una ciudad como Buenos Aires, extraña a veces para sus propios habitantes quizá porque es la ciudad-puerto que vio llegar a nuestros abuelos y bisabuelos en los grandes barcos provenientes de Europa, nunca mejor expresado por Jorge Luis Borges en su célebre poema “Fundación mítica de Buenos Aires”: “¿Y fue por ese río de sueñera y de barro que las proas vinieron a fundarme la patria”. Este enorme peso de la inmigración promovida por el Estado desde la segunda parte del siglo XIX nos ha llevado a los argentinos a afirmar que no descendemos de los indios sino de los barcos. No hay nada menos estable que un barco, sujeto al ir y venir de las aguas, el tango es hijo de la inmigración y como tal parece compartir su cualidad de fragilidad, aunque no exista nada más rotundo y con gravitación propia que ver danzar a dos tangueros en ese estrecho diálogo de cuerpos entre un hombre y una mujer, sentir la contundencia de las letras de tango o escuchar esa música que de tan potente nos cala los huesos. El tango es también una reflexión sobre la condición humana y una puesta al descubierto de las luchas sociales, tiene además la capacidad de contarnos la historia de una vida entera en apenas unas pocas estrofas. Tal vez por eso se presenta enigmático y es lo que ha llevado a Laura Nicastro a escribir su novela planteándose hacer descender tanta simbología al nivel de la historia concreta, de la cotidianidad lisa y llana construyendo de esta forma un texto coral en el que se filtran innumerables voces, no solo las de las letras del tango sino el discurso periodístico, los modismos típicos de la Argentina en cada período histórico logrando de esta manera pintar un fresco que abarca una franja muy amplia de nuestra historia y a la vez vuelca usos, costumbres, expresiones, modos de vida, así como la inclusión del refranero popular, el fútbol, el asado u otras pasiones argentinas y el “semblante” de cada etapa que nos permite encontrar un espejo con el cual los habitantes de este país, ubicado en el extremo sur del continente, pode-

mos identificarnos. Al mismo tiempo se filtran las voces de nuestros abuelos y bisabuelos en tanto el texto releva muchos dichos y expresiones que hoy cayeron en desuso, del mismo modo Nicastro cita las marcas de productos de empleo cotidiano que ya no se venden en nuestros negocios. Fiestas populares, hábitos y nombres de tiendas de décadas pasadas no dejan de mencionarse al punto de que el texto se convierte, en una segunda instancia, en un documento con valor antropológico.

Con un lenguaje preciso la autora va tramando la historia de los personajes siguiendo el modelo episódico —entre los que podemos mencionar por significativos a Javier, Obdulio, Mirta, Don Don, Susana, Don Hilario—, los mismos personajes son presentados aleatoriamente en distintos momentos de sus vidas en tramos de prosa con valor narrativo en los que no se elude el color local y el rasgo costumbrista que le otorgan un valor extra al relato. Los episodios suelen confluír en una suerte de presente del relato que es el espacio de la milonga donde el tango como danza despliega sus múltiples significaciones: un espacio mágico fuera del mundo, fundado en el acatamiento de códigos inflexibles, condición indispensable para los tangueros habituales, en el que no faltan guiños ni acciones metafóricas. Hacia el final de la novela, gracias a este impecable entramado de episodios, el lector va completando la biografía de los personajes. En un pormenorizado análisis del texto, Fabián Vique señala que la estructura de esta novela podría pensarse como un remedo del diseño circular del espacio de la milonga, novela cuyo esquema es el del reencuentro que a su vez es un tema clásico de las letras de tango: reencuentro con la mujer amada perdida en lo real, con la casa de la infancia, con el barrio, con la ciudad, con la sencillez y la pobreza después de experimentar la opulencia mundana, con la juventud, entre otros tantos. La arquitectura de esta novela no es simple posiblemente debido a la circularidad arriba mencionada, está armada al estilo de un puzle con piezas que encajan a la perfección: nada falta, nada

sobra en el plano argumental. No es accidental que el desenlace de la novela esté centrado en el espacio de la milonga, ya que las historias —que se deslizan por el filo del costumbrismo— confluyen allí a lo largo del relato, es ese espacio cargado de simbolismo en el que como la ley del hampa o de la calle se exige que se cumplan los protocolos establecidos implícita y explícitamente, entre los que se destacan el movimiento de los cuerpos en la pista de baile o los ritos de “avance” con que el hombre escoge a su pareja para iniciar la danza.

La mayor parte de los fragmentos que giran en torno a los personajes fueron narrados en tercera persona, sin embargo, siguiendo la propuesta de intertextualidad, hay discursos en primera persona de los personajes en los que el registro de la oralidad impregnado con las pautas culturales de una determinada época pasa a primer plano. La novela se convierte así en un recorrido en el que los personajes han operado como soporte del marco de una historia que recorre varias décadas, acentuado por el discurso de diarios de la época y fragmentos de las letras del tango, ornamentadas con el color local del rescate de lugares prototípicos de la ciudad de Buenos Aires: bares, billares, tiendas que ya no están, productos que marcaron una período significativo en la vida cotidiana de nuestros padres y abuelos, enfatizando con este recurso el tono evocativo y nostálgico que lo acerca a la cosmovisión del tango, todo articulado en función de los personajes que a través de la lectura de la novela se vuelven entrañables para el lector. Quizá el gran desafío desde el punto de vista narrativo que encaró Nicastro y logró sortear con éxito es el de trabajar alternativamente los distintos períodos históricos, ensamblados con rigurosidad al perfil de la cultura argentina empleando la creación literaria como eje fundamental, para cristalizarlos en un relato con riqueza estética en distintos niveles a la vez. La construcción de los personajes y el armado de la trama son impecables especialmente porque sortean con destreza el desafío de ensamblar el alto grado de información con el entreteji-

do del nivel ficcional, lo que denota dominio en el oficio de escritura.

Novela rica, escrita en varios planos con un inmenso caudal informativo y con personajes vivos, cercanos, con los que resulta prácticamente imposible no identificarse o sentirse atravesados por la trayectoria de cada una de sus historias.

**\*IRMA VEROLÍN** es poeta y escritora, publicó

varios libros de cuentos y novelas, algunos títulos en literatura infantil y otros libros de poemas. Entre las distinciones obtenidas se destacan el Premio Fondo Nacional de las Artes en cuento, Premio Emecé, Primer Premio Municipal de la ciudad de Buenos Aires y Primer Premio internacional Horacio Quiroga. Fue becaria del Fondo Nacional de las Artes en 1999.

## Laura Nicastro



Nació en Buenos Aires, Argentina. Estudió Filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Se desenvuelve fluidamente en alemán, inglés y francés. Residió dos años en Alemania. Después

de asistir a talleres y seminarios de escritura, plástica y formación actoral, comenzó a publicar en los años 80.

Su obra incluye libros de cuentos: *Los ladrones del fuego*, *Oyó que los pasos*, *Pueblos de Arena*, *Libro de los amores clandestinos*, *La Tigra*; en microficciones: *e-Nanos*, *Caleidoscopio*, *Entre Duendes y Pirañas*. Novelas: *Intangible*, *Jueves para siempre*, *Tango Brujo*. Obras teatrales: *Mudanza*, *Los golpes*, *Master en Gualichos* (representadas a partir de 2016), *Master en Gualichos y Otras Yerbas*.

Sus textos se difundieron en diversas antologías y fueron traducidos al francés, al húngaro, al griego y al alemán.

En 1988 y 1994 fue finalista del *Iowa Writers Workshop Programme* (EE.UU.). Obtuvo el Primer Premio Certamen Ricardo Rojas – bienio 1990/01 por su novela *Intangible*, el Premio Alfredo Roggiano 1996 por su novela *Jueves para siempre* y el Premio de la Fundación Victoria Ocampo 2005 por su cuento *La Tigra*, entre otros.

# Marcelo Roascio

Por Pablo Adobbati



En este número de “Cultura Argentina”, tengo el honor y el placer de presentarles a uno de los guitarristas pioneros de nuestro Rock Argentino.

Talento, emocional, apasionado. Desde Capital Federal hacia todo el país, el SEÑOR Marcelo Roascio.

**Marcelo Roascio** es un músico, autor y compositor argentino. Es guitarrista y pionero en el país en la edición de libros con audio de instrucción para guitarra eléctrica, con dieciocho títulos edi-

tados y distribuidos a nivel nacional, que desde su aparición en 1988, impusieron una nueva modalidad en Argentina en lo que se refiere al material didáctico para la enseñanza de un instrumento.

Como guitarrista, lidera el grupo de rock instrumental *Roascio RCM* con cuatro discos editados: “Espías” (1998) “Dos de Tres” (2005), “Todo en un día” (2009) y “En el lugar justo” (2014), y la banda *Dr. ROCK*, con la que editó los discos “Yo ya oí” (2001), “Sigue la noche” (2005) con

*Botafogo*, Luis Robinson y Pappo como invitados, y los Eps “Nada cambiará” (2000) y “Entretiem- po” (2003).

Entre agosto del 2016 y diciembre del 2017 inte- gró trío **Manal Javier Martínez**, realizando jun- to a Vox Dei la gira 50 Años del Rock Nacional y shows en todo el país.

Roascio también fue parte de *Engranaje*, la banda del ex Pescado Rabioso Bocón Frascino, grabando y co-produciendo el disco “Mi Hosti- lidad” en el estudio de L.A. Spinetta. Integró con el cantante Osvaldo Padrevechi el grupo *Los Ar- contes*, con Gabriel Maccioco (ex Dúo Fantasía) la banda *Maccioco y Los de Goma*, y participó ya sea con sus bandas o como invitado en una vein- tena de discos.



Invitado por algunas de las marcas de las cuales es endorser, Roascio realizó shows y demos en la feria NAMM de California, EE.UU, entre 2012 y 2018. Ese año integró además la banda nortea- mericana **Wikkid Starr**, realizando un show en el mítico “Whisky A Go Go” de Los Angeles.

Desde el 2015 al 2019, Roascio fue invitado a participar de la feria **Music China** de Shanghái, realizando shows ya sea para distintas marcas, como también compartiendo escenario con la banda de rock progresivo de Beijing “*Demon Hunters*”, convirtiéndose así en el único guita- rrista argentino de rock en haber tocado en ese

evento.

En Argentina, Roascio realizó shows en el 2008 y nuevamente en el 2016 con el bajista **Stu Hamm** (Satriani, Vai). En 2018 compartió escenario con el guitarrista **Paul Gilbert** (Mr. Big), y realizó un tour con la guitarrista **Jennifer Batten** (Michael Jackson-Jeff Beck). En 2019 integró la banda del cantante **Mark Boals** (Y. Malmsteen), y acom- pañó al ex Arco Iris **Ara Tokatlian** en el festival “Mariposas de madera”.

Los últimos trabajos instrumentales de *Roascio RCM -Todo en un día* y *En el lugar justo-* fue- ron editados en USA, y presentan al guitarrista en temas que varían en estilo e intensidad, trans- formándolos en un paseo por los distintos colo- res que ofrece la guitarra eléctrica.



Como invitados, Roascio contó con la participa- ción del reconocido bajista *Stuart Hamm* (Joe Satriani, Steve Vai, Frank Gambale, Eric John- son, etc.), del guitarrista y productor *Vernon Nei- lly* (Greg Howe, Kiko Loureiro, etc.) y de *Walter Giardino* (Rata Blanca).

Los discos, junto con temas originales, inclu- yen versiones de clásicos como “Georgy Porgy” (Toto), “New Country” (Jean Luc Ponty), “Ma- niac” (Flashdance), y “Roxanne” (The Police) entre otros.

Con su trío *Roascio RCM*, además de realizar

shows de forma regular, fue soporte de bandas como *Tren Loco*, *Rata Blanca*, *Iorio*, y también del guitarrista *Tony Mac Alpine*. En la actualidad, Roascio se encuentra finalizando la preproducción de lo que será el nuevo disco del trío instrumental.

Su espíritu inquieto lo llevó también a ser traductor e intérprete de clínicas realizadas por músicos como *George Benson*, *Alphonso Johnson* (Santana, Weather Report), *Steve Lynch* (Autograph), *Steve Morse* (Deep Purple), *Marty Friedman* (Megadeth), *John Patitucci* (Chick Corea), *Nicko McBrain* (Iron Maiden), Gregg Bissonette (D.L. Roth, Satriani, Ringo Starr), *Tosin Abasi* (Animals as Leaders), *Nita Strauss* (Alice Cooper), *Chris Adler* (Lamb of God, Megadeth), *Russell Allen* (Symphony X, Adrenaline Mob), *David Ellefson* (Megadeth), *Billy Sheehan* (Mr. Big, Sons of Apollo), etc.

**Marcelo Roascio**, luego de haber colaborado en revistas del medio musical local como “El Musiquero”, “Músicos” y “El Biombo”, de España como “Guitarra Actual”, de haber sido editor de los cancioneros “Para Tocar” (Ricordi/Melos), y de haber realizado una consultoría en el website más visitado de hispanoamérica “El Rincón del Guitarrista” (GuitarraOnline.com.ar), es host desde el 2019 del ciclo “Music Solutions TV” en YouTube, y desde hace 12 años el director de la revista “Todo Guitarra y Bajo”, con circulación a nivel nacional.

Con su grupo **Dr. ROCK** actualmente emprende lo que dieron en llamar una 3ª temporada, relanzando su material en los servicios de streaming a

Washburn  
CLINIC TOUR  
**MASTER CLASS + SHOW**  
TEATRO SARMIENTO  
3 DE OCTUBRE  
21 HS  
JENNIFER BATTEN  
MICHAEL JACKSON  
JEFF BECK  
VERNON NEILLY  
BILLBOARD TOP 10 ARTIST  
MARCELO ROASCIO  
RCM - MANAL  
CON LA PARTICIPACIÓN DE ARTISTAS Y MÚSICOS SANJUANINOS  
ENTRADA GRATUITA SE RETIRARÁN ENTRADAS POR BOLETERÍA DEL TEATRO  
Tlevelam GOBIERNO DE SAN JUAN MINISTERIO DE TURISMO Y CULTURA TEATRO SARMIENTO

través del sello Pampa Rds. BA, junto con una versión en vivo de su tema “Caballos y Mujeres”. Asimismo, la banda está preparando un nuevo EP que constará de dos temas originales y dos versiones en castellano de clásicos del rock internacional.

## REDES:

[www.roascio.com.ar](http://www.roascio.com.ar)

[Facebook.com/MarceloRoascioMusica](https://www.facebook.com/MarceloRoascioMusica)

[YouTube.com/marceloroascio](https://www.youtube.com/marceloroascio)

Instagram: [@marceloroascio](https://www.instagram.com/marceloroascio)

Spotify: <https://spoti.fi/3Ibe1Fw>

## PABLO ADOBBATI

FACEBOOK: <https://www.facebook.com/adobbati.ensemble>

YOUTUBE: Pablo Adobbati

AUDIOS: <https://soundcloud.com/pablo-adobbati/sets/demo-de-artaud-para-millones>

# Marta Miranda (Mendoza)

## NO RECUERDO LA SONRISA DE MI PADRE

Aunque la enfermedad lo devoraba  
siempre ponderé  
la belleza de mi padre:  
sus grandes ojos  
sus manos alargadas  
el aire irónico con que miraba el mundo

Desde su silla de ruedas  
si alguien cometía una torpeza,  
cosa frecuente dado el lugar  
las circunstancias,  
si me miraba en esas circunstancias  
sonreía calladamente  
yo tomaba ese gesto como una señal de bienvenida,  
de ser parte de su mundo

Sin embargo  
no recuerdo su sonrisa, digo,  
lo material  
de su sonrisa

¿Sus dientes eran amarillos  
o parejos?  
En el recuerdo  
la sensación es de felicidad  
pero la imagen congelada  
al mirarme  
es la sonrisa que ofrecemos al perro abandonado  
que al cruzarnos en la calle nos sigue  
mueve la cola, no nos muerde

Creo que es suficiente  
con saber que mi padre sonreía  
más allá del recuerdo  
para poder creer en la regla de bondad  
de todas las sonrisas  
de todos los perros  
de todos los padres de este mundo

de *El lado oscuro del mundo*, Bajo la luna 2015

**Cinco poemas de Nadadora (Bajo  
la luna, 1º Ed. 2008, 2º Ed. 2018)**

Camina por el borde  
contempla  
el impecable espejo

Dice la nadadora:  
no hay  
como sumergir el cuerpo  
en la superficie azul

En un punto preciso  
se detiene y calcula la distancia

respira profundo

alza los brazos

Es corto el movimiento  
las piernas se flexionan  
y empujan el cemento

el resto cae al agua  
por su propio peso

**La nadadora emerge**  
rasga el agua con sus brazos

La cabeza se desplaza  
sobre el filo del agua  
el cuerpo, desde lo profundo  
la acompaña

¿Qué distingue a la que nada  
del pez recién nacido?

La que nada sabe que  
es preciso  
alcanzar la orilla

## **El mar no es**

una piscina  
el mar tiene vida propia  
nomás sumergirse  
y el cuerpo pierde fuerzas  
a veces se avanza  
a pesar se retrocede

Cae la tarde  
con los pies en el agua  
mira el mar, avanza unos pasos  
se detiene:

ahora avanza el mar  
y la rodea

De eso se trata, en la orilla  
poseer  
ser poseída

## **Flotando**

el cuerpo recorre  
el camino inverso

se deshila en el agua

## **Nada**

atravesando la noche  
otro mar  
rodea la isla,

el deseo

## **Dos poemas inéditos**

### **EN EL REFUGIO**

Sentadas una junto a la otra, descalzas  
todavía mojadas por la lluvia  
miran el trajinar de hombres y mujeres  
buscando un rostro en donde anclar

Todo es nuevo  
la ropa que se han puesto, las mantas  
las tazas en las que ahora toman el café  
objetos  
que aferran temblorosas  
como si hubiesen perdido la costumbre  
de tener entre las manos  
algo que les pertenezca

Una peineta en forma de mariposa  
guardada con esmero en el fondo del morral  
es toda la certeza  
de que hubo alguna vez  
un fogón, una mañana

Por fuera de la casa  
la vida siempre será prestada

cargados en la espalda  
sólo los fantasmas viajan  
de una población  
a otra

## ROSAS

En el cuarto doblo la ropa con cuidado  
bajo a la cocina  
ajusto la temperatura del horno  
y salgo al jardín para atender las rosas

Desde la sala, a través de la ventana abierta estás mirándome  
me dedicás una sonrisa  
que parece dibujada por Dios

*Ya casi es primavera, digo*  
y aunque recién empiece agosto  
asentís  
porque ni vos ni yo contradecemos  
la farsa de los días

## Marta Miranda

Nació en Mendoza, Argentina. Es poeta, escritora, Magister en Escritura Creativa, traductora y gestora cultural. Publicó *Mea Culpa* (Nusud, 1991), *El Oleaje* (Nusud, 1998), *La misma piedra* (Ediciones Del Dock, 2004), *Nadadora* (Bajo la Luna, 2008, 2º ed. 2018), *El Oleaje y otros poemas, antología bilingüe* (Ruinas Circulares, 2013), *Antología* (Cuadernos Amerhispanos, México, 2013), *El lado oscuro del mundo* (Bajo la Luna, 2015). Participa de numerosas antologías nacionales e internacionales. Ha sido traducida al



francés, catalán, portugués, inglés, croata, sueco e italiano. Dirige junto al escritor Ricardo Rojas Ayrala la Asociación Cultural VaPoesía Argentina desde donde organizan el *Festival Internacional VaPoesía Argentina – literatura e inclusión*. Desde el año 1986 reside en Buenos Aires.

# Se desarrolló en Mar Azul (Villa Gesell) el Encuentro de Teatro Independiente

Organizado por el grupo Vida Cósmica

Por Lautaro Richino



La Casa de la Cultura de Mar Azul – Mercedes Sosa recibió 10 elencos de teatro independiente durante los tres días del Encuentro, entre el viernes 19 y el domingo 21 de Noviembre. Se estrenaron 6 obras de elencos geselinos, que estuvieron ensayándose y preparándose durante todo el 2021. Además hubieron producciones invitadas de Buenos Aires y Mar del Plata, y espectáculos infantiles.

La organización del evento trabajó en conjunto con el 3er ciclo de Breve teatro de Villa Gesell (coordinado por Omar Capurro), para la producción de las funciones en el horario de las 20.00, que se dedicó (en cada uno de los tres días) exclusivamente a Micro teatro.

Y además intervino el Taller de teatro de la Casa de la cultura de Mar Azul (de Helúe Errandonea) con una muestra de su trabajo, cuyo contenido

invitaba a reflexionar sobre el rol social y cultural del teatro y sobre la importancia y valoración de los artistas de teatro independiente.

La apertura del evento fue el viernes a las 17.00 con la presentación de Purpurina Musical, un dúo de artistas (la cantante Ginger Lux y la bailarina Roxana Zárate) que interpretaron canciones clásicas e icónicas en una versión teatral en la que se hacía partícipe directo al público.

Luego, a sala llena, llegó la hora de Tomar la casa. Una adaptación teatral del cuento de Cortázar (Casa tomada), que contagió y transmitió (en esta versión hecha cuerpo) las sensaciones de encierro, vacío y soledad de la famosa historia. Ma-



Jorge Becherini adaptó en versión libre el cuento CASA TOMADA

carena Martínez y Jorge Becherini interpretaron a estos dos hermanos invadidos y simbióticos, bajo la dirección de Carolina Kletzel.

Al finalizar la función de Tomar la casa, se compartió un brindis de apertura entre organizadores, artistas, público e invitados, para dar pie a la función en horario central de las 21.00: Polvo Cósmico, con la que se cerraría la jornada del viernes. Este trabajo, primer obra de teatro de ciencia-ficción en Villa Gesell, fue dirigido por Daniel Fernández (también autor del texto) e interpretado por Rocío Maldonado, AilúTisera y Roxana Zárate.

El sábado comenzó con una propuesta para el público infantil: De todos lados un poco, en la que a través de la música y los relatos, los niños pudieron disfrutar y divertirse con sensibles cuentos y canciones del género, a cargo de Lucía Marachli y Euge Caamaño.

Posteriormente, Angel Islas interpretó un unipersonal en el que demostró toda su potencia actoral: El borde. El actor, de gran trayectoria, fue dirigido en esta puesta por Caty Celano con un texto de Carlos Grossi. Una vez finalizada la función, los organizadores, junto con la Casa de



la cultura de Mar Azul (gestionada por Nanny Cogorno, Facundo Vrdoljak y Paula Lamédica) homenajearon a Angel entregándole una estatuilla y un diploma de agradecimiento firmado por artistas que compartieron trabajos y proyectos con él o fueron y son discípulos suyos. En una emotiva y conmovedora ceremonia, se le reconoció su aporte a la cultura y al teatro geselino y su recorrido como actor, director y docente.

El cierre de la jornada del sábado estuvo a cargo de la propuesta Monólogos Enrarecidos. Este ciclo, llegó invitado desde Vicente López. Las puestas sombrías y oscuras del autor y director Sergio Di Crecchio fueron interpretadas por un elenco que integra actores de Buenos Aires (Pablo Leone, Victor King) y de Villa Gesell (Angel Islas, Daniel Fernández y Lautaro Richino). El espectáculo, conformado por dos monólogos, ya había dado cinco funciones en la sala Epa de Vicente López el mes pasado; pero, en el marco de este Encuentro, realizó su primer presentación para el público geselino, que lo esperaba ansioso. El domingo, los niños también tuvieron su momento especial con una hermosa obra de títeres infantil interpretada por Bea López con su Circo de ratas.

Además, en el espacio abierto de la Casa de la



Cultura, se llevó a cabo una charla con dos dramaturgos. Jorge Becherini y Sergio Di Crecchio presentaron sus libros, hablaron de su historia y de sus caminos en la escritura, respondieron preguntas e intercambiaron reflexiones con un público agradecido y entusiasmado por seguir conociéndolos. Analía Becherini moderó la charla en la que cada uno de los escritores presentó una de sus obras de ficción: Cuentos para leer en Villa Gesell (de Becherini) y Monólogos enrarecidos (de Di Crecchio).

De regreso en la sala teatral, fue el momento de los Micromonólogos infectados (quizás el toque más humorístico entre las puestas y propuestas para adultos que se vieron), producción invitada que llegó con elenco de Buenos Aires y Mar del Plata. Este original género de Jorge Zancio, fue dirigido por Alejandro Bilbao e interpretado por Mariangeles Alonso, Marcelo Goñi y Edgardo Rosini.

Como cierre, fue el turno de Vive o muere, un drama surrealista, escrita por Daniel Fernández y Lautaro Richino. Virginia Raposeiras, Maru Rivero, María Ourens, Jorge Becherini, Javier Re y Daniel Fernández, interpretaron, con la dirección de Lautaro Richino, una obra que atraviesa temáticas tan profundas como el suicidio, la maternidad y las relaciones humanas.

El evento tuvo un carácter interdisciplinario (con el eje común y a partir del disparador del teatro).



El teatro, justamente, fue la “excusa” para, además, mostrar también otras ramas del arte y vincularlas: dibujo, escritura, dramaturgia, música, etc. Se tejieron redes entre varios artistas y disciplinas, lo que hizo que el público presente tuviera acceso y contacto con una gran variedad de actividades y espacios artísticos diversos.

Durante las tres jornadas estuvieron presentes con su arte el dibujante Carlos Avila y la muralista Ana De Pablo, plasmando sus obras a la vista del público. Además, hubo una exposición colectiva de máscaras teatrales en una de las paredes del lugar.

Hubo puestos de comidas y bebidas organizados por los vecinos. Y también feria de artesanos.

Fueron días en los que La Casa de la Cultura estuvo colmada de público y la convocatoria a cada uno de los espectáculos fue impresionante, incluso teniendo que quedar gente de pie en algunas de las funciones. El clima de calidez colmó Mar Azul, y pudo respirarse una sensación de arte ininterrumpidamente.

Tanto el público, como los elencos y artistas participantes y los organizadores manifestaron su alegría por compartir tantos momentos enriquecedores y conmovedores.

Un Encuentro seguramente con proyección para próximos años.



# La comunicación cultural del trabajo escénico en Córdoba

El camino desde la trayectoria de Guadalupe Pedraza

Por Cecilia Rodríguez



A Guadalupe Pedraza le gusta que la llamen Guadita porque es chiquitita. Lo dice con una sonrisa plena y orgullosa de su metro cincuenta. Así de espontánea fue su presentación en una de las Cuarencharlas donde la conocí y que me motivó a seguir su trabajo tan perseverante como exquisito en su desarrollo y crecimiento. Guadita es una comunicadora social de la Universidad Nacional de Córdoba. Abordó su tesis sobre la política cultural y la implicación de los públicos en el terreno de las artes escénicas. Si de comunicar se trata despliega todos los recursos desde los que ha buceado para profundizar su conocimiento y lo transmite con soltura, claridad, convicción, sapiencia y compromiso con su trabajo.

**Guadita y la radio. ¿Cómo se inició ese vínculo?** Desde el 2001 me dedico al periodismo cultural y mi nexa con los medios es la radio y me encanta. Arranque haciendo agenda en Radio Revés, el espacio radial colectivo, comunitario y universitario que depende de la Facultad de Comunicación de la Universidad Nacional de Córdoba



pera del comunicador, la propuesta iba más allá, y surgieron un montón de proyectos alrededor de la radio que tenían que ver con la formación alternativa. A partir de ellos me fui metiendo



**Igualmente el abanico desde donde abordas la comunicación es mucho más amplio y va más allá de la radio...**

Si, soy gestora y productora cultural e intérprete escénica. Así me gusta que lo llamen porque trabajo con el cuerpo y lo escénico, sin encasillarme diciendo “soy actriz” o “soy bailarina” ya que pongo todo en juego en el trabajo escénico.

**¿Cómo enfocaste desde un inicio la comunicación de las artes escénicas?**

Vengo trabajando la comunicación en espacios culturales independientes. He abordado la comunicación cultural desde tres espacios que son importantes para mi tanto como para la comunidad de Córdoba: La universidad, las salas de teatro y los espacios públicos

**Háblame de tu experiencia sobre comunicación cultural y universidad**

La radio de la universidad fue para mi y lo es para todos, un espacio de formación y de práctica pero además es una comunidad de intereses e inquietudes relacionadas a cómo militar la comunicación. Sumado a la formación “formal” de lo que se es-

**De corresponsal llegaste al estudio con tu programa de radio**

Si. Se llamó *La quinta pata* donde con otros compañeros abordamos las artes en la provincia y con el tiempo hicimos foco en las artes escénicas independientes de la agenda local . El programa era un espacio semanal donde hice lo que más me gustaba hacer: entrevistar figuras consagradas o no del amplio abanico que nos ofrece Córdoba.

**¿Qué te llevas de esa experiencia?**

El haber abrazado el desafío y conquistado espacios de gestión en gestión en medio de muchas idas y vueltas hemos logrado que se le dé el espacio y la legitimidad que hoy tiene. Me llevo haber conocido el trabajo colectivo, horizontal, la toma de decisiones por comisiones o grupos. Una de las experiencias más ricas fue el conocimiento que me dio el trabajo de campo y la forma de hacerlo. No solo producir un contenido sino la forma de instrumentarlo e ir al encuentro de otros desde una radio abierta y acercar organizaciones políticas, sociales y culturales para que comuniquen desde su hacer. Esto nos conectó con otra faceta de la realidad socio cultural cordobesa y son los

destellos de algo que me marcó muchísimo.

### **Esta experiencia nos permite salir de la Universidad y hablar sobre comunicación y gestión desde y para las salas de teatro...**

Corría el 2007 y me invitaron a participar como comunicadora de *Bataclana*. Un espacio cultural que desarrollaba sus actividades en una zona cercana al circuito cultural del Paseo de las Artes o Paseo de Las Pulgas como se llama acá. *Bataclana* abrió un galpón para el circo que hasta ese momento no había en Córdoba y eso lo diferenciaba aunque teníamos varios frentes que atender: solventar el alquiler del galpón, hacer la infraestructura para trabajar con trapecios, telas, sogas que se cuelgan y deben soportar peso y movimiento, con todas las normas de seguridad que requiere y por otro lado, lo que me tocaba a mí: la comunicación y la apertura a la comunidad local y artística. Así y todo, el cobro de los espectáculos siempre fue a la gorra por una decisión en la que pretendíamos incluir a todos evitando que el valor de la entrada fuera un impedimento. Aunque gestionar y comunicar era mi trabajo, reafirmaron la importancia del trabajo colectivo, al compartir las ganas propias y ajenas que son motor e impulsan. El trabajo comunitario y social era una práctica constante. *Bataclana* nucleaba a la gente del barrio, a los universitarios y daba espacio a otros artistas participando por ejemplo de La Varieté en la que participaban artistas de todas las artes y circulaban unas 200 personas, donde hasta el buffet era solidario y se brindaron talleres de formación y seminarios. El circuito de la Varieté era completo. Desde mi labor por ejemplo les realizaba entrevistas y todos nos retroalimentamos en ese circuito.

### **El amor trae vientos de cambios...**

Si. Corría el 2012 y en medio de mi despegue de *Bataclana* me enamoré. Hice pareja con Daniel Patiño, actor paraguayo con quien formé una familia y en la que tuvimos a Adriano, nuestro hijo.



Con mi compañero, se nos prendió la chispa de rescatar el trabajo más antropológico del teatro, del cuerpo y armamos Catapulta, que es otro proyecto por el que terminé dejando el anterior. La primera obra de Catapulta Teatro Danza fue *Huellas y memorias* en 2012 y en 2014 estrenamos *El ojo del huracán*.



**Logo de Catapulta. Ilustración: Ceci Mesa.  
Digitalización: Sebastian Velasquez.**

Con respecto a las bases del teatro antropológico, trabajamos sobre las acciones físicas, la creación a través del entrenamiento y de la decodificación del propio actor, investigando sobre los movimientos de cada uno y por eso este código teatral rompe con los esquemas cotidianos.

A su vez comencé a colaborar como comunica-

dora de otras salas, haciendo trabajo de prensa, mediando entre la sala y los medios y su entorno usando toda mi experiencia adquirida en este tiempo.

### **En la pandemia ¿cómo se adaptó o mutó tu trabajo?**

Como todos, estuvimos parados por la cuarentena. Aunque en lo personal, estoy trabajando con las redes sociales desde diferentes dispositivos on line que ayudan a sostenerse, estar presente e incluso generando otro tipo de contenidos en línea. Creo que esta forma de comunicación llegó para quedarse. El arte no solo es una puesta para entretener, sirve para expresarse tanto como para el crecimiento de las personas. Nuevas audiencias surgen a través de estas prácticas y todos estamos aprendiendo. Por eso ahora los teatristas estamos viendo cómo adaptar nuestro trabajo a la comunidad virtual que se está construyendo por más que llegue, otra vez, el momento de volver a encontrarnos incluyendo esta experiencia. Acá en Córdoba, se movieron bien las salas virtuales para que los teatristas presentaran una puesta y cobraran haciendo uso de una ciber gorra.

### **Si te digo Ñe'ẽ, alma y palabra, vos me decis...**

Es un unipersonal que realizó Daniel Patiño. Para la mitología guaraní, la palabra 'Ñe'ẽ' significa "hablar" y "alma". Esa cosmología sostiene que las palabras provienen del interior, por ende todo lo que decimos es sagrado y nuestro lenguaje representa el alma.

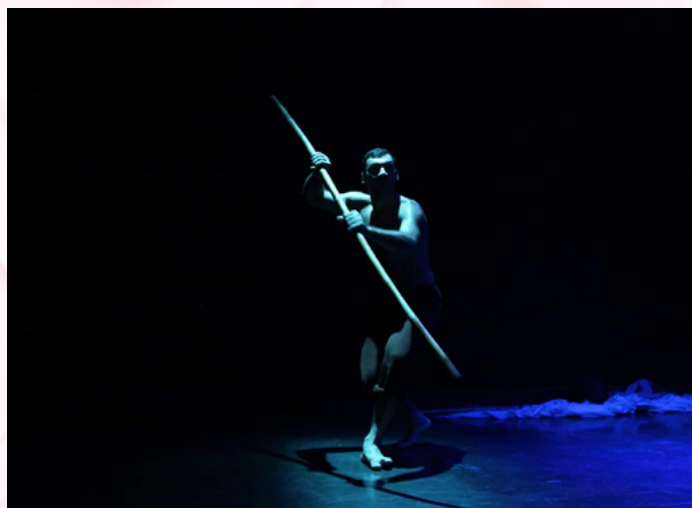
Daniel llegó a Córdoba en 2009, al Festival Internacional de Teatro Mercosur con la compañía Hara Teatro, donde se formó como actor y bailarín con las bases de teatro antropológico, bajo la dirección de Wal Mayans.

Casi paralelo, algo anecdótico: Se hizo el Festival de la Palabra en Córdoba en el marco del Congreso Internacional de la Lengua Española organizado en conjunto con instituciones muy formales de Presidencia de la Nación, del Go-

bierno y la Municipalidad de Córdoba y la Universidad Nacional de la provincia sumándose La Real Academia Española (RAE), el Instituto Cervantes (IC) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) que incluían intervenciones en la programación del Festival y en el medio, nosotros, que contábamos con las escritoras Camila Sosa Villada y María Teresa Andruetto, grandes referentes, que estaban participando del festival de la Palabra por un lado y por otro, de los movimientos por los derechos lingüísticos de las comunidades originarias. Y nosotros con 'Ñe'ẽ', obra que ganó el Premio Provincial Mejor Obra de Teatro Danza 2021.

La directora, Mónica Nazar, le preguntó a Daniel Patiño qué significa tener dos lenguajes, qué pasa con el cuerpo cuando habla en guaraní. El pensó en la situación actual del lenguaje, que en los últimos tiempos ha cambiado y se hizo inclusivo. Lo asocié a lo que pasa con los pueblos guaraníes, que le dan una revalorización al lenguaje. Así fue encontrando sentidos mientras reflexionaban sobre qué significa que en Paraguay y en la frontera, incluso en Corrientes, donde el guaraní está oficializado, existe esa mezcla, es decir, una negociación con el castellano.

Daniel danza esas palabras y las pasa por el cuerpo componiendo las escenas, como los movimientos migratorios para los guaraníes, y elige algunos elementos, por ejemplo, las cañas tacuaras y la hamaca paraguaya.



Al ir pensando los elementos, fueron saliendo los significados y a habitar esos sonidos. En guaraní existe una vocal que no existe en castellano y Daniel pensó como danzar eso. El lenguaje siempre está como tema, ya que la mezcla de las historias de sus integrantes es una identidad del grupo Catapulta.

### **De la universidad a las salas y de las salas al espacio público**

Como parte de *Bataclana* tuve la experiencia de trabajar en las plazas y en la calle. Es un espacio de construcción de sentido social que no debemos ceder sino además conquistarlo. Hay muchas cosas que se pueden hacer y es un espacio que tenemos que seguir reclamando para festivales, caravanas y las muchísimas formas de apropiarnos del espacio y crear. Cocrear y coproducir colectivamente es importante para que todos puedan conocerse y crecer juntos. El relato va a ser mucho más rico de esta manera.

### **Vos decis, Se dice de mí y...**

Me dicen “que activa que estás” y yo no sé otra forma de estar. Se dice de mí que hace ya más de seis años llegué a la prensa para teatro y en el andar inquieto trabajé con muchos grupos y salas y que aprendí muchas cosas, que en pandemia dono mi trabajo a la Sala Virtual de Teatristas de Córdoba y está a disposición de la asamblea para difundir comunicados.

Se dice de mí, que hoy no me imagino otra vida que no sea abrazando la comunicación y la cultura.

Se dice de mí que amo la ciudad donde vivo y cada día encuentro un rincón o un gesto de su gente que me enamora más, que

quiero una huerta en casa y más me gustaría una huerta comunitaria en el vecindario, que reciclo y hago juegos, canto y bailo con mi hijo y me muevo en bicicleta.

Se dice de mí que con la pandemia lancé un newsletter, un podcast sobre comunicación y públicos, renové mi blog de crítica teatral, y estoy haciendo un taller online con críticos de Chile.

Se dice de mí que gané una beca para dar formación en marzo sobre comunicación a gestores culturales y que tuve que suspender, pero que ahora pienso hacerlo en dos grupos uno online y otro más adelante presencial.

**Se dice de Guadita, y lo aseguro, no va alcanzar esta nota para contar todo lo que es capaz de hacer.** Por eso puedes seguirla en Facebook e Instagram o seguí las novedades de sus sitios web: <http://www.catapultateatro-danza.blogspot.com/> y <http://coordenadasescenicas.blogspot.com.ar/>

**NdeR: Las fotos son públicas, tomadas del Facebook de Guadita Pedraza**



**Guadalupe Pedraza y Daniel Patiño juntos en escena**

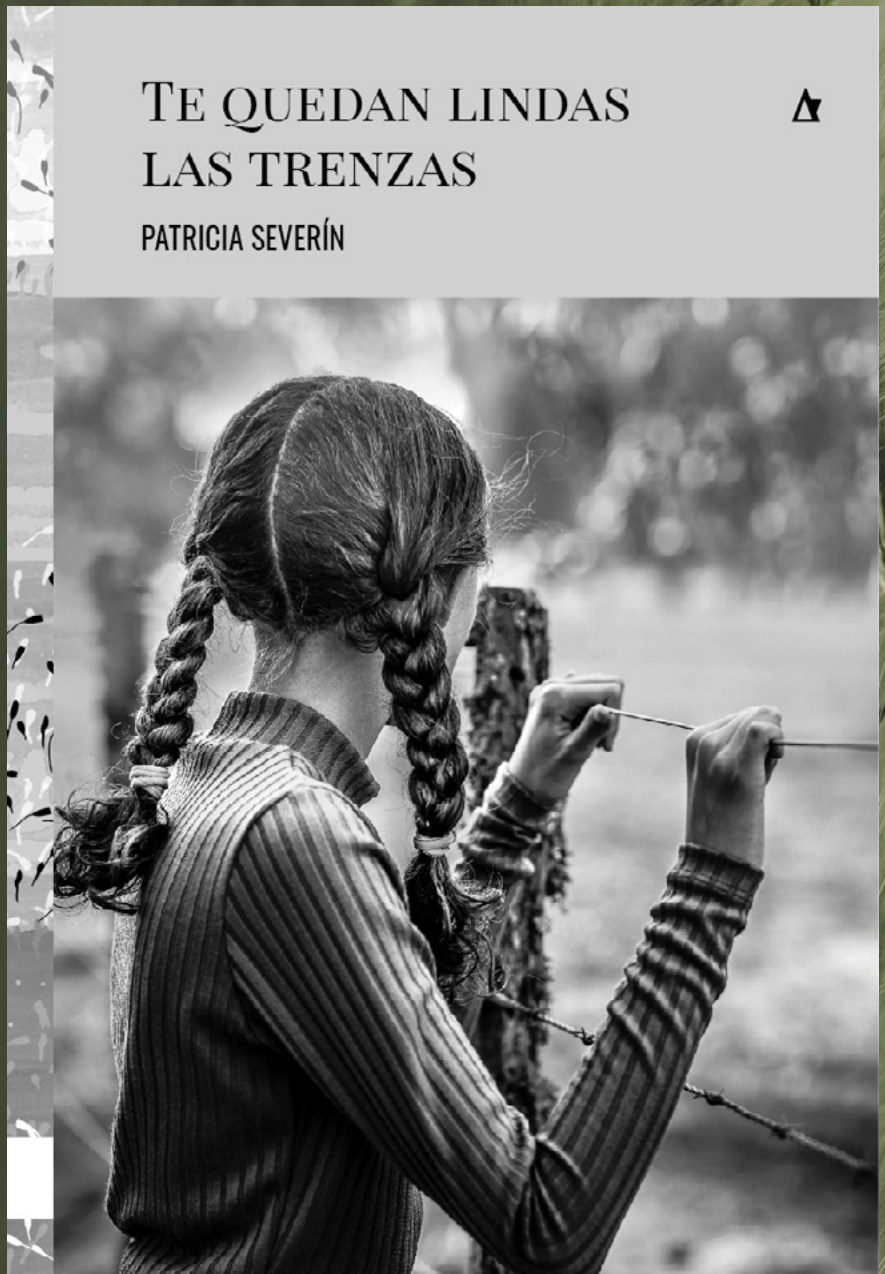
# “Te quedan lindas las trenzas” de Patricia Severín (Santa Fe)

El mundo de la infancia y la contradicción de los adultos

Por Omar Ramos

Patricia Severín en *Te quedan lindas las trenzas*, publicada por la Editorial Palabrava, Colección Rosa de los Vientos, Santa Fe, (2021), plasma una novela de memorias de infancia, que seguramente surgieron de disparadores autobiográficos, que, al pasar del recuerdo a la imaginación, inevitablemente se convierten en ficción.

El costumbrismo de los años 60, en un pueblo rural de la Provincia de Santa Fe, se despliega en un abanico de familiares de la protagonista Lina, una niña que crece en medio de los padres, abuelos, hermanos, tíos y primos. La autora no ha elegido para relatar esta novela la voz de un adulto que rememora el pasado con su punto de vista. Por el contrario, la narradora es esa niña, cuyo relato se intercala con una voz en segunda persona, con registro intimista y reflexivo, como cuando le dice a la niña al morir la tía mayor. “El terror te hace gritar, y gritás tanto que llega Luisa (la abuela) y te sacude para que dejes de hacer-



lo”. Una protagonista que descubre la vida bajo la directriz de los adultos, con sus conflictos, limitada comunicación y equívocos. La madre de Lina está abrumada por el cuidado de la casa y de los hijos y padece una constante frustración en su matrimonio. “Me tienen harta con eso: como soy mujer tengo que hacer todo. ¿Estos se piensan que haber nacido mujer es ser sirvienta de por vida?” Los menores no son escuchados, obedecen y a veces sufren el autoritarismo de los adultos. “Yo no quiero ir a ningún lado, pero sé que no tengo ni voz ni voto”, dice Lina. También hay secretos familiares, inconfesables para la época. “Los secretos familiares deben quedar guardados bajo innumerables llaves invisibles”. Mientras tanto, Lina observa, siente el mundo que la rodea, comienza de a poco a opinar y se aferra al amor incondicional por su muñeca Roberta.

La descripción de las tareas del campo es precisa

y denota el conocimiento de la autora, como ya lo ha hecho con suficiencia en su novela *La Tigra*. “Lina, vos ya conoces la rutina de tu abuela: se levanta a la madrugada, mata los pollos, junta tomates, lechuga, pimientos, achicoria, espinaca. Siempre a las cinco, con el abuelo. Él trae del tambor la leche recién ordeñada y la coloca en bidones llenos hasta el tope”.

La prosa es ágil y posee una poética interna en las descripciones del campo, en su flora y en su fauna. También hay metáforas directas. “El sol es un globo naranja casi rojo”.

La estructura de *Te quedan lindas las trenzas* consta de tres partes: Cuando Lina visita a la abuela Luisa (Luli) en la casa del campo; a la abuela Elbia que vive en la ciudad y el viaje a las cataratas. Las curaciones que hace la abuela Luisa no sólo son un toque de color, sino que también muestran la perdurabilidad de las informales prácticas de sanación.

“La Luli cura de palabra la bichadura (de humanos y animales), el mal de ojo (de humanos y animales), las quemaduras y el empacho”. La abuela Elbia no la deja traer amigas y le imparte órdenes. “¡Andá adentro vos! Estas son conversaciones de mayores”. “Te fuiste llorando hasta tu casa, Lina, y le pediste a tu madre, le rogaste, entre hipos y mocos, que no te obligue a quedarte más tiempo en lo de Elbia”. En la tercera parte, el viaje a las cataratas, Lina contempla los inmensos saltos del agua. La belleza de esa naturaleza donde piensa que podría estar segura y

## Lanzamiento

### Te quedan lindas las trenzas

de Patricia Severín novela/ 224 págs



Lina, la protagonista de *Te quedan lindas las trenzas*, pasa sus vacaciones de verano en el campo de sus abuelos. Registra lo que va pasando a su alrededor: universos diferentes –y contrapuestos–, de las dos familias. Hay gozo cuando disfruta de la naturaleza y de las cosas simples de la vida, pero también soportará castigos, mandatos, prohibiciones y peligros.

 ROSA de los  
VIENTOS

PALABRA  
editorial

nunca la encontrarían. El deseo de alejarse de ese mundo contradictorio que recibe de los adultos. Hay en el final una breve anunciación de la vida de Lina, años más tarde, en la construcción de su identidad, fluyente entre la no distancia y la lejanía de su tierra natal.

Los dibujos infantiles que ilustran las páginas de la novela aportan calidez y afectividad a la narración. El título es de una gran originalidad y simbolismo. Las dos abuelas le quieren cortar las trenzas y la niña se resiste. Es una naciente volun-

tad a tomar sus propias decisiones y no aceptar porque sí la imposición de los demás.

En definitiva, esta nueva novela de Patricia Severín, portadora de una sutil y profunda literatura, muestra como a veces las normas impartidas por los adultos tienen contradicciones y son injustas y como desde esa infancia se puede tomar conciencia de ello para encontrar en un futuro el propio deseo y el estilo de vida que conforme la identidad.

## Patricia Severín



Es narradora, poeta y editora. Actualmente vive en la ciudad de Santa Fe, Argentina. Trabajó en el campo mientras estudiaba la carrera de letras. Su vasto recorrido literario ha dado siete títulos de poesía entre los que se destacan *Poemas con Bichos* y *Eclipses familiares*. En narrativa escribió dos novelas, *La Tigra* y *Salir de cacería*; en cuentos, *Las líneas de la mano*, *Solo de amor*, *Helada negra* y *Mamá quiere ver las rosas*. Recibió importantes premios nacionales e internacionales y parte de su obra ha sido traducida al inglés.

Desde el 2012 se dedica a editar textos literarios, fundamentalmente, de su provincia; el lema de editorial Palabrava es “del nordeste argentino al mundo”.

# El recuerdo siempre al 10

Por Elena Ferreyra (Buenos Aires)

“¿Sabés qué tipo de plan nunca falla?. No tener ningún plan. ¿Sabés por qué si hacés un plan, las cosas nunca salen de esa forma? Por eso la gente, no debería hacer planes. Sin un plan nada puede salir mal. Y si algo se sale de control, no importa.”

Fragmento de un diálogo entre un padre y un hijo en la película PARASITOS.

Cuatro días antes de que se cumpliera un año de su partida - como a tantos, me cuesta mucho decir la palabra que lo alejó de la vida - y en un instante de profunda desolación, me mandé para Villa Devoto.

Primero en las gloriosas Habana y Seguro, donde una placa de la Legislatura de la Ciudad lo recuerda renombrando a esa esquina DIEGO ARMANDO MARADONA en homenaje a un símbolo del fútbol argentino y mundial dice. Después, en Cantilo y Benito Juárez, en la puerta de la casa de sus padres donde vivió mucho tiempo que conserva en la puerta el globo del 61 por su reciente cumpleaños también. Tanto en una como en la otra, sentí la presencia rebelde y mágica de él. Se presentaba con esa nostalgia de domingo de infancia, por la tristeza volviendo de jugar y dejarla a ella sola. Ese romance intacto con la que nunca se manchó.

Hicieron coincidir ese terrible aniversario con la finalización de la Primera Temporada de su Serie MARADONA SUEÑO BENDITO.

Diego no tuvo plan. Diego tuvo un sueño y lo cumplió. Diego tuvo muchos sueños más, tuvo deseos, tuvo pasiones, tuvo locuras, tuvo alegrías y tuvo tristezas.

Pero también cumplió el sueño de todos y todas y ayudó a muchos a cumplir sus sueños.

Y aunque hoy muchos y muchas se empeñen en ensuciar su memoria y su controvertida historia, el pueblo devuelve con amor, ese que él agradeció y pidió que no se termine nunca.

Lo que dicen quienes no lo dejan en paz ni aún cuando quiere descansar, no hacen más que recordarme esa frase que repetía con firmeza cuando no quería dar explicaciones “seamos serios, muchachos”.

El hizo más por la Patria que varios que tenían responsabilidades serias. Se enfrentó a los poderosos y se plantó ante quien fuera como si fuera su misión.

Diego siempre se puso al frente de las luchas y arengó a sus compañeros para vengar la muerte de los pibes de Malvinas y aunque sea “matarlos” a goles a los ingleses.

Eso sí, como a muchos de nosotros, los mortales, le temió al olvido, al dolor, al desamor. Fue como muchos dicen, el más humano de los dioses, aunque para mí, no lo es.

Fue un revanchista de la vida, fue un “celador de sueños” o un “alejador de tristezas” como dicen las canciones.

Por eso, tantas veces me pregunto : qué hubiese sido del fútbol sin Diego, del fútbol argentino y mundial. Qué hubiese sido de los futbolistas sin Diego, sin su voz, sin su liderazgo, sin su alegría. Qué hubiese pasado con los dirigentes sin Diego. Sin ese afán de justicia y de revancha.

Y quién es capaz de cuestionar esa sed . Quién tiene el traste tan limpio y la mente tan clara que nunca nada en contradicciones.

Diego no buscó ser ejemplo y sin embargo lo fue.

De coraje, de valentía, de hidalguía, de compañerismo, de amar con desenfreno y de vivir a mil. Tuvo el coraje de enamorarse y tratar de ser feliz. Diego aguantó discriminación y burla hasta el hastío y nunca se escondió.

Corrió tras la pelota de la dignidad y acompañó a las minorías vulneradas y a las mayorías populares. Bien dijo Miguel Bonasso cuando Diego se fue “Sin Diego, los más jodidos del país, están doblemente jodidos”

Dijo NO AL ALCA y se bancó las excusas que le pusieron para no poder llevar a sus hijas a Disney como un hombre común, pero igual no aflojó.

A veces lo imagino en una charla con Fidel y el Che, a horas de llegar corriendo al Cielo, con la pelota en los pies.

“Resulta inimaginable lo que pesa el tiempo cuando se está a la espera de algo que tarda en llegar” dice Valdano en su libro **Sueños de Fútbol** y tiene razón.

Dale Diego, seamos serios, ¿cuánto falta para que te volvamos a ver?



## Elena Ferreyra

Nacida en Capital Federal, Argentina, en 1964. Periodista, egresada de la Escuela de Periodismo del Círculo de la Prensa. Trabajó en diversos medios radiales y gráficos. Entre otros, Diario La Voz del Mundo, La Guía del Fútbol, Tribuna, El Argentino, El Clásico, Sólo Fútbol. Diario Cultural Inédit@s. Radio Argentina, Radio Belgrano, Radio Municipal, Del Pueblo, Splendid, Nacional y Colonia. Más recientemente columnista en Radio Cultura, FM Sol y Conexión Abierta. Actualmente, mujer sindicalista, militante de Derechos Humanos.

# Laura Escudero (Córdoba)

“Agradezco al poeta Roberto Juarroz por su poesía  
que me invitó a seguir el juego de sus versos”

## Mamboretá

Mamboretá mamboretá,  
perá perá, ¿no e’?  
Mamborecuá,  
¿mamborecuá?  
Palo palito e’  
¿Será? Mamboreté  
¿Mamborequé?  
Mamboretero  
tamborilero.  
Palo palito  
palo palero  
tamborilero  
pata de tero  
mambo del palo que va.  
¿Que va?  
Pata de palo que va  
¿Que va?  
Toc-toc  
¿Que va?  
Toc-toc  
¡Mamboretá!

## Nieva

Caen copos sobre el damasco  
las sábanas colgadas en la sogá  
los techos de las casas.  
Apoyo las manos  
miro que nieva  
entre la nieve y yo hay un vidrio  
del otro lado caen  
copos caprichosos, desordenados  
de livianos que son parece que no caen, bailan.  
No se apuran como la lluvia  
se demoran en el tiempo  
con elegancia.  
La nieve no es suave  
como las plumas o las flores  
está hecha de nada que se vuelve agua  
a la distancia  
cubre las cosas como sábana enorme  
las suaviza  
y todo parece claro, silencioso  
casi perfecto.

## Ema salta

Hay un silencio en el silencio  
que guarda  
la música del mundo.  
Murmullos de mar  
en el fondo oscuro  
de las caracolas  
—y en lo profundo—  
sinfonía de peces  
aguavivas  
sombras de gaviota.

En la noche hay grillos,  
una luna que a su modo canta.

Hay en el silencio un silencio  
que guarda  
la música del mundo:  
la siesta borda  
el camino a las amapolas  
y las libélulas.

Ema se desliza  
y salta  
del silencio  
al mundo que flota  
detrás  
de las palabras.



### Ema y el árbol

En el árbol  
pequeños cuernos elevaban  
frutas doradas.  
En otoño cayeron.

Ahora cuelgan  
tanta vezas de los ramos.  
Los pájaros los llevan  
a sus hijos  
hablan así a montañas  
y cuentan a sus hijos  
historias  
de lo que había de nuevo.  
De la vida.

De la quietud  
de las flores  
abriendo  
nuestros se abren.

De cuando las hojas tienen  
aullidos de tarde  
y esperan  
veritas que las llevan  
sobre acantilados de nubes  
y borrajes  
de orquídeas azules.

Ema trepa al árbol  
cuenta peces de luz  
se harraca en cenizas  
pequeños  
cuernos caracoles  
escucha el mar.

## Ema y los pájaros

El sol hundió las manos  
en la tierra  
cavó hasta el fondo  
y dejó  
una semilla minúscula  
negra  
como la oscuridad más oscura  
como clave de sol  
o una duda.  
La semilla brotó  
fue mirlo  
y voló.  
A veces bajo el árbol  
un signo de pregunta  
picotea lombrices  
y canta al cielo  
(mirlo es eso,  
pozo profundo  
música del sol  
una luz).

# Laura Escudero

Nació en la Ciudad de Córdoba (Argentina) en 1967. Escritora, psicóloga, promotora de la lectura y profesora de Educación Preescolar y Nivel Superior. Se especializó en el campo de la Literatura destinada a los más chicos a partir de su inclusión en CEDILIJ (Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil) en el año 2000, desde entonces, desarrolla diversas actividades de diseño y ejecución de proyectos de promoción de la lectura y capacitación. En el año 2008 hizo el Máster en Promoción de la Lectura de la Universidad de Castilla-La Mancha (CEPLI).

Dos veces ganó el Premio El Barco de Vapor, en 2005 con *Encuentro con Flo* y en 2010/11 con *El rastro de la serpiente*. Tres libros fueron “Destacados de Alija”. *Encuentro con Flo* ha sido traducido al portugués. Algunos otros títulos son: *Herederé un fantasma* (SM), *El botín* (Norma), *Los parientes impostores* (Norma), *El camino de la luna* (Comunicarte), *Alina*, *Maga del mandarino* (Ediciones SM), *La noche de las cosas* (Babel). Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños 2015 por la Fundación Para las Letras Mexicanas y F.C.E por el libro *Ema y el silencio*.



*Cuando ganó el Premio Hispanoamericano de Poesía Para Niños: “Un premio como éste da la oportunidad para que asomen al mundo literaturas sueltas de los “apremios” del afuera, menos esclavas a necesidades que no son las del escritor. Y me parece que es un acto político de resistencia, de defensa de la utopía de libertad, de apuesta a la creación sobre todas las cosas. Escribir envueltos en el misterio del propio deseo al que conduce la escritura. ¿Qué haríamos los que elegimos la búsqueda desde cualquier rincón del arte si no hubiera lugar para el deseo?”*

# Mis Poetas Contemporáneos

Por Gustavo Tisocco



15 de junio del 2006 creaba el blog MISPOETAS-CONTEMPORANEOS. En esa época con cada Libro que presentaba contrataba a alguien para hacer una página del mismo. Cuando aparecieron los blogs y aprendí a hacerlos, un día pensé: es muy egoísta esto de publicar y difundirse a uno mismo, no le hace bien a mi poética y mucho menos a la Poesía, entonces se me ocurrió crear el sitio para así poder difundir la Poesía de otros y otras.

Inicialmente publiqué a 20 poetas amigos y amigas, estos a su vez invitaron a sus conocidos y así

el sitio empezó a circular. Empecé a invitar a poetas que leía en lo cibernético o que conocía en eventos Literarios o que me recomendaban y así el sitio fue creciendo.

La prioridad siempre la tuvieron los y las poetas del interior, que hace 15 años atrás no tenían la posibilidad de difusión que tenían los poetas que vivían en Capital Federal, y siempre Poesía de habla hispana y siempre Poesía, no cuentos, no narrativa que generalmente tienen otros espacios. El sitio fue creciendo año a año, tanto que debí



con el tiempo crear MISPOETASCONTEMPORANEOS2 por cuestiones de espacio y cada día me es más difícil invitar a nuevos integrantes ya que priorizo seguir publicando a quienes me acompañaron desde un primer momento.

En mi sitio NO HAY ESTRELLAS LITERARIAS hay POETAS con lo que eso conlleva, escribir porque enaltece, hacerlo responsablemente, pero sin tratar de ningunear o discriminar a nadie, poner en alto la Palabra sin esperar aplau-

sos, premios ni invitaciones, si todo eso llega con el tiempo bien, pero la finalidad del blog es difundir POESIA.

El blog desde su inicio fue incorporando diversas secciones como Entrevista a lxs integrantes, Videopoemas en la voz de lxs autores, Biografías, Homenaje a Poetas ausentes (ausentes pues partieron por dictaduras, asesinatos, genocidios etc) traducción de poemas al inglés y al catalán, una Antología de los poetas fallecidos del blog, eventos en el Salón Dorado de la Cultura de Buenos Aires, grupo para los integrantes del sitio en facebook y últimamente en pandemia anexé las lecturas con entrevistas que salen por Facebook todos los domingos y es un programa en vivo que siempre tiene mínimamente 50 espectadores llegando a tener en varias oportunidades cerca de 120 personas viendo el programa al mismo tiempo y ya llevamos 65 ediciones desde el inicio de la pandemia y se anexó a Mispoetacontemporaneos en Instagram.





El sitio recibió varios premios entre ellos “PUMA DE PLATA por la Fundación Argentina para la Poesía”, “Premio ASOLAPO”, “Premio UTOPOESÍA”, “Premio del GRUPO ALEGRÍA” y un reconocimiento muy emocionante en el 2018 en Rosario organizado por la poeta y difusora Nerina Thomas y El Grupo de Poetas Activos, donde fue una fiesta donde me acompañaron familiares, amigos de la infancia y muchísimos y muchísimas integrantes del blog.

Comparto algunas estadísticas:

Desde su creación y con todos los anexos del blog casi 2000000 de visitas

Poemas publicados 24840

Comentarios a los poemas 164331

Por último, quiero destacar que como difusor el sitio me dio mucho más de lo que yo esperaba. Gracias al blog me hice más conocido, me han invitado a lugares donde nunca pensé me invitarían, conocí enormes seres poéticos y entonces mi trabajo, mi esfuerzo vale la pena y mucho.

Gracias Claudia Ainchil, muchas gracias.











## Gustavo Tisocco

Nació en Mocoretá –Corrientes- Argentina. Tiene publicado los poemarios “Sutil”, “Entre soles y sombras”, “Paisaje de adentro”, “Pinta-poemas”, “Cicatriz”, “Rostro ajeno”, “Desde todos los costados”, “Terrestre”, “Quedarme en ti”, “Reina” y “Hectáreas” (libro publicado en Madrid, España) “Perla del Sur”, “Entre ventanas” y “Nueve poemas” ; así como los Cd “Huellas”, “Intersecciones”, “Corazón de níspero” y “Terrestre”.

Participó de diversas antologías tanto en Argentina como en diferentes partes del mundo. Asiste a encuentros nacionales y asistió a festivales internacionales en México, Perú y Nueva York como invitado.

Creador y director del sitio MISPOETAS-CONTEMPORÁNEOS desde el año 2006.



# Ricardo Rojas Ayrala

## 1 - Peñón

Igual que nuestros oscuros gobernantes  
eres cruel con los demás,  
Sísifo,  
como la peor de las fieras.  
Pero también eres inteligente y habilidoso,  
como el que más,  
también es justo decirlo,  
Sísifo.  
Pero ni atisbas el significado  
de la palabra escrúpulo.  
¡Sísifo,  
aléjate de las colinas  
y de los peñascos!

(De *La lengua de Calibán*, poesía,  
Fondo de Cultura Económica, México, 2005)

## 2 - Canta un cisne de Valdivia

*“Y esa cabeza que se dobla para escuchar  
un murmullo en la Eternidad...”*

*Vicente Huidobro*

Soy el último.  
¿Qué otro privilegio  
es más tonto  
que éste?

Todos los míos han muerto  
de hambre,  
o no se qué,  
en el frío espejo  
de este río contaminado.

No puedo sostener  
mi cabeza  
fuera del agua.

Sólo la aurora  
nos extrañará  
de algún modo.

(De *Argumentos para disuadir a una jauría y otros  
usos civiles*, poesía, Descierito, Argentina, 2013.)

### 3 - Último argumento de cualquier Eurípides para disuadir a una jauría

*“Padre del manso alivio, acude leve.”*

*Antón Arrufat*

Si acaso supieran, ustedes,  
nobles asesinos,  
que siempre luché a favor de la razón,  
la belleza y la piedad.  
Si apenas pudieran vislumbrar el sentido  
de la palabra justicia.  
Quizá.

¿Qué gobierna vuestro juicio?  
¿La venganza? ¿La ira?  
¿Una cantidad exacta de monedas fenicias?  
¿Alguna violenta sinrazón?  
¿El hambre, apenas?

Si no tuvieran tanta sed de sangre,  
en este caso,  
la de un pobre y resignado literato...  
Como a cualquier insensible asesino de Nubia  
esos ardores les ciegan el entendimiento,  
si es que a él tienen acceso, ustedes,  
de algún modo.

Pero yo no les niego mi carne  
por cobardía... No.  
No puedan malinterpretarme.  
¿Quién, cinco segundos antes de morir,  
no aguarda al *deus ex machina*,  
que lo salve de atravesar estos abismos?

Sólo necesito algo de tiempo,  
un poco de tiempo. Sin duda.  
Unos instantes más,  
al menos, ahora.  
¿Quién no los necesita?  
No es clemencia  
lo que solicito a vuestra avidez,  
nobles asesinos.

Horrores más grandes que estos  
me esperan, intuyo,  
en la quietud de la eternidad.  
porque únicamente los justos,  
ya muertos,  
son los que duermen felices  
estos olvidos.

Dulces dentelladas.  
Temibles tarascones.  
Oh, sangre mía.  
Oh, bárbaros.

*(De Argumentos para disuadir a una jauría y otros usos civiles,  
poesía, Descierto, Argentina, 2013.)*

## 4 - El último elefante sagrado

*«Si los ojos fueran unos, íntimamente unos,  
con la gracia del mundo...»*

*Juan L. Ortiz*

¡Ea! mes nuevo, de la gratitud vieja, en esta nueva ola armamentista, de la voz de la gracia que termina jamás de nacer, ya mismo, en el «*youtube*» de la desesperación, en tales desaciertos tan capitalistas y sesudos, en tales desocupaciones y hambrunas. ¡Amnésicos de la corte! Componiendo alegres sonatinas para abúlicos con matrícula.

Obviando esos otros mendigos que te piden luz como un libro de horas olvidado en el tren vacío a «*ningún lado*», que te exigen monedas de cincuenta como un rosario viejo, que te reclaman piedras muertas bien contaminadas con «*galio*», capaces de sostener alguna liturgia en su plasma más infinito, como una novedosa plegaria de las diez, que te intiman reyezuelos, o sicarios adolescentes, o papables viejos, o falsos «*manosantas*», como un cáliz de amargores que son intraducibles a cualquier verso mejor...

Y que reciben balazos, indiferentes balazos,  
balazos, sólo.

El vozarrón del desarrapado tronco de sauce negro partido por temor. Oscuros candores. Oscuras desazones. Oscuros números atómicos. Negror. Ni los lobos más famélicos y más desesperados aullan en esta noche de termitas.

El valor, por todos o por nadie, la misma cosa, el mismo «*joystick*». El último elefante sagrado, «*desmayado*» en el centro del universo, en el centro de las gasas del infinito, en nuestro menos estropeado «*vintage*». Volveremos abrazados por debajo del estado de las cosas, por encima de la nada, por en medio de todo. Transmigremos en aquel «*shopping*» amnésico. Anestésico. Acullá.

¿Cuándo, niño que revolea pelotas en los semáforos? ¿Cuándo, hombre? ¿Cuándo, señor juez? ¿Cuándo, mi hermosa mujercita negra oronda con su vestido de algodón azul? ¿Cuándo, indio sublevado «*de veras*»? ¿Cuándo, cuándo, cuándo?

Y nos iremos de allí hasta encontrarnos con el elefante sagrado en la desmesura de los días negros, negros, negros. En los días truncos. En el chancro. En la convulsión. En los altos del «*Golán*». En las bizqueras más sentidas. En su «*copy/paste*». En su nueva droga de diseño.

¿Qué subirán, ahora, cómo ídolo? ¿Cuál cáliz en su oferta, padre? ¿Qué pasión para ser apartada? ¿Cómo? ¿Esto, nada más? Aunque sea casi imposible falsificar un alma, un estetoscopio, un par de aforismos y un féretro sin creer en algo. Bajo las estrellas, «*levantizcos*» nosotros también, por todo lo que nos tientan las conspiraciones secretas, eh. Y las continuas conspiraciones populares.

¿Después de encontrarnos con el último elefante, hastiado, conmocionado, hartó, en el día corto sin hojas, que bajará hasta nosotros en las trémulas razones de un infinito espacio que cae, definitivo, «*asambleado*», alambicado, amancebado, amanerado, adocenado, al salirse del ser, anonadado, después de su pliegue más cercano, de su «*quark*» más vago, del cruce

peligroso en su ruta «66», un tanto cerquísima, ¡eh!, de por allá atrás de los parabrisas tan bien lustrados, entre sus «airbag» mejor dispuestos para la catástrofe y los barrios cerrados?

¿Qué dejaremos, mañana? Calla. ¿Qué dejaremos, mañana? ¿Dónde estará el árbol Bodhi, más luego? Calla. ¿Dónde estarán los huesos de Robespierre, mañana? Calla.

Calla hombre, o enemigo, o muda bien perfumada, o ballenato contra «Greenpeace», o converso viajero con flores en la onceava dimensión, o niño con dos monedas bajo los puentes, o joven con clavos, o cadáver «online», o pez por la boca muerto, o pasmo, o pusilánime revolucionario estupefacto, o demonio del lago, o sauce negro agitado, o ciego en la ciénaga, o tímido enamorado hasta el tuétano que no sabe que hacer con las manos.

Calla.

(De *Un sauzal para Kiki de Cundinamarca*, poesía,  
Ponciano Arriaga, México, 2014.)

## 5 - Complicidad de la alunecida de Cundinamarca

*«En qué urnas etéreas, alma  
olvidaste tu tiempo y tu piedad?»*

*Juan L. Ortiz*

Luna atroz que le faltan tres minutos, para que le sobre nada, en dónde «*anochecerse*» o dos horas más o menos de sí y abandonarnos, luego, a los «*ralentis*» iniciáticos de la mañana primera: «*inocentes*» y «*puros*» de nuevo, con nuestros mapas genéticos pletóricos de relucientes cromosomas, con nuestros «*downloads*» del furor apenas desvencijados, así. Te amo tanto, mi niña negra, mientras enhebras la luz rayo a rayo.

Lo que viene a decirnos, «*lunita*», suaves misterios, suaves, suaves. Juntos. Kikí de Cundinamarca. Ahogos unívocos, calendarios, del grandilocuente redondel enceguedor que entre las ramas del sauce rojo vacila antes de matar y antes de fortalecer.

Nadie nos presta atención. Ni los faunos, ni los más recientes «*Vitus Bering*», ni los murciélagos, ni los obsecuentes mayúsculos, ni los «*shogunes*», ni los usuarios registrados, ni la caterva de «*doctores*» en su delantal, ni esos cinco ángeles barrigudos que corretean enfajinados tras las fallidas estrellas kinetoscópicas y el diluido zinc del lucero.

Amémonos, otra vez, mi preciosa  
niña negra de Cundinamarca.  
Amémonos otra vez.

*(De Un sauzal para Kikí de Cundinamarca, poesía,  
Ponciano Arriaga, México, 2014.)*

## 6 - Nube Treinta y Cuatro

I

Apenas la voracidad de las palabras  
algún desencuentro, una revolución fallida.  
Protégeme de ti, amor mío,  
del loco bustrofedón de tus palabras.  
Protégeme de ti, amor mío.  
Resguárdame de los ruidos del cielo  
entre las nubes más antojadizas.

II

Protégeme de ti, amor mío,  
en los almuerzos muertos con cuchillos a la francesa,  
en los fogonazos del impertérrito ciberespacio.  
Protégeme de ti, amor mío.  
Cúdame de los espejos infelices con su impecable silencio,  
abandonados en el desván más alto del corazón.

(De *Las nubes*, editorial Descierto,  
Argentina, 2015)

## 7 - Nube treinta y nueve

Apologéticas, dos nubes solitarias,  
delicadas, no desatan toda la tormenta.  
Intraducibles, quizá, zumbonas,  
como un vaso proletario de asái.  
Dos besos suyos, amor mío, tampoco  
son todo todo el paraíso.

(De *Las nubes*, editorial Descierto,  
Argentina, 2015)

## 8 - Canto Dos (fragmento)

*“Nadie sabe lo que puede un cuerpo”.*  
*Baruch Spinoza*

Geoda libertaria vos abrís tu bagayo  
al borde de nuestro alfabeto. Intranquilizás  
con tales fuegos en la boca. La lengua está muy viva:  
chinófobos que comen el arroz yamaní con las manos.  
Pensás que, de cada niña tarahumara en su kerosén,  
una rodilla se perderá en la llanura y llorarás más alto.  
Urdís otros chaparrones en las polvaredas de Virreyes  
donde estás desterrado, como un querube, hasta nueva orden.  
Rancia, vos retomás esa zozobra inmemorial  
con cierta diligencia pueblerina. Aguas oscuras  
en el crepúsculo. Todes: rabiás, vos rabiás, rabiás  
en medio del apestamiento general e intransferible.  
Oteás ese ocaso con verdadera calma meridional.  
Sin vacuna designás, en la corta franela, toro envenenado  
al indolente toro y su veneno más infeliz cocido  
en los laberintos, con tal bochorno ante el hastío.  
Enfantasmás, algo más, cada mirto farolero

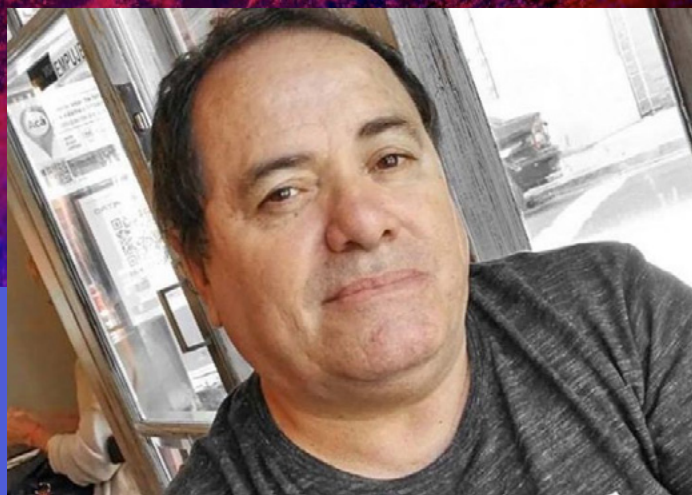
en su bisagra, sombra por sombra en el nuberío,  
rizo impaciente del verde sin ramas. Un druida nos  
sonríe, con sus bultos de cuero en el suelo, derrotado.

Paseando por la Bolonia apestada, con tal soltura.  
Con el pico, vos le concedés infinita y pueril misericordia  
a todo lo que se asome, le das color al terror con tu pañuelo.  
El virus es como una lluvia, decís, pero puede matarte ahora.  
Empantanás esa prebenda amada y roja, en esta última  
peste neoliberal, fáctica y suspicaz porque como esos  
disparos, en la noche, buscan cualquier pellejo boca arriba.  
El terror, ese cándido método de control social, ¿no lo ves?  
**Hordas** febriles de sueños que, vencidos,  
bermellones y pirados, se pierden en la noche  
de los cuerpos y de las razones sanitarias.  
Te ufanás, apocado, de esa mansión de Dios.  
Con tu flauta hipnótica de Tandil vos te quedás  
en el molde del séquito, en la crema de la propiedad  
privada, en la novedad de los denisovanos.  
Qué te van a hablar a vos, ahora, de horrores.  
Lo no dado da de morfar a la veracidad,  
con su hollejo, en esta bruma infinita  
de objeciones y vos tocás al piano naderías.  
Otoño que en las sendas abandonadas fallecés.

¿Desoculta tu web al supercontagiador de hoy?  
Por mera impericia vos marisqueás el ocaso,  
paso a paso, pie por pie, capricho por capricho,  
lo invocás en el dialecto de Maramures.  
Así, cualquier perejil recobra el juicio  
después de muerto. Apuñalás vos ese cielo  
que hace un voto de fe, otro de zarabanda  
y otro, a las cansadas, de razón.  
**De** esta plaga se sale entre todos, suplicás.  
Comprás algún alma probable y la clavás  
al menudeo mientras emperifollás  
—a las apuradas— tu universo más a mano.  
**A** este granizo útil protegés de los murciélagos

de Wuhan, de los últimos limoneros en llamas,  
de los amantes de Ituzáingo que se devoran  
y de las campañas sanitarias recién tergiversadas.  
Te abotonás el bermellón al cuello con seriedad. Contás  
cada día de la cuarentena. Cuando los animales asilvestrados  
dormitan primereás al azul en su pataleta de meteoros.  
Tramás, al detalle, lo que harás al aire libre ni bien salgas.  
(...)

(De *Cantos de la peste*, editorial Letralia, tierra de letras,  
Venezuela, 2020)



## Ricardo Rojas Ayrala

Es un escritor argentino, Buenos Aires. Su obra literaria, que consta de 16 libros, de poesía, novela y cuento, se ha publicado en México, Italia, El Salvador y Argentina. Se desempeña como secretario de Cultura de la organización fraternal de los trabajadores de Farmacia -de Argentina- (ADEF). Con Marta Miranda dirige el Festival Internacional VaPoesía Argentina de literatura e inclusión. Es director del sitio de cultura [lapuradetirol.com.ar](http://lapuradetirol.com.ar).

Participa en encuentros y festivales culturales en diversos países como España, Cuba, El Salvador, Uruguay, México, Costa Rica, Guatemala, Chile, Venezuela, Camerún y Argentina.

Entre otros reconocimientos a su obra, obtuvo el tercer Premio Municipal de Literatura de la Ciudad de Buenos Aires. Fue finalista del concurso internacional Poesía en tierra, organizado por el

Centro de Cultura de España en la Argentina y la editorial Fondo de Cultura Económica de México. Resultó ganador del premio *Le mie parole altrui* en Italia, con traducción de la doctora Pamela Cologna, auspiciado por Giovane Holden Edizioni. Fue honrado con el Fondo Metropolitano de las Artes y las Ciencias de la Ciudad de Buenos Aires. Resultó finalista del V Premio Internacional de Poesía Víctor Valera Mora. Fue ganador del Premio Latinoamericano de Literatura de la Unam. Fue uno de los ganadores del concurso Papeles de la Pandemia, convocado por “Letralia, tierra de letras”, que editó su poemario *Cantos de la Peste*.

Parte de su obra ha sido publicada en diversas antologías, revistas literarias y sitios web de España, Cuba, México, Venezuela, EEUU, Colombia, Camerún, Chile, Italia y Argentina.

# Zelmar Acevedo Díaz

Por Patricia Bence Castilla (Directora de Ediciones Ruinas Circulares)

Ediciones Ruinas Circulares



Pequeño Homenaje a  
**Zelmar Acevedo Díaz** (1951-2021)  
Pasión por la literatura  
Premio Casa de las Américas  
Vendía su obra en los subtes de Bs. As

Publicó bajo este sello editorial:  
Cinco títulos (género cuento)  
[www.ruinascirculares.com](http://www.ruinascirculares.com)



Imágenes tomadas de: Tren Literario (YouTube)

El miércoles 10 de noviembre pasado, partió un autor de gran solvencia literaria, ZELMAR ACEVEDO DÍAZ (1951-2021). Su escritura es brillante, sorprendente, singular. Un hombre sencillo, de bajo perfil. Un autor a los que pocos conocían, y que sin embargo recibió varios premios, entre ellos, el Premio Casa de las Américas por su novela “La dama de cristal”. Vivía por y para la escritura: centrado en los últimos años en el desarrollo de un ensayo sobre literatura latinoamericana del que llevaba escritos más de seis tomos.

Un hombre de gran sabiduría, que no sentía la necesidad de recibir elogios ni aprobación alguna para saber y reconocer su propio valor. Durante los años 2007 y 2013, sobrevivió gracias a la venta de sus cuentos en forma de cuadernillos (cuadernillos que él mismo fabricaba). Los comercializó en los subterráneos de Buenos Aires en horario nocturno, de 21 a 23 horas, horario que, según él, lo liberaba de posibles litigios con vendedores de

medias, biromes y tantos otros artículos de venta habitual en los medios de transporte que elegían el horario diurno.

Supo ganarse seguidores en esos trayectos, muchos lectores que le requerían nuevos títulos llegando a ser más conocido dentro de los subterráneos de esta capital que dentro de nuestro propio mundo literario del que él debió haber sido gran referente por la profundidad y la originalidad de sus escritos.

Dejó definitivamente la venta ambulante cuando logró, gracias a la intervención de la SEA (escritores/as argentinos), el subsidio RAL: Reconocimiento a la Actividad Literaria.

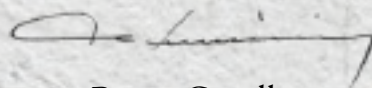
Recordábamos hace poco con Liliana Díaz Mindurry (Presidente del jurado) el día que vino a retirar el PREMIO EDICIÓN RUINAS CIRCULARES (2011) por su libro: “El signo entre las sábanas”, (acostumbrábamos a realizar un seminario en la entrega de menciones y premios).

Zelmar se presentó con su oxidada bicicleta, la estacionó en la puerta del salón, vestía bombacha de campo y llevaba dos broches en las botamangas para evitar ensuciarlas, cosa que llamó la atención del público, sobre todo cuando a medida que se desarrollaba la reunión hablaba con gran solvencia sobre distintos temas literarios no coincidiendo con la bicicleta estacionada frente a nosotros. Recordábamos también cuando ante el público se lo presentó como ganador del premio de ese año, personalmente comenté sobre su modo de supervivencia y, doy fe, varias manos se levantaron en ese momento entre los concurrentes para comentar, cada uno de ellos, que habían adquirido varios de esos cuadernillos y que habían disfrutado de esos tediosos viajes gracias a esas lecturas.

Con Zelmar, manteníamos una ceremonia, desayunar juntos varias veces al año, momentos en los que también arribaba a mi casa estacionando su desvencijada bicicleta en la vereda. En esos en-

cuentros brotaba en él todo su entusiasmo por lo que estaba escribiendo, su deseo de finalizar un ensayo que le demandaba más de seis horas diarias de trabajo. El pasado 5 de octubre compartimos un desayuno. Dolorosamente al día siguiente sufrió un desmayo del que no pudo recuperarse. Siento, humildemente, como si me hubiese elegido para compartir ese último encuentro literario conmigo.

Zelmar seguirá vivo para su familia, para sus amigos, para sus lectores y críticos, para aquellos que supimos reconocer su enorme talento, su hombría de bien, su dedicación plena a su gran y única pasión: la literatura.



Patricia Bence Castilla

Directora de Ediciones Ruinas Circulares

## Zelmar Acevedo Díaz



Premio Casa de las Américas de novela (La Habana, 1999), (Córdoba, 2001); premio Manuel Llano de cuentos (Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria, Santander, 2001); premio Ediciones Ruinas Circulares (cuento, Buenos Aires, 2013); Reconocimiento especial en el Premio Nacional de Literatura (cuento y/o relato, Buenos Aires, 2014). Libros publicados. Publicó los libros *La dama de cristal*, *El piano de Chopin*, *Historias secretas*, *El tiempo a la deriva*, *El desertor* y otros cuentos.

Publicó bajo el sello Ediciones Ruinas Circulares (género cuento): “El signo entre las sábanas”, Premio Edición Ruinas Circulares (2011), “Desde un cielo gris” (2016), “Días de Exilio” (2017), “La servidumbre del reino” (2018), “Agitado camino hacia la medianoche” (2018), “Tules y sombras” (2020).

# Si de PINTAR se trata...., en Orúe empieza el viaje

Por Cecilia Rodriguez

*Conocí a Ezequiel Orúe hace varios años atrás cuando lo invité a mi ciclo de radio Aunando Artes. Durante el programa me enteré que era la primera entrevista que le hacían como artista plástico y percibí su emoción. El, de profesión arquitecto, había dado un vuelco: las artes visuales lo llevaron por un camino solidario para luego descubrirse explorando la capacidad de su proceso creador y convirtiendo esta experiencia en su nueva forma de vida.*

*Se define a sí mismo tan cabrón como empático pero en un mano a mano con él desborda una amorosa solidaridad hacia los trabajadores del arte y sus creaciones.*

*A su obra la crea desde las artes plásticas explorando diferentes técnicas pictóricas y desde la fotografía hurga el mundo con una mirada comprometida socialmente. Valora los logros de sus colegas de los que aprende y disfruta y a su vez, pone en relevancia los esfuerzos de muchos de los que bajo diferentes presiones personales o sociales no tienen puertas abiertas o deben afrontar dificultades.*

*Ezequiel usa el arte como herramienta. Lo he visto hacer movidas de grandes convocatorias, con fines solidarios, con muy buenos resultados. Hoy conoceremos su presente, lo que viene haciendo desde hace unos años y que sin duda seguirá haciendo por unos más hasta que otra meta superadora le plantee nuevos desafíos.*



“Mi mundo” Self Portrait B&W

**Si de PINTAR se trata Ezequiel Orúe es dueño de su génesis. Su necesidad de difundir el arte y ponerlo al alcance de todos es el motor. ¿Qué significa PINTAR y qué alcance tiene al día de hoy?**

PINTAR significa Premio Internacional de Arte. Al día de hoy recién terminamos la 7ma edición y ya soñamos con la 8va. Fuimos creciendo desde la primera y en esta última realizada en octubre y noviembre del 2021 nos abrazarnos en el arte logrando la meta propuesta: Hoy el 50% de los participantes de PINTAR son del interior de nuestro país y un 15% son del extranjero entre los que participaron Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, España, Guatemala, India, México, Perú, Puerto Rico y Venezuela. El porcentaje está dado teniendo en cuenta que se inscribieron 220 artistas y recepcionamos un total de 660 obras.

mayoría no los conocía personalmente a la hora de convocarlos. En esta 7ma edición de PINTAR preside al jurado Dario Zilbersztein/Pintura y además está conformado por Gonzalo Cid/Acuarela, Alejandra Feijo/Dibujo, Adolfo Chouhy/Galerista, Bibiana Rojas/Ilustradora, Mario Villaña/Pintura y Gustavo Herrera/Pintura.

Es un jurado que funciona de forma independiente y la manera de designar a los ganadores es decisión de ellos. No opino, no decido, no elijo sobre ningún premio. Solo recibo a los ganadores y sus premios y los hago públicos una vez seleccionados por el jurado. Para mi la independencia del jurado respecto de la organización y justo funcionamiento de PINTAR es fundamental desde la ética, seriedad y transparencia que nos caracteriza como concurso.

**PINTAR 7ma. Edición**  
**PARTICIPANTES (Tot. 220)** **A-L**

Adela González	Camino Rodriguez	Edith Lozano	Graciela Penna
Adela Pecorino	Carina Amarillo	Eduardo Hurtado	Graciela Piñeiro
Adrián Yannibelli	Carlos Andreozzi	Eduardo Tabbia	Graciela Scioscia
Adriana Morales Gordon	Carlos Fullone	Elena Baberian	Graciela Agata Villar
Adriana Peralta	Carlos Lacal	Elizabeth Di Nanno	Griselda Saraceni
Adriana Pontieri	Carmela Nuñez	Elsa Aquino	Gustavo Fermoselle
Adriana Rosales	Carolina Nuñez Bussolini	Enrique Angel Ruiz	Haydée Las
Adriana Schwindt	Caty Azubel	Esteban Di Pardo	Hector Méndez
Adriana Sosa	Ceci Rodriguez	Estela Daratha	Heloisa Herkenhoff
Alberto Rodriguez	Ceci Iturbe	Eva Campos Agüero	Hernan Carrasco
Alejandra Etcheverry	Celeste Palumbo	Federico Franco	Hilda Uruña
Alejandra Kenny	Cesar Goldsmith	Fela De Fortis	Ileana Gomez Gavinoser
Alex Legaspi	Claudia Delgado	Fernanda Ferrero	Iris Quinteros
Alfredo Colque	Claudia Mabel López	Florencia Heins	Isabel Fernández
Alicia Abelleira	Claudia Pengue	Fran Manfredi	Javier Acuña
Alicia Alvarado	Cristina Daniele	Fredy Hernández	Javier Fernández Longo
Ana Buitrago	Cristina Dubnicka	Gabriel Cortés	Jorge Fogliatti
Ana Gamarra	Cristina Gallino	Gabriel Sarmiento	Jose Pignotti
Ana Terpolilla	Cynthia Treurnicht	Gabriela Morosano	Juan Santana
Ana Zavaleta	Dalana Sanzo	Gabriela Sánchez	Julián Cervini
Ana Zubiri	Damián Casarubia	Gabriela Ziswasser	Katia Benko
Anabel Periz	Daniela Araujo	Gisa Haquin	Kopa Egezdí
Andrea Mansilla	Daniela Zacur	Gisela Garcia Gleria	Laura Abbamonte
Angel Varela	Dario Barco	Gloria G. Rojas	Laura Poceiro
Anita Zaballo	Diana Ares	Graciela Bidolegui	Laura Rippa
Antonio Mendoza	Diana Lewi	Graciela Crespo	Laura Vazquez
Begoña Lafuente	Diego Mattar	Graciela Llanes	Lidia Nicolai
	Dina Resca	Graciela Gonella	Lila Villahoz

**PINTAR 7ma. Edición**  
**PARTICIPANTES (Tot. 220)** **L-Z**

Lilla Mota	Marina Delgado	Nora Sfich	Silvia Xifra
Liliana Arribas	Marina Villar	Norma Bianco	Sofia Frade
Liliana Bruquetas	Marisa Aguirre	Norma Tamanini	Soni Pas
Liliana Eberle	Marisa Martinez	Osvaldo Rodriguez	Stella Amitrano
Liliana Gavotti	Marisa Moscoso	Pamela Galván	Stella Maris Llanos
Lore Guida	Marisa Valverde	Pato Cesarino	Susana Bonnet
Lucía del Valle Nieva	Marisol Gorgues	Pato Marchesano	Susana Ferrer
Luis Ceballos	Marite Crespo	Patricia Borgia	Susana Pazz
Luis Furio	Maricel Resch	Patricia Bosco	Susana Silvani
Luis Mango	Marta Susana Garcia	Patricia Dergo	Susana Vindegna
Luis Talamonti	Martin Rubino	Patricia Fossati	Tali Signorale
Lucía Berra	Maru Samullov	Patricia Rossi	Temis Bertieri
Lucía Espejo	Melina David	Perla Kot	Théo Velasco Zárate
Magali Gómez	Melisa Di Natale	Robinson Gavrira	Tomás Gómez
Maite Corona	Merula Yordanes	Rosa Gentile	Valeria Mendizabal
Malou	Mima Guida	Rosalía Biondi	Vanessa Dominguez
Marce Di Stasio	Miriam Villarroel	Rosana Pajor	Vanessa González
Marcela Geuna	Mónica Giuffrida	Rox Cillo	Verónica Brito
Marcela Merino	Mónica Iturriz	Sandra Bastida	Verónica Castells
María Cristina Silva	Mónica Lalo	Sandra Alonso	Violeta Goldszer
María Emilia Avellaneda	Mónica Liendo	Sandra Girolimetto	Violeta N. Penovi
María Lourdes Segura	Mónica Suarez	Saul Nagelberg	Virginia Brujis
María Rosa Plana	Neerja Chandna Peters	Silvana Garbarino	Viviana Paz
Marilú Cortés Aparicio	Nerina Nasso	Silvi Colombo	Viviana Vazquez
Mariana Baró	Nicolás Galván	Silvia Berrade	Walter Liqueiro
Mariana Berardi	Nilda Rosario Planas	Silvia Branca	Wilmer Sanchez
	Nora Aron	Silvia Cristina Diaz	Yajaira Duque
	Norma Maidana	Silvia Gómez	Zuima Caporale

**Integrantes que participaron**

**¿Quiénes te acompañan en este desafío a la hora de seleccionar las obras y los premios?**

Me acompañan todos los artistas que se inscriben y confían en el proceso de PINTAR pues sin ellos nada sería posible y además un Jurado al que elijo yo por méritos y trayectorias al punto de que a la

**¿Sabes el alcance de PINTAR en las redes sociales que lo difunden?**

Anhelamos realizar PINTAR de forma presencial y virtual al unísono para que de esta manera puedan participar no solo los creativos de Buenos Aires sino además todos los artistas del interior

del país y los del exterior que deseen formar parte de las próximas convocatorias. Las redes sociales con las que hemos difundido las diferentes ediciones de PINTAR son Facebook e Instagram y entre ambas, en esta 7ma edición, hemos llegado a superar los 55000 likes en el lapso que duró el concurso.

nos Aires”, La MENCIÓN ZCLUB otorgada a Maru Samuilov por la serie: “Mascotas” y dos MENCIONES DEL JURADO: Una otorgada a Nicolás Galván por la serie “Desintegración” y la otra a Carlos Andreozzi por la serie “Análisis final”



**Jurado PINTAR**

**¿De las 660 obras presentadas por los 220 artistas cuáles seleccionó el jurado para las menciones y premiaciones finales?**

Los 220 artistas recibieron una MENCIÓN ARTÍSTICA otorgada por haber cumplido la premisa de la “Serie de Tres” con excelencia y sensibilidad. Aparte, se entregaron MENCIONES ESPECIALES, MENCIONES PINTAR y PREMIOS PINTAR.

Las MENCIONES ESPECIALES fueron: la MENCIÓN PINTAR otorgada a Luis Mango por la serie “Edificios emblemáticos de Bue-



**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**

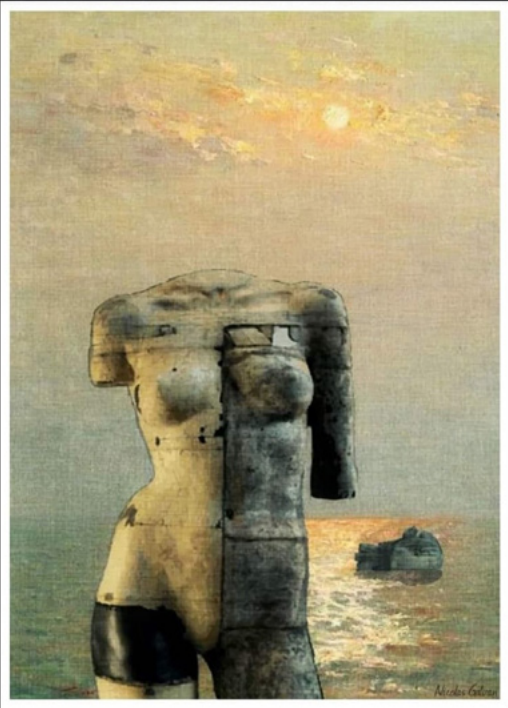
**Serie "Edificios emblemáticos de Buenos Aires"  
El Kavanagh - LUIS MANGO (Argentina)**



**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**

**Serie "Mascotas" / Nippur  
MARU SAMUILOV (Argentina)**

**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**



**Serie "Desintegración" / Desintegración  
NICOLÁS GALVÁN (Argentina)**

**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**



**Serie "Análisis Final" / Al límite de la pasión  
CARLOS ANDREOZZI (Argentina) QEPD**

Luego las MENCIONES PINTAR fueron otorgadas como 1ra MENCIÓN PINTAR otorgada a Mariana Berardi por la serie "Ovinos", 2da MENCIÓN PINTAR otorgada a Martin Rubino por la serie "Mis lugares" y la 3ra MENCIÓN PINTAR otorgada a Sandra Bastida por la serie "Las Irene"

**PINTAR Oct - Dic 21  
7ma. Edición**



**Serie "Ovinos" / Rebaños  
MARIANA BERARDI (Argentina)**

**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**



**Serie "Mis lugares" / Realidad  
MARTÍN RUBINO (Argentina)**

**PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición**



**Serie "Las Irene" / Percanta  
SANDRA BASTIDA (Argentina)**

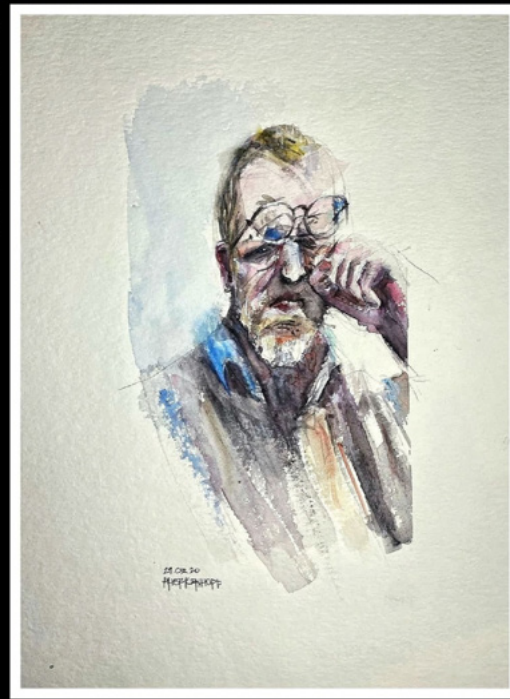
Finalmente los tres PREMIOS PINTAR fueron otorgados como 3er PREMIO PINTAR a Perla Kot por la serie "Encuentro de soledades", el 2do PREMIO PINTAR fue para Monica Giuffrida por la serie "Aquel" y 1er PREMIO PINTAR fue otorgado a Heloisa Herkenhoff por la serie "Inquietud"

PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición



Serie "Encuentro de Soledades" / Ella no está sola - PERLA KOT (Argentina)

PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición



Serie "Inquietud" / Inquietud I  
HELOISA HERKENHOFF (Brasil)

No existe mejor broche de oro para el cierre de un concurso que las palabras de quienes, una vez seleccionados, se supieron elegidos por la destreza técnica, la resonancia de su obra sobre el jurado, la calidad y calidez y hasta el dramatismo que una obra puede transmitir una vez que sale de la esfera del artista y hace un claro interjuego con las subjetividades que la rodean, todas ellas miradas heterogéneas, tantas como personas existen...

*"... soy brasileña, arquitecta y creo que ya tengo el derecho de llamarme artista como aquel que quiere transmitir alguna cosa, alguna emoción, saliendo de un lugar común (...) No tengo palabras para agradecer a todos los que me han ayudado (...) el premio fue una maravillosa noticia y quiero decirles que uds son muy generosos en esta relación Brasil - Argentina, los argentinos son muy simpáticos para mí"*

*Eloisa Herkenhoff - 1er. Premio Pintar*

*"... estoy muy contenta de haber participado en PINTAR, fue una linda experiencia no solo por mostrar obra en este tiempo de virtualidad en pandemia sino por haber conocido colegas que están en*

PINTAR Oct - Nov 21  
7ma. Edición



Serie "Aquel" / Aquél en amarillo  
MÓNICA GIUFFRIDA (Argentina)

*la misma, trabajando, mostrando y compartiendo los mismos sentimientos y es una alegría muy grande haber llegado hasta acá gracias al jurado que ha visto las obras y ha elegido las mías (...) da mucha energía....”*

*Mónica Giuffrida - 2do Premio Pintar*

*“...es una alegría enorme y un incentivo para seguir porque es un camino hermoso pero no es fácil (...) agradezco muchísimo esta distinción que me honra enormemente porque es un jurado increíble y profesional ...”*

*Perla Kot - 3er Premio Pintar*

*“...soy escenógrafa y ya hace seis años que me dedico a pintar exclusivamente en mi taller y hace dos que empecé a buscar (...) mi expresión artística personal y con los animales y en los formatos grandes encontré una manera de danzar (...) y me alegra que se haya podido reflejar mi alma artística en los cuadros y que el jurado lo haya podido ver (...)*

*Mariana Berardi - 1ra Mención Pintar*

*“...me acabo de enterar de mi mención y es una inmensa alegría (...) nos vemos en PINTAR 2022 ...”*

*Martín Rubino - 2da Mención PINTAR*

*“... Me encantó formar parte (...) con tantos artistas con tanto compromiso se siente la pasión que nos une en el arte de poder expresar nuestra interioridad (...) Feliz e inmensamente agradecida al jurado y a todo el equipo de PINTAR por su tiempo, su generosidad, su compromiso y el tratamiento de respeto que le dan a mi trabajo y al de tantos otros artistas...”*

*Sandra Bastida - 3ra Mención PINTAR*

*“...quiero agradecer infinitamente a tan prestigioso jurado por haber otorgado a mi esposo Carlos Andreozzi la Mención del Jurado y a Ezequiel por organizar tal megaevento...”*

*Silvana - Esposa de Carlos Andreozzi QEPD - Mención del Jurado PINTAR*

*“... Contento y sorprendido, no me lo esperaba, estaba laburando acá, hago carpintería (...) quiero agradecer al jurado, al organizador y a los artistas por la calidad de obra que mostraron...”*

*Nicolás Galván - Mención del Jurado PINTAR*

*“...es un gran honor y un estímulo muy grande y una experiencia novedosa porque recién el año pasado comencé a pintar. Soy arquitecto, siempre me ha gustado dibujar edificios antiguos, voy a hacer un posgrado en restauración de monumentos y me apasiona documentarlos más en una ciudad donde se suele demoler y las acuarelas son como registros documentales de esos edificios. (...) Un concurso fascinante...”*

*Luis Mango Mención PINTAR*

*“... presenté tres mascotas en birome. Fue un triple desafío porque la birome es muy difícil para hacer dibujo realista porque hay poca variedad de colores. No hay margen de error, no podemos borrar. A las mascotas hay que estudiarlas previamente a dibujarlas, anatómicamente son todas distintas (...) trabajé con el uso simultáneo de las dos manos cuando dibujo me propuse utilizarlo también. Agradezco la convocatoria, la mención y a todos por apoyar el arte...”*

*Maru Samuilov - Mención ZClub*

# Susana Thénon

## NON STOP

Creer que voy a la India a creer que entiendo  
 lo que creo que hay que creer  
 creer que entendí lo que hay que creer para saber y  
 creer que estoy en la India porque creo saber  
 lo que hay que creer  
 creer que sigo en la India para profundizar este saber  
 sin permitirme creer que me ilusiona  
 ganges alguno  
 profesor templo vaca millón de muertos  
 ganges alguno  
 creer que mi creer estar en la India tiene un sentido cósmico  
 irrepetible intraducible  
 creer que mi creer estar en la India será fundamental  
 para mi creer saber  
 y el de la India  
 creer que el seguir en India todo un año resolverá el dilema  
 de lo que es creerse un ser ansioso de saber  
 de paso creer que es mi deber elaborar manuscibir traslitar  
 reelaborar y difundir  
 creer que ya es hora de creer que capté todo lo que había que  
 entender  
 creer que ya es hora de volver a la añorada patria a divulgar  
 tanto saber  
 creer salir de la India llegar a la añorada patria  
 ver ver no poder creer  
 no poder creer  
 no poder ser  
 creer que vuelvo a la India a ver si entiendo  
 lo que creo que hay que creer

## FUNDACIÓN

Como quien dice: anhelo,  
vivo, amo,  
inventemos palabras,  
nuevas luces y juegos,  
nuevas noches  
que se plieguen  
a las nuevas palabras.  
Hagamos  
otros dioses  
menos grandes,  
menos lejanos,  
más breves y primarios.  
Otros sexos  
hagamos  
y otras imperiosas necesidades  
nuestras,  
otros sueños  
sin dolor y sin muerte.  
Como quien dice: nazco,  
duermo, río,  
inventemos la vida  
nuevamente.

## LUGAR

Sabeís que llevo un esquimal dormido  
en el lugar del corazón.  
Después de abandonar las catedrales,  
el diapasón febril de las tabernas,  
llegué al confín, a la frontera inalcanzada.  
Sabeís que llevo un arenal baldío  
en el lugar de las palabras.  
Por debajo del miedo,  
por caminos cerrados desde antiguo,  
se aventuró la mano hasta el silencio.  
Sabeís que llevo una pupila roja  
en el lugar de la alegría.

## QUIÉN

¿Quién caerá primero?  
¿Quién estará solo  
primero?  
¿Quién  
se resistirá inútilmente  
al cielo que avanza?

## LA ANTOLOGÍA

¿tú eres  
la gran poetisa  
Susana Etcétera?  
mucho gusto  
me llamo Petrona Smith-Jones  
soy profesora adjunta  
de la Universidad de Poughkeepsie  
que queda un poquipsi al sur de Vancouver  
y estoy en la Argentina becada  
por la Putifar Comisión  
para hacer una antología  
de escritoras en vías de desarrollo  
desarrolladas y también menopáusicas  
aunque es cosa sabida que sea como fuere  
todas las que escribieron y escribirán en Argentina  
ya pertenecen a la generación del 60  
incluso las que están en guardería  
e inclusísimamente las que están en geriátrico

pero lo que importa profundamente  
de tu poesía y alrededores  
es esa profesión –aaah ¿cómo se dice?–  
profusión de íconos e índices  
¿tú qué opinas del ícono?  
¿lo usan todas las mujeres  
o es también cosa del machismo?

porque tú sabes que en realidad  
lo que a mí me interesa  
es no sólo que escriban  
sino que sean feministas

y si es posible alcohólicas  
y si es posible anoréxicas  
y si es posible violadas  
y si es posible lesbianas  
y si es posible muy muy desdichadas  
es una antología democrática  
pero por favor no me traigas  
ni sanas ni independientes

\*\*\*

¿por qué grita esa mujer?  
¿por qué grita?  
¿por qué grita esa mujer?  
andá a saber  
esa mujer ¿por qué grita?  
andá a saber  
mirá que flores bonitas  
¿por qué grita?  
jacintos      margaritas  
¿por qué?  
¿por qué qué?  
¿por qué grita esa mujer?

¿y esa mujer?  
¿y esa mujer?  
vaya a saber  
estará loca esa mujer  
mirá  
mirá los espejitos  
¿será por su corcel?  
andá a saber

¿y dónde oíste  
la palabra corcel?  
es un secreto  
esa mujer  
¿por qué grita?  
mirá las margaritas  
la mujer  
espejitos  
pajaritas  
que no cantan  
¿por qué grita?  
que no vuelan  
  
¿por qué grita?  
que no estorban  
la mujer  
y esa mujer  
¿y estaba loca mujer?  
  
Ya no grita  
(¿te acordás de esa mujer?)

vomitarse sueños  
 croar de pena de lejanía  
 llevar alimento a una torre

abrir dos ojos a la vez  
 aunque la cuerda salte  
 y algo lllore en la noche del ropero

\*\*\*\*\*

Si te odiara,  
 el mundo no se inmutaría:  
 nunca el mundo se ensaña  
 con los que odian.  
 En cambio te amo  
 y todo es catástrofe alrededor:  
 las voces, las manos, los rostros  
 todos quieren apedrearnos

## Susana Thénon

Nació en Buenos Aires (Argentina) en 1937 y murió en 1990. Poeta, traductora y fotógrafa artística.

En 1958 sale a la luz *Edad sin tregua*, luego *Habitante de la nada*. Se dedicó a la fotografía. A los años vuelve a editar y publica los libros *Distancias*, *Ova completa*, *De lugares extraños*. “*La morada imposible*”, su obra completa reunida en dos tomos, fue compilada por Ana María Barrenechea y María Negroni.

Fundó con Alejandra Pizarnik, Juan Carlos Martelli, Eduardo Romano y Alejandro Vignati la Revista Literaria *Agua Viva*.



# La Revancha de los fracasados (Buenos Aires)

Llega para armar de historias a la generación que nunca va a poder comprarse un terreno

Por Matías Rodríguez

“Historias urbanas y border habitan este podcast. El podcast de los millenials precarizados, desempleados, con carreras abandonadas, o terminadas, pero para quienes los sueños de ascenso social nunca llegaron.

En la Revancha De Los Fracasados te puedes encontrar historias inverosímiles pero reales, personajes entrañables y malditos, verdades del psicoanálisis bajadas al lenguaje vulgar, canciones de principio de tu adolescencia y tangos memo-

rables, reflexiones para escuchar como último recurso antes del corchazo y humor cínico para reinos de nosotros mismos” dice en la presentación de Spotify y de todas las plataformas de Podcast en las que La Revancha De Los Fracasados está presente.

A partir de este año, además de las historias que se suceden semanalmente desde comienzos del 2020, se añade una novela al universo literario de “La Revancha”. La novela en formato papel, con-



figura el origen mítico del podcast, es la historia madre a partir de la cual surgen todas las demás.

La novela acaba de ser publicada por la editorial independiente Clara Beter ediciones y fue presentada en su local en el barrio de Boedo.

Como indica la presentación en el podcast se encuentran historias cortas, muchas basadas en anécdotas de los propios oyentes y otras en fragmentos de la vida del “Narrador” primera persona de quien habla frente al micrófono que hace las veces de autor y otras de personaje rompiendo todos los esquemas que se enseñan y se aprenden en las cátedras.

La Revancha tiene un fuerte anclaje en la generación millenials tomada como “generación maldita”. Jóvenes adultos que llegaron tarde al auge del

rock y demasiado temprano al del trap. Quienes fueron criados con valores como la monogamia mientras sus padres se separaban y del “progreso” antes de que la crisis mundial del 2008 comenzara a instalar de nuevo la idea de “no future”. En fin una generación que se crio mirando los Simpsons y escuchando Nirvana, que tiene muy arraigado el lugar del antihéroe y sabe reírse de sí misma. Habilidad que es usada en La Revancha para gambetear las incertidumbres e infortunios cotidianos.

Las historias duran entre 5 y 10 minutos, son una compañía en el tren, en el subte, mientras paseas a tu perro o en la cola del chino. Su edición es modesta pero su objetivo es ambicioso: Cambiar las narrativas a partir de las cuales nos explicamos y medimos nuestro fracasado por otras que nos hagan mejor.

## Matías Rodríguez

Nació en Lobería, Buenos Aires (Argentina) en 1988. Estudió periodismo en La Universidad Nacional De La Matanza, es redactor en el portal político Izquierda Web y Podcaster. Escribió el guion del documental en desarrollo “Cadena De Mando” sobre el asesinato de Marielle Franco y el ascenso de Bolsonaro al poder en Brasil. “La Revancha De Los Fracasados” es su primera novela y actualmente está trabajando en el guión de “Arde”, una serie basada en el proceso político y artístico del “Tucumán Arde” sucedido a fines de la década de los 60.

# La brevedad como instancia literaria

Por Omar Ramos

Modo Luciérnaga de Rubén Valle (Mendoza)

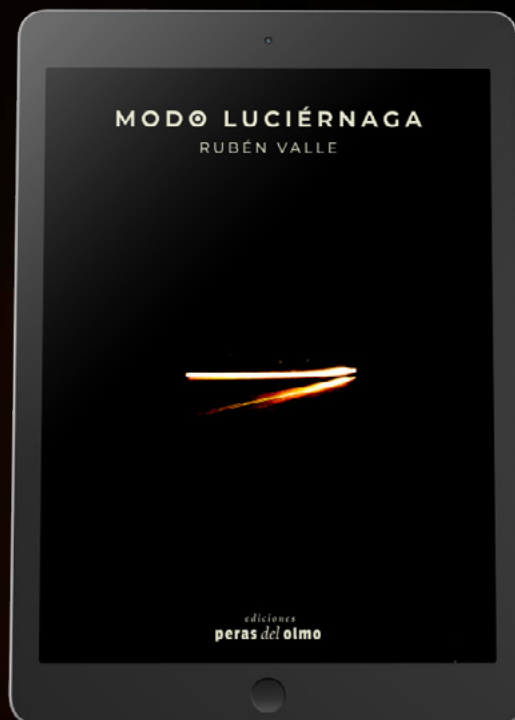
En los últimos años los relatos breves han tenido aceptación entre los escritores y lectores. Hay varias razones para que dicho género sea bienvenido en las editoriales, páginas web, blogs y otros medios de publicación. Y no es sólo por la poca predisposición del lector, acostumbrado al mundo de la imagen, a leer textos extensos. Es que, en un texto breve, si está bien escrito y es profundo, los resultados se corroboran en pocos minutos y el lector completa rápidamente la narración.

La alegoría es un recurso literario que se despliega como un abanico de distintas formas y temas. Pretende dar una imagen a lo que no tiene imagen, para que pueda ser mejor entendido por la generalidad.

Rubén Valle, autor del texto *Modo Luciérnaga*, ediciones Peras del Olmo (2020) utiliza lo simbólico y alegórico como instancia y concepción de unos cuentos breves donde lo no dicho, lo que subyace, adquiere una dimensión de profundidad, pasando a un segundo término lo expresado. Dice el narrador en *Los que apagan luciérnagas*: “Los cuatro nos seguimos leyendo con las manos y de la luz sólo guardamos un vago recuerdo”. En *El elefante de Jade* lo simbólico es un secreto que puede irrumpir y acabar con una pareja.

En *Sin spoiler*, el protagonista: “Se tatúa un canchero en el pecho que, horas después, está cómodamente instalado en su espalda. Lo extraño no es el cambio espacial del inquieto artrópodo”. Aquí lo simbólico da paso a lo fantástico, a lo extraño, a aquello que no puede ocurrir, pero ocurre.

En *Ray los perdone*, el destino del escritor y sus narraciones son un estado de la realidad que nos intimida a todos los que escribimos, es una daga silenciosa e invisible pero certera que nos espera en cada hoja, en cada libro, en cada pantalla de computadora, con su silencio y su espera que puede resultar aterradora. Al igual que en *Los cantantes muertos*: “Uno tras otro, salen a escena con una soga al cuello y en lugar de aplausos reciben disparos, cuchillos, dardos, escupitajos de calibre punk”.



Rubén Valle también utiliza el humor en estos cuentos, *Mas de tres* es el ejemplo de un humor ácido que hará reflexionar cuando dice: “El político que leyó más de tres libros fue encontrado muerto con un extraño rictus de sorpresa y una mancha de tinta en medio de la frente”.

La lectura de *Modo Luciérnaga* enriquece al lector en cuanto a emociones y reflexión, argumentos sólidos, en tiempos de liviandad y pasatiempos literarios.

# Formosa

## Pizza de mandioca

### Ingredientes (para 6 personas)

- 1 kg de mandiocas
- 4 huevos
- 4 ó 5 tomates
- 2 cebollas
- Queso (cantidad necesaria)
- Sal (a gusto)
- Orégano o perejil (a gusto)
- Aceite (para la fuente)

### Preparación

Pelar las mandiocas y hervir con sal. Hacerlas puré cuando aún estén calientes. Agregar sal a gusto. Incorporar los huevos batidos. Colocar la masa en la sartén con un poco de aceite. De esta manera salen dos pizzas. Para preparar la salsa como para una pizza, rehogar la cebolla y tomate picados con sal, en cantidad necesaria.

Esparcir la salsa sobre la masa. Colocar encima el queso cortado en rebanadas y espolvorear orégano o perejil. Poner la sartén al fuego. Llevar a horno.

(Receta de Dominga López. Localidad Herradura)



## Dulce de mamón

### Ingredientes:

- 2 k de mamón
- 1 k de azúcar
- Cal apagada (1 cucharada sopera de cal viva en 5 litros de agua)

### Preparación:

Pelar los mamones, cortarlos al medio o en tiras y sacarles todas las semillas. Una vez limpios los gajos, ponerlos en cal apagada durante aproximadamente 15 minutos. Al sacarlos, enjuagarlos hasta que queden bien limpios.

Luego, colocarlos en una olla con 1 k de azúcar y dejarlo reposar con la olla bien tapada hasta el día siguiente. Al otro día, vamos a ver cómo el mamón ha largado todos los jugos y que, junto con el azúcar, se ha formado almíbar.

Poner la olla a fuego lento por unos 40 minutos (si el almíbar está muy espeso, se le agrega un poco de agua). Después de la cocción, dejar enfriar y ya está listo para comerlo.

(Receta de Guillermo Alaya, la aprendió de su abuela India, localidad Formosa)

*Himno Provincial (Armando De Vita Lacerra y Víctor Rival)*

*La voz de amor se floreció en el árbol  
que el río musitó en su esperanza,  
trayéndole a su tierra silenciosa  
la semilla que al hombre se confiara.  
El pájaro quedó para cantarle  
y la flor del lapacho, que adornara,  
el escudo febril que ardió en el cielo  
sol que bronceó la piel para elevarla.*

*Formosa te haces curva  
en el costado norte de la Patria,  
con sangre de quebrachos  
y piel de algodonaes,  
y perfuman Formosa tu sonrisa  
los labios del azahar y jazmín magno  
en potencia augural hace a tus hijos  
futuro de esperanza en el trabajo.*

([desarrollosocial.gob.ar](http://desarrollosocial.gob.ar))



# El lienzo de una prenda es el bastidor de mis sueños de artista

Por Cecilia Rodríguez

Su nombre habla de la luz que despliega en lo que hace, la misma que le guía los pasos del proceso creador donde su vida es la primera en ser moldeada. Sol Valiente sabía que tenía un largo camino por hacer, tan largo como el que le resta y que será parte del desafío que deberá enfrentar. Sol cree en lo que hace y crea lo que sueña. Su mejor aliada es la actitud y perfeccionarse en todo lo que necesita para lograrlo. Cree, crea e interviene lo creado para presentarlo en sociedad y que todos puedan acceder al beneficio de empoderarse con sus prendas mientras ella lo hace como mujer y como emprendedora en el arte de pintar piezas únicas y exclusivas con la identidad de sus nuevos dueños.

## ¿Cuándo empezaste a pintar?

Hace quince años hice un mural en el cuarto de mi hermana Milagros mientras esperábamos su nacimiento y bienvenida a casa. Lo soñé y lo pinté inspirado en ella pero por su corta vida Milagros no llegó a conocerlo. Desde ese entonces siento que me ha guiado en mi deseo y mi inspiración por la pintura. Soy autodidacta pero mi corazón la siente mi ángel inspirador. A veces se me ocurren cosas guiadas por una intuición que me está guiando y luego, me entero que es una técnica o una forma posible de hacerlo que ya existía. Igualmente y con el tiempo empecé a profundizar mis conocimientos con algunos cursos más específicos relacionados a lo que estoy creando.

## De un mural a la primera prenda intervenida...

Tenía un pantalón que necesitaba un cambio. Se me ocurrió pintarlo y quedó mejor de lo que pensaba. A la vista de todo el mundo resultó muy original ya que en esa época, hablamos del 2016, no era tan habitual tener ropa intervenida por un artista.



Sol Valiente con su pantalón intervenido

### **¿Cómo pasaste de una pilcha tuya a las prendas ajenas?**

Desde el 2016 hasta la pandemia del Covid 19 solo intervenía mis prendas. En este tiempo de cuarentena, mi casa se convirtió en un espacio de arte. Atriles, mesas de trabajo y pinturas me acompañaron para pasar los días y entre las cosas que hice pinté un jean que captó la atención de todos en las redes sociales. Salir a hacer las compras con el pantalón era una parada obligada de preguntas sobre dónde lo había comprado o quien lo había hecho. A partir de ese momento recibí muchos pedidos para intervenir las prendas de otros. Y lo que empezó como un hobby se transformó durante la cuarentena en una salida laboral y un desafío profesional.



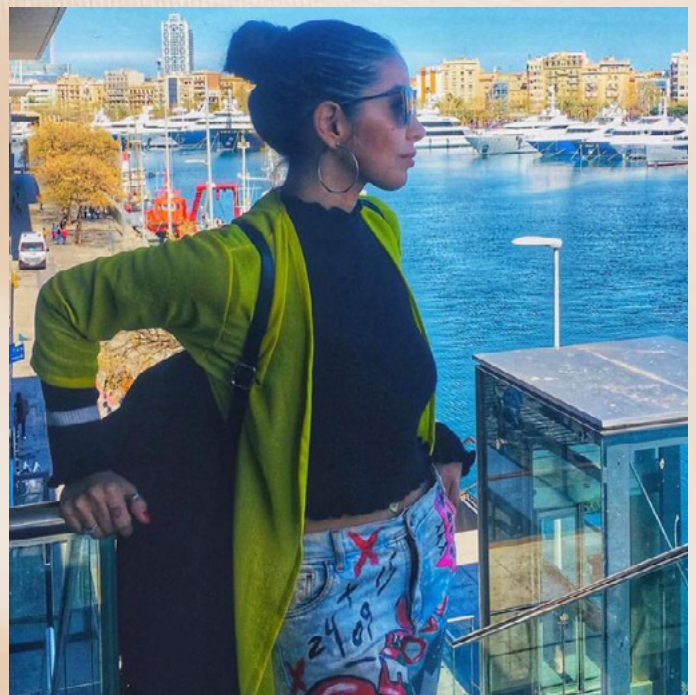
**Sol Valiente con su pantalón intervenido**

### **¿Cuál fue el mayor impacto que sentiste al enfrentar este desafío?**

Por un lado sentí que debía trabajar cosas en mí y por otro, empezar a soñar mi trabajo como un emprendimiento. Ambas situaciones fueron impactantes porque debía enfrentar mi autoestima y mis miedos.

### **¿Cómo abordaste el tema de la autoestima en relación al proyecto... ?**

Empecé a jugar con el concepto de estética. Estudié desde maquillaje profesional, corte y confección hasta oratoria e incursioné en el mundo del modelaje, en el que di un salto abismal porque poco pasé por el modelaje nacional y sin embargo, termine en Barcelona acercándome a la alta costura europea y regresando a Buenos Aires con una valija de ideas para mi emprendimiento. Esta experiencia me sumó conocimientos y fortaleció mi estima, mi imagen y mi visión del vestuario para lucir con naturalidad y estilo al mismo tiempo. En ese momento entendí la veta artística de la moda.



**Sol Valiente en Barcelona**

### **¿Los miedos en relación a tu emprendimiento dónde quedaron en la artista que regresó a Buenos Aires?**

El miedo a lo nuevo estaba presente. Calmaba los temores en la medida que los iba enfrentando. Paso a paso fui adquiriendo seguridad. Salí sin darme cuenta de un espacio circunstancial de pandemia a una realidad que me llevaba a enfrentar un proyecto de vida como artista. Y si, digo

artista porque así me siento. Soy artista porque creo y crear me lleva a enfrentar nuevos diseños tanto como un pintor a un lienzo en blanco.



**Intervención de Sol Valiente en un traje**

**Tu emprendimiento creció con nuevos encargos y tomó en este tiempo una clara identidad. Ya no sos Sol, la amiga que pinta...**

Es cierto, los encargos crecieron de boca en boca y con las redes sociales excedieron a los vínculos conocidos. Con el crecimiento realmente delimité qué es lo que hago: restauro prendas de mis clientas recreándolas desde la pintura y esa intervención las hace nuevas, únicas y totalmente personalizadas. La identidad llegó al tener claro lo que hacía. Justo en ese momento sentí el deseo de ponerle un nombre como un sello que identifique mi trabajo artesanal.

**Y así nació Valiente Design...**

En realidad así se socializa ante los demás pero se gestó en el 2016 cuando tuve claro que el día que tuviera una marca sería “valiente y Valiente”, en honor a mi abuelo y a la promesa que le hice antes de fallecer. El siempre estuvo orgulloso de

todo lo que he hecho y le prometí que iba a enaltecer su apellido llevándolo como marca a todo el mundo. Hoy puedo decir que la promesa se puso a rodar.

**Te he visto pintar cuadros, supimos que pintaste murales en paredes, pintas ropa y hasta el maquillaje es una forma de pintar un rostro..., el arte, la pintura como expresión, te acompaña en todo lo que haces.**

Trabajé como maquilladora y aun lo sigo haciendo, diseño intervenciones para que las prendas cobren vida nueva y adopten la personalidad de quien la usa y se adapten a la circunstancia en que van a ser usadas. Hoy para mí el lienzo en blanco es una prenda y la obra terminada es la pilcha puesta en su dueño o la misma en una pasarela desfilada para ser lucida y conocida.



**Sol maquillada profesionalmente**

**Hablaste de pasarelas... ¿Dónde desfilaron tus prendas?**

Me convocaron del Hotel Hilton Buenos Aires, en Puerto Madero donde desfilaron mis prendas en tres eventos diferentes durante el 2021. Fue una hermosa experiencia ver modelar mis creaciones y que haya público interesado en ellas.



**Desfile Sol Design en el Hilton**

También tuve la oportunidad de vender mis diseños en locales del edificio Faena de Puerto Madero y que salieran en programas de televisión modelados por panelistas como Nancy Durè en el programa Intrusos.



Valiente Design viste a Nancy Duré con sus diseños en Intrusos

Ahora el 2022 me espera con un nuevo desafío integrando el desfile de la Fashion Week del Conrad de Punta del Este.

### ¿Algún sueño pendiente teñido de arte?

Seguir perfeccionando la técnica sin perder la exclusividad del diseño y las intervenciones para mis clientas. Se que no voy a hacer ropa de forma masiva, quien tenga un Valiente Design tiene una intervención exclusiva, una apuesta artística, para una ocasión especial que lo haga sentir único. Si es por soñar, tener vuelo internacional completaría mis deseos.

(Fotos cedidas por Valiente Design)

# Irma Cuña (Neuquén)

Desvestimos una colina boscosa  
para hacerla un seno de arena,  
un desierto empinado,  
una duna del aire.

El arco del ala es más terso que nuestra palma  
y las palomas envidian esta quietud de siesta.  
El destierro del origen se ha sumado al destierro del suelo  
y erramos,  
mordiéndolo mendrugos solares,  
apretando colas de cometas,  
hundiendo uñas en la pulpa fría de los ríos.  
(El sol hirsuto al mediodía  
y por las noches  
sólo el andar pausado de las hojas.)

¿A qué alzar vanas tiendas,  
desperdigadas,  
laxas?  
Recolector de caracolas y algas secas,  
el caminante afianza el paso  
en otros caminantes y espejismos.

*El extraño (1977)*

## NEUQUINA

Nací en Neuquén, oasis del desierto,  
inmenso reino del potente viento,  
millonario de arenas y de piedras,  
Arauco triste de su gente nueva:  
tengo el alma aborígen y labriega.  
Nací en Neuquén, nostálgico del indio  
para quien fue “el audaz y el atrevido”;  
el extranjero lo pobló de arados,  
de frutales, de viñas y de álamos,  
pero él siguió soñando con las tribus.  
Nací en Neuquén y por las noches hondas,  
cuando todo se acalla, mi alma loca  
trepa las bardas, atraviesa el río,  
y tras la Cruz del Sur halla el camino  
que conduce al secreto primitivo.  
Y cuando lejos parta no habrá olvido  
para mi valle, mi arenal, mis ríos,  
ni el salvaje furor del viento terco:  
nacé en Neuquén, sonrisa del desierto,  
y en él quiero dormir el largo sueño.

## MANERAS

Intentar destruirte en mi memoria  
siempre fue una manera de pensarte;  
eras la bruma de otro mundo aparte,  
que indefinía mi real historia.

Cuando creía dibujar la gloria  
trazaba el sueño para poder amarte,  
las avenidas de mi inútil arte  
se confundían en la misma euforia.

Jamás te fuiste de mi pulso vivo:  
–por olvidarte te encontré en mil cosas,  
y por pensarte nunca fuiste cierto.  
Crece callado tu rumor activo  
y tiñe todas mis opacas rosas;  
pero voy sola por el gran desierto.

## TIEMPO

Volver del sueño con la ciega frente  
y el alma ajena, como los manzanos  
que nunca dieron esos frutos sanos,  
rojos y dulces de mi valle ausente.

Volver de todo lo que fue valiente  
con la derrota de los seres vanos.  
Nada en el pecho ni en las huecas manos;  
sólo la pena: dolorosamente.

Regreso inútil –como buen regreso–,  
¡sigue de vuelo sin mirar tus alas!  
Nunca has estado mutilado y preso.  
Gira la tierra con sus horas malas  
pero no vuelve lo que se ha perdido.  
Breve es el tiempo para tanto olvido.

## AMOR

No he conocido el amor  
–motivo de mis cantares.  
Sombra de un pájaro enorme  
que entre mis manos no cabe,  
desde la luz se proyecta  
sobre mi limpio paisaje.  
No he conocido el amor  
fecundador de mis frases.  
Que al amor oculto y solo,  
“amor” no lo llama nadie

## DE TODOS

Hablarás, corazón, a los que sufran,  
con una voz universal tan amplia,  
que al insinuarles tu dolor, descubras  
ese dolor de todos que se calla.  
No gimas nunca: –“yo camino herida...” –  
pues los que escuchan tu clamor esconden  
un desgarrón igual que los mutila,  
y has de mostrarlo sin decir tu nombre.  
Quien lleve estrellas en sus propias manos  
comprenderá las noches consteladas.  
Sólo quien dice el anhelar humano  
siente el anhelo movedor de su alma.  
Corazón mío, tan pequeño: –¡calla!

## RESONANCIAS

He dormido tantas noches  
en el valle ensimismado;  
he mordido el duro fruto  
de sus ímpetus extraños;  
he llevado hasta mi sueño  
tanto amor y pulso y canto:  
que estoy hecha sobre arena  
contra el viento, como el cactus.  
He aspirado del silencio  
la profunda resonancia;  
he rozado las mejillas  
de la duna con mi cara  
y he sabido cómo lloran  
por los ríos las nevadas.  
He sentido en la garganta  
el crujido de la roca,  
he apretado entre mis manos  
la potencia destructora  
de una raza que crecía  
con la tierra, hacia la historia. Si al huir el mar arcaico  
nos dejó su flor salada  
en los labios calcinados,  
en la carne y en el alma:  
–¿qué misterio primigenio  
me dispersa las palabras?

## PRODIGA

Volví a la luz extensa del verano  
y al viento circular de las esquinas.  
Neuquén es un cristal,  
un cuarzo sepia.  
Pueblo desconocido  
donde inventé el espejo de una historia  
y la poblé de cascos en el aire.  
(en aquel aire ululador y tenso).  
Un aire tangible  
que mas parece un agua, una corriente,  
un surtidor horizontal  
-un brazo-  
que el natural camino de la cara.  
Y otra vez ese polvo amarillento  
y esas piedras hundidas  
Entre pelos de pastos quemados.  
Patria de negación: sin  
verdes,  
rojos,  
alas,  
concavidades.  
Sólo este movimiento del planeta  
espiral o de flecha,  
bamboleo.  
Fui a buscarte quetzales,  
mariposas,  
enormes colas de serpientes vivas,  
venados tímidos,  
turquesas,  
y me has devuelto el filo del silencio  
y el ardor de la arena  
para siempre.

## CASI UNA NIÑA...

Casi una niña,  
el collar de claros corales a la espalda,  
huyes vestida de gasa, de lila, de rosa.  
Llevas los ojos en los pies que no alcanzo,  
los ojos en las manos escondidas,  
los ojos en la cara sin huésped.  
Dejas una espuma  
ahilada  
de trigo,  
una confusión de lino  
en tanto aire,  
la copa de amapolas desvaídas,  
el mundo de polen en vuelo.  
Reclinada en la ausencia del agua,  
segura entre rocas invisibles,  
la almohada de sílex te espera como una concha áspera.  
La niña flor va por el aire  
entre los dedos lisos de las ramas,  
sin tocar el hilván de la luz,  
separada,  
mujer de muro mielado,  
olvidada del sol,  
mariposa confusa,  
caléndula,  
uva moscatel que el otoño mueve.  
De espaldas,  
sola,  
por innumerables senderos

las hojas caen sin ruido  
y ella desciende una colina  
hoja a hoja  
hoja a hoja  
y un paso  
y luego el otro  
entre los troncos.  
Hacia abajo pesa su estatura y su sombra;  
en cada pie soporta el cuerpo.  
el cielo atrás  
la empuja  
hacia un valle invisible.  
ella  
solamente  
desciende,  
paso a paso, como un collar de gotas.  
por los senderos,  
grávida,  
su lluvia redonda estremece la tierra  
y atrás de su talón se va secando la humedad,  
cualquiera huella.  
Corre un momento,  
atrapa un mimbres alto,  
pero siempre  
desciende  
paso a paso  
hacia el posible valle,  
contra el cielo.

## POÉTICA

como los escarabajos negros  
que vuelan corto entre las amapolas  
y luego caen  
-redondos y dorados de polen-  
sobre los pastos,  
así suelen andar los poetas  
transmitiendo la vida  
-a pesar de todo-  
y amapolados.



## Irma Cuña

Nació en Neuquén, Argentina (1932- 2004) fue docente terciaria y universitaria , investigadora del Conicet. Profesora y doctora en Letras Españolas. Escribió poesía y ensayo.

Publicó Neuquina, en 1956; El riesgo y el olvido, en 1962; Cuando la voz cae, en 1963; El extraño y Menos plenilunio, en 1964, Maneras de morir, en 1974, El riesgo del olvido, La divisa del emboscado en 1992, y El príncipe y Angélicos, en 1999. También la recopilación Poesía junta. En ensayo, Identidad y Utopía, UNCo, 2000. En el 2005 la Municipalidad de Neuquén publicó Patagónica, Neuquina y otros poemas.

# No se refieran a las lenguas indígenas como "Dialectos"

Las lenguas indígenas son tan idiomas como el español y el inglés

Por Fabio Inalef

## MAPU CHE ZUNGUN

(El habla de la gente de la tierra)

El habla Mapuche es ORALIDAD pura.

Traducir todo lo del castellano al Mapu che zungun, es escribir en Mapu che zungun pero con el pensamiento.

Huingca (Occidental), ya que el Mapu che zungun tiene una lógica propia muy distinta de expresión, para que la idea tenga real sentido desde el propio pensamiento Mapuche, que difiere mucho del castellano zungun (Español), por eso es importante analizar bien, todo lo que se pueda encontrar en internet antes de validarlos y replicarlo, sin tener la certeza de lo que se está viendo este correcto o no, porque muchas de las páginas por donde aparecen escritos del Mapu che zungun están con errores de entendimiento que pudieran terminar deteriorando esta lengua ancestral.

Müleñ ta iñ heüne cüme  
azciñtuafiel ta fillque  
zungu chripai-chripanguelu  
ta faupüle apuend,  
quiñeque huirintucun  
müna caletui tañi feipin  
ta mapuche zungun meu,  
nehue chrürtulai ta ruf  
Mapuche zungun mu, fe-  
lei mai feipian müten ta

tüfa peumanguen cüme lleumamuan ta ñi zungun mai apuend.

Nuestro Mapuche Zungun va unido a nuestra cosmovisión, por eso es muy difícil traducirlo al huingcazungun, cambia el sentido, no es literal.

En el idioma Mapuche, no hay manera de decir "Te Amo/", haremos un equivalente, una adaptación, un acercamiento.

PIUQUENIEIU (Te tengo en mi corazón).

PIUQUEIEIU (Te llevo en mi corazón).

PIUQUE: Corazón (Literal).

Traducción espiritual: Es desde donde nacen los sentimientos, desde el latido mismo, se LLEVA y se TIENE a alguien.

La magia y el significado místico de la palabras "Piuquenieu / Piuqueieu en lengua Mapuche,



es el despertar de la conciencia.

Hablar en Mapu che Zungún con relativa conciencia del significado es hacer hablar a la sinfonía de los elementos del agua, de la tierra, del cielo y del fuego, de los cuatro soportes de la tierra. Por lo tanto, pronunciar una palabra en este idioma equivale a poner a danzar todas las cosas.

Todo sonido articulado es una energía invocadora de movimiento, cuyas ondas centrífugas terminarán por afectar hasta los bordes más lejanos del universo. Y con mayor razón si se trata de estas expresiones.

Piuquenieiu y Piuqueieiu en Mapu che Zungún no tiene sinónimos al modo como en el castellano le asignamos al amor, intercambiándolo por otros términos, como “afecto”, “querer”, “aprecio”.

El Mapu che Zungún no necesita de sinónimos porque cada palabra es un mundo, cada palabra es en sí misma un poema.

## QUIERES CONOCER QUE ES EL MAPUCHE Y SU COSMOVISIÓN ANCESTRAL

Debes para entender y conocer nuestra identidad Mapuche, es conveniente, si se tiene el inte-



rés para aprender el mapuzungun, esto va de la mano con conocer la cosmovisión o el feyentun (espiritualidad) y así entender muchas cosas, en especial que el mapuche no tiene dioses, la traducción de ngenechen no es dios, al desglosar la palabra ngenechen se identifica como que es el protector del hombre, no su creador, como el Dios cristiano, según la cosmovisión mapuche, es circular y dual.

Ngenechen es un ser dual y no es chau ngenechen. Esto es un intento de introducir al Dios cristiano, que es hombre.

Pero en la cultura mapuche, es su ngen su protector.

En nuestros conceptos hay términos que no tienen género como: ko, mapu, culchrúng, Machi, no considera masculino o femenino, somos un todo un ser dual.

Si es por hablar de seres que están en otro plano, el espiritual, digamos también tenemos a elmapun y a elchen pero estos son poco conocidos.

Ya que se ha intentado forzosamente introducir la creencia cristiana e inculcar que tenemos solo a ngenechen.

Antiguamente en algunos territorios y antes de la guerra se hacía llellipun a epunemon, en otros sectores está henteiao en otro a kintuante, todo depende del lugar geográfico de wallmapu.

Los Mapuche en señal de respeto y para poder ingresar en un bosque, pasar por un estero o vertiente, sacar lawen, ir al mauiza, ir al monte, se debe pedir permiso, pero no a ngenechen, porque cada lugar tiene su ngen su protector, está el ngenco, ngenlahuen, ngenmawiza, eso es parte de nuestra cosmovisión.

Por eso, aparte de querer aprender el mapuzungun, se debe partir por aprender nuestra espiritualidad y saber, que no todo concepto tiene traducción, como Dios, bendición, santo, sagradas escrituras y muchas más no tienen traducción y curiosamente la mayoría de estos conceptos proviene del seno religioso cristiano que el mapuche no tiene.

Es necesario entender que existe gente que les molesta que se indique las creencias cristianas y o políticas, a lo cual, puede responder mal, pero también se debe ser precavido y respetuoso en este aprender y no tratar de mezclar con los conceptos cristianos, porque son creencias totalmente distintas, según nuestra cosmovisión.

Las creencias religiosas mapuches han sido objeto de intervención y contaminación con el Judeo-cristianismo, lo que ha hecho muy difícil descubrir su verdadera esencia.

Mülei taiñ hünelu quim mapuzunguel, taiñ fehientun azümnguequei mapuzungun meu, cüme quim mapuzungulihñ quimafuhñ trürnun “ngünechen” fei quien tiene dominio, gobierna sobre las personas, “ngenh chen” fey ta espíritu protector, dueño de las personas.

Seria ese mi aporte a la gente que no nos conoce. lemosia desde el huallmapu.

CO significa agua en mapuzungun. Para la vida mapuche, el agua no es solo dadora de vida, sino que es vida en sí. Tiene espíritu, el Ngen Co, y por lo tanto, tiene fuerza o energía propia, su Nehuen.

.  
El espíritu del agua alimenta al espíritu de la naturaleza nativa, la Ñuque Mapu, fluye una dentro de la otra como fluye por nuestros cuerpos. La fuerza de su energía es necesaria para que la vida brote. El agua es la mollfün de la naturaleza, su sangre.

.  
Es por esto que la forma mapuche de ver el agua choca de frente con el actual régimen de propiedad del agua vigente en Argentina.

.  
Venderle a un par de especuladores los derechos del agua es otorgarle el derecho a unas pocas personas a redirigir y extraer el fluyente de vida de la naturaleza, como si fuera posible obstruir las venas y redirigir la sangre de nuestro cuerpo confiando en que podremos vivir para contarlo.

Genule ta co, gerqulahiafui ta monguen.

“Si no existiera el agua, no habría vida.”

Cümei ñi frenefiel (Muchas gracias)



## Fabio Inalef

Fabio Inalef, Poeta, Escritor, Historiador, Gestor Cultural, Profesor Universitario de Historia. Coordinador por Argentina de la CMCLO (Coordinación Mundial de Creadores en Lenguas Originarias). Columnista del Canal Indígena RNV - Venezuela. Creador del Espacio de Arte Indígena “Voces del Origen”. Neuquén (Argentina).

# Alberto Greco (Buenos Aires): "El pintor es sobre todas las cosas un hombre. Un hombre que pinta..."

*"Creo en la forma de lo informe... Creo en la pintura vital, en la pintura grito, como en una gran aventura, de la que podemos salir muertos o heridos, pero jamás intactos..." (Alberto Greco, Buenos Aires. 1961)*

*"El arte vivo es la aventura de lo real. El artista enseñará a ver no con el cuadro sino con el dedo. Enseñará a ver nuevamente aquello que sucede en la calle. El arte vivo busca el objeto pero al objeto encontrado lo deja en su lugar, no lo transforma, no lo mejora, no lo lleva a la galería de arte. El arte vivo es contemplación y comunicación directa. Quiere terminar con la premeditación que significa galería y muestra. Debemos meternos en contacto directo con los elementos vivos de nuestra realidad. Movimiento, tiempo, gente, conservaciones, olores, rumores, lugares y situaciones. ARTE VIVO, movimiento DITO. Alberto Greco 24 de julio de 1962- hora 11,30"*

*"La realidad sin retoques ni transformación artística. Hoy en día me importa más un ser cualquiera, contando su propia vida en la calle o en un tranvía que todo relato técnico y fallido de un escritor" (Manifiesto del Arte Vivo-Dito, 1962)*

*"...De esta manera se explica porque, en los últimos años, el arte plástico recurrió de una manera consciente a jerarquizar el azar (...) Una obra tiene sentido mientras se la hace como aventura total, sin saber lo que va a suceder. Una vez concluida, ya no importa, se ha convertido en un cadáver." (segundo manifiesto escrito en Madrid en 1963)*

*"El arte Vivo-Dito es contacto directo, debe suceder en la calle misma. Gente, multitudes, rumores, situaciones..."*

*"A los cuadros primero hay que ponerles la oreja, hacerles decir treinta y tres y luego mirarlos"*

*"Estoy en la capital pampeana y la inauguración se hace esta tarde. Fuimos a Catrilo, un pueblecito pampeano lleno de polvo, con un galpón llamado confitería, un cine tartamudo y un círculo italiano donde expusimos. Salí encantado de Catrilo. Organicé un concurso de pintura para chicos (fueron 400) Ganó Montevechio... La entrega de premios fue maravillosa (inolvidable). Estoy entusiasmado. Hay un material humano fabuloso...El encuentro con el hombre en su estado puro." (Carta a Lila Mora)*





*“...ya no importa qué pintemos. La pintura desaparecerá el día que por total vivencia ya no necesiten admirar y ser admirados (...) La pintura terminó su ciclo con el cuadro azul de Yves Klein. Y junto con ellas los mercantes, críticos y galerías de arte.”*  
(Carta a Lila Mora)

*...no hay que olvidar lo bueno que conquistamos, y fue ante todo y quizá lo más importante, una atmósfera distinta, una calidad humana total y mucho más cálida. Acabar con los figurones y mucho menos jugar a los figurones. Abrir continuamente las puertas a todos los que vienen atrás. Crear nuevos valores. Acabar con lo solemne y lo sagrado.*  
(Paris, 1962)

*«...diez minutos antes de la inauguración aparecí con las ratas. Germaine se indignó diciendo que durante la guerra ella y su hija no podían dormir por las ratas que golpeaban la puerta desde afuera para entrar. En cierto momento en que la mujer del embajador admiraba el Arte-Vivo una parejita*

*se estaba comportando como tal. Otra daba a luz. Dos o cuatro devoraban un pan. El resto dormía. Pensé en todo menos en el agua. Las pobres estaban sedientas, y yo les tiraba agua desde arriba. El dueño de la galería, que es chic, y bien situado, estaba indignado. (...) Al día siguiente el dueño, con cara de muerto, me exigió que me llevara el Arte-Vivo porque daba mal olor, lo que es cierto (...) Al final logramos llevar todo a mi hotel, pero se rompió el vidrio y los ratones escaparon. (...) En fin, las ratas vivieron conmigo –hasta ayer que las vendí– dentro de una valija en mi ropero. (...) ¡Así se escribe la historia! Yo les elegía panes de formas maravillosas y las ratas les creaban laberintos fabulosos. Trabajaban para comer». (Carta a Lila Mora, 1962).*

*“En un espectáculo Vivo-Dito, por supuesto el público puede intervenir cuando se le de la gana y contar una historia, si es la suya mucho mejor. / Tratando que no sean actores profesionales, ni tampoco vocacionales. Carmelo Bene tomó para Cristo 63 los que quisieron actuar, menos actores. / ... yo era de*

la idea Vivo-Dito de hacerlo en medio de la calle o dentro de un tranvía o en el andén del subterráneo, ... con toda la aventura de lo real, incorporando lo imprevisto. / Todas las noches nos reuníamos para hablar del espectáculo... pero siempre hablábamos de otra cosa... comíamos... Hacíamos los carteles... Al final ya muertos de cansancio nos íbamos a dormir. Al irnos Carmelo nos gritaba "Porca miseria!! Mañana vengan temprano al teatro que tenemos que preparar el texto!"... Pero al día siguiente nos ocurría lo mismo del anterior. / Tenemos que escribir el texto! Lo que no sabíamos es que el texto no se debía escribir ni lo escribiríamos nunca, nunca..." "Lo del metro fue alucinante y terminó con fuego y todo aunque muchos no entendieron nada. Los mejores momentos fueron la gigantesca tela-affiche pintada con el Vivo-Dito, luego recogida como un

rollo con todos los palos y los tarros de pintura y corriendo a lo loco, con esto, chorreando pintura y corriendo por todas las calles. Luego, la gente corriendo hacia atrás, delirante. Di la vuelta al ruedo, con esa especie de cadáver chorreante y lleno de tierra. (...) Al final querían atarme a mi también a la quemazón del cadáver. Cuando todo el fuego se acabó escribí sobre un pedazo de tela sin quemar: EL VIVO-DITO SON USTEDES; EL VIVO-DITO SOMOS NOSOTROS; EL VIVO-DITO ES ESTO, los firmé a todos juntos, trazando un círculo alrededor. Firmé la aglomeración y me fui.» (Carta a Lourdes Castro y René Bertholo)

### Libro Fiesta de Alberto Greco

[https://issuu.com/delinfinito/docs/fiesta\\_moma/4](https://issuu.com/delinfinito/docs/fiesta_moma/4)



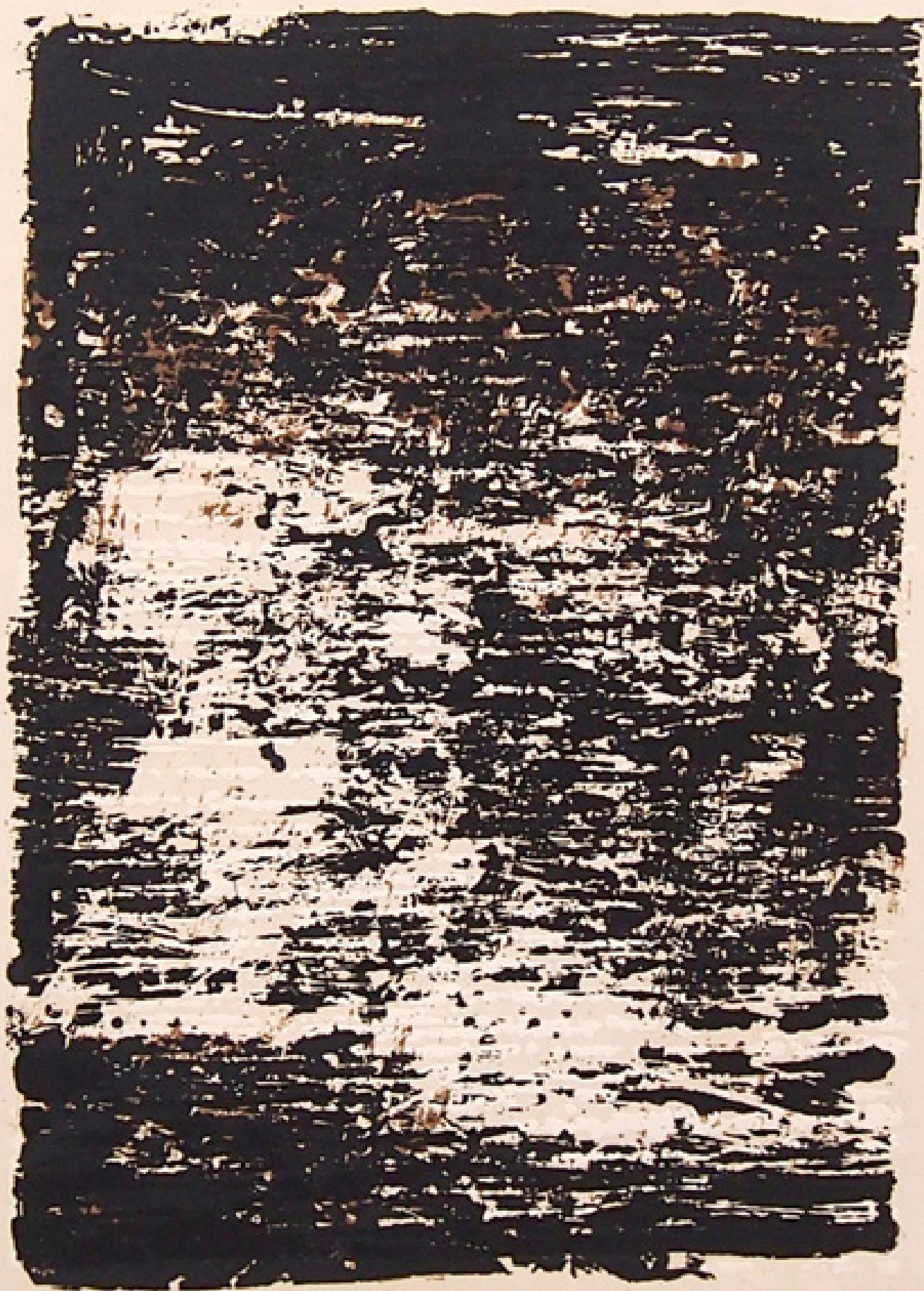






19/11

© 2011



19/10/05

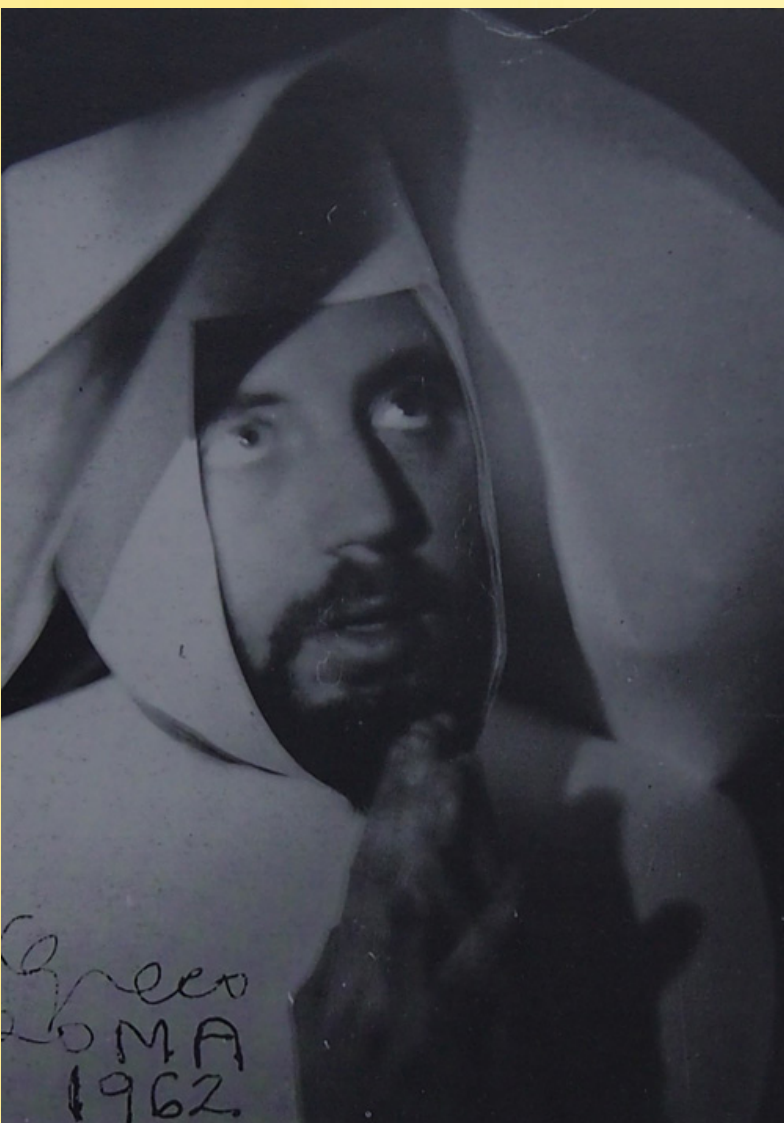
Ernst



19/05

Good



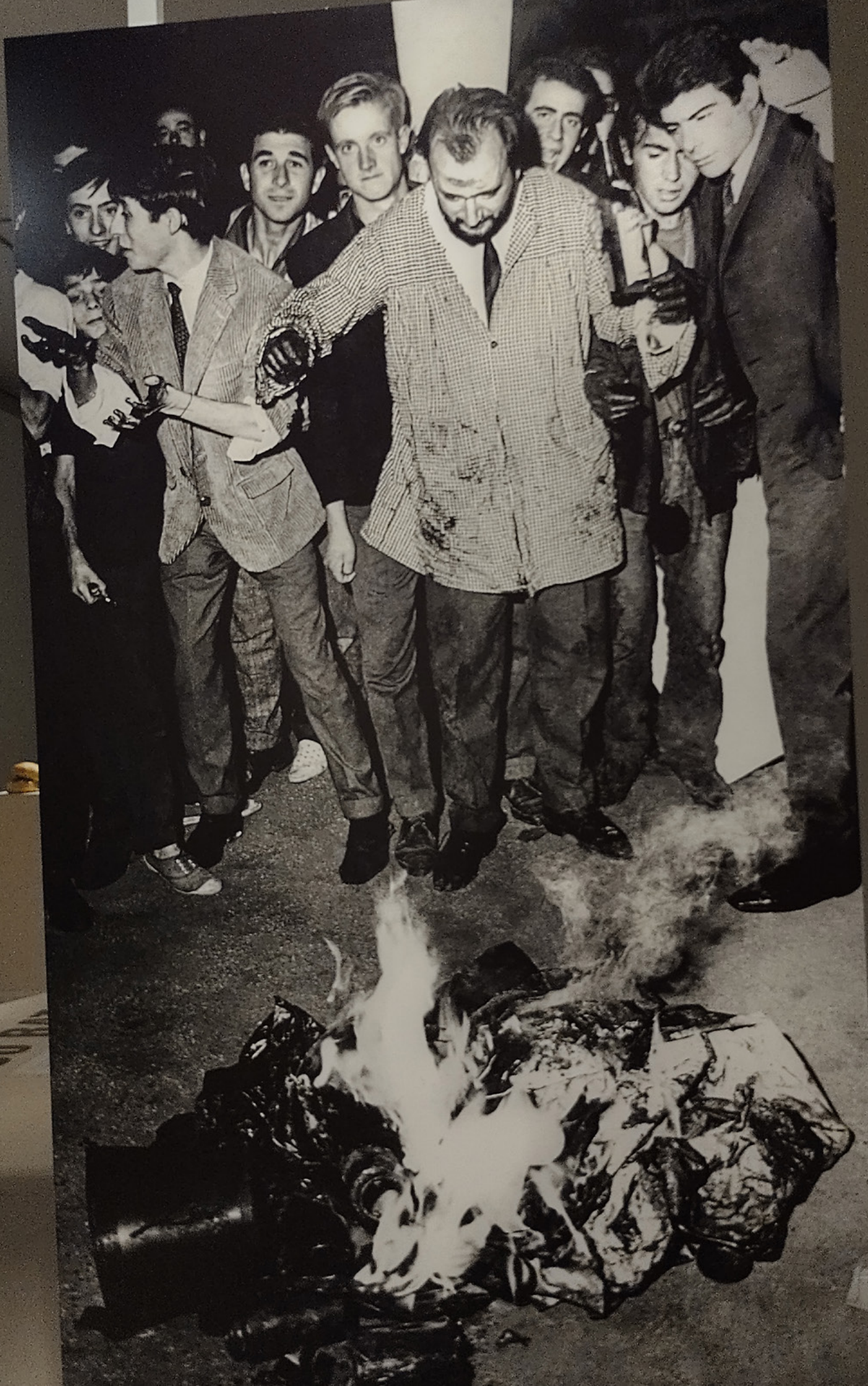














ALBERTO GREU



Small text caption at the bottom left of the stand.

Small text caption at the bottom right of the stand.

DEL A  
Clases Teóricas  
nstituto Técni

las saluda



# Alberto Greco

Nació en Buenos Aires (Argentina) el 14 de enero (1931 / 1965). Desde que es adolescente se relaciona con la actuación, la poesía y talleres de arte.

(1947 – 48) Asiste al taller de Cecilia Marcovich y durante unos meses visita el taller del artista Tomás Maldonado.

(1949 -50) Se une al grupo “Existencialistas porteños”.

Publica relatos y poemas en las revistas Reunión, Espiga y chicas.

(1950) Publica Fiesta, un libro de poesías en edición artesanal de 150 ejemplares.

(1954 – 56) En junio, viaja a París junto a María Elena Walsh, Leda Valladares y José María Fernández.

Se instala en París y comienza a pintar abstracciones de pequeño formato

Expone en la galería La Roue.

Viaja por Italia, Austria, Londres y Arlés

(1956) Vuelve a Buenos Aires. El 29 de octubre realiza una exposición individual en la galería

Antígona.

Hace un mural en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires.

(1957 ) Viaja a Brasil. Se instala en Río de Janeiro. Expone.

(1958) Se traslada a San Pablo. Expone en el Museo de Arte Moderno y realiza conferencias de tachismo en vivo.

Regresa a Buenos Aires y realiza una exposición en la galería Antígona.

(1959) Realiza la muestra colectiva Informalismo (Alberto Greco, Mario Pucciarelli, Méndez Casariego y Estela Newbery).

Forma parte del Movimiento Informalista Argentino. Movimiento informal (Enrique Barilari, Alberto Greco, Kenneth Kemble, Jorge López Anaya, Fernando Maza, Mario Pucciarelli, Towas, Luis Wells), galería Van Riel.- Movimiento Informalista Argentino. Presentado por Rafael Squirru en el Museo Municipal Eduardo Sívori.

(1959 – 60) Participa en las Exposiciones Culturales Rodantes, un proyecto de Rafael Squirru patrocinado por el Ministerio de Educación y Cultura y la General Motors.

(1960) Realiza la exposición individual Pinturas Negras en la galería Pizarro.

Participa del Salón Arte Nuevo en la Galería Lirolay.

(1961) En octubre, realiza la exposición indivi-





dual Las Monjas en la galería Pizarro.

En noviembre realiza una intervención en el espacio público con afiches gráficos de estilo publicitario en los que se lee: “Alberto Greco ¡Que grande sos!” y “Alberto Greco - El pintor informalista más importante de América”.

A finales de año viaja a París

(1962) En febrero, participa en la exposición “Curatela Manes y 30 argentinos de la Nueva Generación” en la galería Creuze-Messine de París.

Escribe el relato Cuaderno de centurión.

Interviene como “hombre sándwich” con un cartel con la leyenda: “Alberto Greco obra fuera de catálogo”, durante unas jornadas en el Salón “Antagonismo 2. El Objeto” en el museo de Artes Decorativas de París.

En junio publica en Génova el Manifiesto dito del Arte Vivo.

En París hace amistad con el grupo de la revista K.W.Y. (René Bertholo, Lourdes Castro, Jan Voss y Christo). En agosto, realiza en las calles de París la Primera Exposición de Arte Vivo.

Se instala en Roma. Realiza Albertus Greco XXIII en la ciudad del Vaticano. Se disfraza de monja para conmemorar el primer aniversario de su exposición Las Monjas.

(1963) El 4 de enero se presenta en el Teatro

Laboratorio, junto a Carmelo Bene y Giuseppe Lenti, la experimental pieza teatral Cristo 63. La presentación fue interrumpida por la policía y Greco acusado de blasfemia debe abandonar Italia.

Se instala en Madrid con ayuda del artista Adolfo Estrada.

Entra en contacto y hace amistad con los artistas, Saura, Millares, Viola, Muñoz y todos los artistas de la vanguardia española.

Realiza por las calles de Madrid numerosos Vivo-Ditos.

Pasa el verano en Piedralaves. Realiza el Gran Rollo Manifiesto de Arte Vivo Dito. Junto a la fotógrafa Montserrat Santamaría realiza diversos Vivo Ditos por las calles y la acción de envolver el pueblo con su Gran Rollo Manifiesto.

Produce el Vivo Dito Viaje de pie en metro de Sol a Lavapiés.

Comienza una serie de acciones que denomina Incorporación de gente a las telas.

A raíz del asesinato de Kennedy escribe dos relatos policiales, Guillotine murió guillotinado y Bloc de Madrid.

Viaja a Lisboa, Galicia y París.

(1964) Se instala en un piso de la Avenida Manzanares de Madrid. Funda lo que llamó La Galería Privada, financiada por una amiga. Allí reali-





za varias muestras con artistas amigos (Lourdes Castro, Arman, René Bertholo, Christo, Marta Minujin), y numerosas fiestas. La Galería Privada funcionaba también como un taller de experimentación. Obras en colaboración con Saura y con Millares.

En mayo realiza una exposición individual en la galería Juana Mordó.

Viaja a Las Canarias en el verano.

Viaja a Buenos Aires. El 9 de diciembre y realiza el Vivo Dito Mi Madrid querido en la Galería Bonino. Presentada por Jorge Romero Brest y con la participación del bailarín Antonio Gades.

Antes de finalizar el año viaja a Nueva York

(1965) En Nueva York realiza la Rifa Vivo Dito en el Central Station, donde coloca obras de 80 artistas en los lockers de la estación, vende las llaves para que en cada lockers se encuentren con

una obra.

Vuelve a Madrid. El 18 de mayo realiza un happening, Tres artefactos al 25 con cuadros y actuaciones, junto a Millares y el Grupo ZAJ en la galería Edurne.

A principios de junio viaja a Ibiza. Escribe la novela Besos Brujos.

En septiembre vuelve a Madrid y a principios de octubre viaja a Barcelona.

El 12 de octubre, Greco ingiere un frasco de barbitúricos en la casa de unos amigos en Barcelona. Lo encuentran agonizando y es llevado a un hospital, donde muere a los dos días. Sobre el frasco de un tintero estuvo escribiendo hasta perder el conocimiento. En su mano izquierda alcanzó a escribir la palabra FIN. Tenía 34 años.

([albertogreco.com](http://albertogreco.com))